LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

1936-1961 Notre 25e anniversaire 1936-1961

VOL. 25 NO. 41 HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 2 MARS 1961 PRIX 10c 32 PAGES

Jours mémorables: 25-26 février 1961

LE VERGLAS PARALYSE TOUTE NOTRE REGION

Dégâts formidables aux réseaux téléphonique et électrique du district

Plusieurs régions rurales devront patienter encore plusieurs jours — L'évaluation des pertes par la Shawinigan et la Cie de Téléphone Bell

Cette nouvelle est envoyée à la direction de LA GAZETTE par le Service des Relations Extérieures et de la Publicité de la Shawinigan Water & Power Co. (En date du 28 février 1961).

"Les équipes de la compagnie Shawinigan Water & Power Co., augmentées d'autres équipes fortes de 400 hommes, ont travaillé jour et nuit pour redonner le service d'électricité à des milliers de foyers privés de ce courant par la tempête de verglas, la pire jamais vue, qui s'est abattue sur le sud de la Province dans la nuit de samedi à dimanche. Le réseau de la Shawini- a subi des dégâts évalués à plus de $400,000.

"Alourdis par une épaisse carapace de glace et poussés par un grand vent, environ 2,500 poteaux se sont abattus et des milliers de conducteurs se sont brisés dans toutes les régions desservies par la Shawinigan: rive gauche du St-Laurent depuis Louiseville jusqu'à Oka, et rive droite depuis Victoriaville et Sorel en allant vers le sud jusqu'à Valleyfield, Ormstown et la frontière de l'Etat de New-York.

"Environ 150,000 des 275,000 abonnés de la compagnie habitant ces régions ont été affectés par cette tempête.

"Dès mardi midi, cependant, le service avait été rétabli pour 90% de ces abonnés, et des équipes de la Shawinigan continuent de travailler sans relâche à réparer le reste des lignes avariées. Mais elles se trouvent ralenties du fait qu'elles travaillent dans des régions où des centaines de poteaux gisent sur le sol.

"Aussitôt qu'elles se furent rendu compte des proportions désastreuses de la tempêtes, les autorités de la Shawinigan dans les régions éprouvées ont demandé des renforts. Plus de 50 équipes expérimentées pourvues d'environ 70 camions et d'autres véhicules ont été dépêchées des autres parties du territoire de la Shawinigan ou envoyées par la compagnie Quebec Power, l'Hydro-Ontario et des entrepreneurs électriciens. Certaines équipes sont même venues des Etats-Unis."

En regard avec les conditions que nous avons tous connues en fin de semaine dernière, on peut dire que la Cité de Valleyfield s'est remise aujourd'hui des difficultés subies par la tempête de pluie, de verglas, de neige et de vent de samedi et dimanche derniers. Dans les régions rurales, on devra patienter encore quelques jours.

Au dire des plus âgés, c'est la pire tempête qui s'est abattue sur notre ville et sur notre région depuis la fameuse date du 1er janvier 1943.

A la Shawinigan Water & Power, on nous rapportait que tous les consommateurs d'électricité sans aucune exception avaient été privés de courant pendant au moins quinze heures, tandis que le représentant de la compagnie Bell Telephone déclarait qu'au moins 3,061 appareils téléphoniques étaient en mauvais ordre.

Ces chiffres, tout crus, suffiraient à décrire l'intensité de la tempête et à faire éclater les effets qu'elle fit encourir à nombre d'entre nous.

Cependant, nous avons cru bon aller aux informations pour présenter à nos lecteurs un tableau général des dégâts encourus pendant ces deux journées, les 25-26 février 1961.

Inutile tout d'abord de vouloir évaluer les dommages du côté argent. C'est M. Hendi Houde, de la Compagnie Shawinigan qui nous a fourni la meilleure réponse. "Imaginez-vous, a-t-il déclaré, un immense signe de piastre, et ce ne serait pas encore suffisant".

(Suite à la page 2)

NOUS AUSSI!

La tempête de la fin de semaine nous a affecté dans le domaine mécanique. Ceci explique l'absence d'un bon nombre de photos et de nouvelles locales des plus importantes. Le tout sera publié au grand complet dans la prochaine édition de La Gazette.

La direction.



Très lourde de conséquences, la tempête de verglas et de neige poussée par des vents de plus de cinquante milles à l'heure a semé la confusion et le désarroi dans des milliers de foyers de notre région et de notre Province en fin de semaine dernière. Pas d'électricité, et dans plusieurs cas pas de chauffage ni de téléphone, des pertes matérielles que l'on n'a pu encore évaluer mais qui se chiffreraient près du million dans notre seul district, tels sont les effets de la pire tempête que nous ayons subie depuis la fameuse date du 1er janvier 1943. Mais on se remet lentement de tous ces inconvénients à mesure que les nombreuses équipes de travailleurs poursuivent leur tâche pour redonner les services nécessaires. On se remet aussi des émotions ressenties à la vue de tous les dégâts, et pour plusieurs déjà la tempête de la semaine dernière n'est plus qu'un souvenir. (Photo Peter Rozon)

Annonce officielle d'ici peu?

On parle même du début des travaux en mai

Il n'a jamais été dans notre politique de vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. C'est pourquoi, malgré toutes les rumeurs, souvent fondées, La Gazette n'a jamais voulu publier officiellement que l'affinerie de zinc viendrait s'établir à Valleyfield.

En fait nous étions informés depuis décembre dernier que des démarches très sérieuses étaient en cours pour l'installation chez nous d'une industrie lourde primaire. Nous n'avons jamais voulu dévoiler ce projet très heureux pour notre population, et ce faisant nous croyons avoir grandement aidé l'administration municipale et les principaux intéressés de l'entreprise à poursuivre leur travail sans être trop gênés par les demandes d'autres villes de notre province et même de l'Ontario.

Cependant, aujourd'hui, à la lumière des débats à la Chambre des Communes au sujet de la construction d'une ligne de chemin de fer de 62 milles de longueur de Baraute à la région du Lac Matagami, et surtout depuis l'adoption du

(Suite à la page 12)



Nouveau gérant: — Monsieur JEAN - NOEL HOGUE, qui vient d'être nommé gérant de la division de Valleyfield de la Metropolitan Life Insurance Company. Il remplace M. Jean-Guy Beaulieu, nommé gérant à l'Ile-Jésus. Lire message spécial ailleurs dans cette livraison de La Gazette.

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc., Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire LUCIEN FILIATRAULT — Chef des nouvelles JEAN-LOUIS BRAULT, — A Beauharnois ISAIE D'AOUST

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 10 sous la copie

En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 25 JEUDI, LE 2 MARS NO. 41

Les expériences d'un prisonnier de guerre

Le gérant de la promotion des ventes à la Labatt, M. D.-B. Languedoc au club Rotary de Valleyfield

Prisonnier de guerre des japonais de décembre 1942 jusqu'en 1945 lors de la cessation des hostilités en Orient, M. Donald B. Languedoc a relaté ses principales expériences de cette période de la dernière guerre mondiale après la chute de Hong Kong aux membres et invités du Club Rotary de Valleyfield, mardi midi dernier au Château Salaberry.

M. Languedoc, responsable du département des ventes avec la compagnie Labatt, a vivement intéressé son auditoire par ses faits et gestes au cours du dernier conflit mondial. La vie des prisonniers a été extrêmement difficiles, rappela-t-il à son auditoire. Les japonais ont été des plus cruels envers leurs prisonniers. Tout laissait à désirer; la nourriture, les médicaments, l'environnement, les huttes, etc.

Le gérant de la promotion des ventes chez Labatt a souligné qu'au cours de ces quatre années, les prisonniers canadiens existaient seulement. Il a rendu un bel hommage à ses confrères pour leur ingéniosité utilisant les moyens les plus primitifs pour satisfaire leurs besoins essentiels. Il déclara que les boites métalliques étaient précieusement conservées pour les convertir en objets de toutes sortes tels qu'aiguilles, lames, etc.

M. Languedoc invita les rotariens et leurs amis à visiter, lorsque l'occasion se présentera, l'Orient, un pays différent, beau, captivant et intéressant. Un film sur la colonie de Hong Kong prouva les avancés de ce distingué conférencier qui intéressa au plus haut point son auditoire.

A la table d'honneur on remarquait, outre le conférencier, MM. James McDonald et Adrien Lefebvre. La réunion était sous la présidence de M. Armand Levasseur. Les invités: MM. Languedoc, Jean-Noël Hogue, Roland Amyot et Marc Dufour. Ces derniers furent présentés par M. Marcel Lalonde.

Cours de Personnalité

Venez assister gratuitement au premier cours

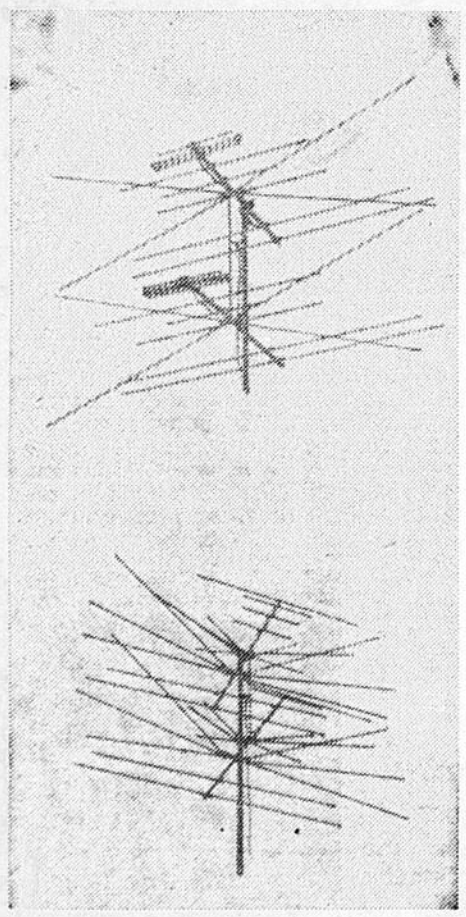
A cause de la tempête qui a sévi dans notre région, le premier cours qui devait débuter mercredi, le 1er mars, a été remis au mercredi soir, 8 mars, à 8 heures, au sous-sol de l'évêché.

Déjà plusieurs personnes, hommes et femmes, sont inscrits, et à cette allure nous espérons bien compléter le nombre suffisant lors de cette soirée.

Venez piquer votre curiosité avec un ami.

L'Ecole de Personnalité Maisonneuve Par Armand Miron, FR 3-7528.

Antennes de Télévision



NOUS INSTALLONS TOUTES ANTENNES DE TELEVISION

• ANTENNE SIMPLE **$40.00** INSTALLEE

• ANTENNE DOUBLE **$55.00** INSTALLEE

• "ROTOR" INSTALLE **$85.00**

APPELEZ FR 3-6606

Legaré

46, NICHOLSON

VALLEYFIELD

Le verglas paralyse...

(Suite de la page 1)

A LA COMPAGNIE SHAWINIGAN

Tous les abonnés de cette compagnie dans la division Beauharnois, qui forme un triangle limité par le fleuve St-Laurent, la route No 9, et la frontière américaine, ont manqué d'électricité.

Au moins 1200 poteaux ont été brisés dans la tempête à compter de 10 heures samedi soir, alors qu'un vent sud-est d'une vélocité de 50 milles à l'heure soufflait sur des fils d'un diamètre de 3 pouces alors qu'ordinairement ils ne sont pas plus gros qu'un crayon à mine.

Tout s'est alors éteint, et il a fallu commencer par le commencement. Des équipes furent affectées à la mise en service d'une des deux lignes de transmission de la sous-station Mgr Emard, appartenant à l'Hydro-Québec et sise à l'arrière du nouvel édifice de la Shawinigan, Boulevard Mgr Langlois. Ces deux lignes d'énergie étaient brisées et n'approvisionnaient donc plus la sous-station de la rue St-Hippolyte qui dessert plusieurs circuits de notre ville. C'était le circuit No 4 qu'il fallait réparer avec urgence puisqu'il alimente l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Le travail eut son résultat vers 6h. 30 p.m., dimanche, et graduellement la lumière se fit ailleurs dans la cité.

Afin de réparer le plus tôt possible toutes les lignes, la Shawinigan a fait appel à l'extérieur pour renforcir ses équipes locales. Ainsi quatre équipes du Vermont, quatre de Canadian Hosier, deux de Shawinigan Engineering, quatre de Quebec Power, ainsi que plusieurs hommes de lignes de Chicoutimi et de Québec, sont actuellement à l'ouvrage dans notre division pour replacer les choses à la normale.

Des parties de Valleyfield, de Beauharnois et de la région de Châteauguay ont été assez fortunées pour avoir l'électricité dans la soirée de dimanche. Huntingdon, Ormstown et Ste-Philomène s'illuminaient lundi, tandis que St-Timothée, Meocheville et St-Rémi recevaient le courant mardi. Au cours de la journée de mercredi, la compagnie a pu fournir Ste-Barbe, St-Anicet, St-Chrysostôme,, Ste-Clothilde, St-Antoine Abbé, Franklin Centre, Hemmingford, Ste-Martine et St-Urbain. Les municipalités St-Michel et de St-Edouard n'auront pas de courant avant demain, vendredi. Pour ce qui est des villages de St-Louis de Gonzague et de Howick, on ne peut se prononcer actuellement. Apparemment il se passera plusieurs jours avant que l'électricité atteigne ces deux endroits, puisque toutes les lignes de campagne qui faisaient face au vent dans différents rangs ont été complètement démolies. Le travail de réparation sera long et ardu, nous a-t-on rapporté. D'ailleurs, dans la journée de mardi, sept équipes de deux hommes avaient été formées pour se rendre constater sur place l'étendue des dommages à ces endroits.

AU BELL TELEPHONE

En date de 8 heures, mardi matin, les autorités de la compagnie de téléphone Bell n'avaient pas encore recueillis tous les estimés de leurs pertes subies lors de la tempête.

A cette heure, on savait cependant que 1604 poteaux de la compagnie avaient été brisés, soit: 12 dans la section urbaine de Valleyfield; 3 dans la section urbaine de Beauharnois; 60 à Franklin Centre; 53 à St-Chrysostôme; 153 à Ormstown; 60 à Howick; 87 dans la section rurale de Beauharnois; 350 dans la région rurale de Valleyfield, et 786 à Huntingdon.

De plus, la compagnie savait qu'elle devait réparer 76 autres poteaux et poser 543 travers ou "cross-arms". On avait signalé 5090 bris de fils.

Un total de 340 lignes de groupes ont été brisées pour placer 2208 téléphones dans la section rurale et 843 autres dans la section urbaine en mauvais ordre, soit un total de 3061 appareils en mauvais ordre.

Le travail de la réparation a commencé dès dimanche matin, et les services d'urgence ont d'abord été traités.

La compagnie nous signalait qu'elle devait en premier lieu réparer ou remplacer ses poteaux de lignes avant de faire les raccordements nécessaires aux maisons et édifices. On calcule qu'il faudra 9,600 heures de travail aux équipes régulières et aux groupes d'installation et de construction de l'extérieur pour poser les nouveau poteaux. On ne sait encore quand le service complet du téléphone sera installé.

COMPREHENSION DU PUBLIC

Les autorités des deux compagnies ont tenu à féliciter leurs clients et abonnés de leur magnifique compréhension devant les méfaits de la nature. "On ne nous a pas demandé l'impossible et tous ont compris dans quelle situation pénible nous étions placés. Nous avons reçu plusieurs appels téléphoniques pour demander des informations, mais jamais nous a-t-on dit que nous n'allions pas assez vite", nous ont déclaré les autorités des compagnies.

HOMMAGES MERITES

Dans une situation comme celle-là, il ne faut pas oublier tous les valeureux travailleurs qui se sont mis à l'oeuvre immédiatement pour rétablir les services. N'eût été leur courage à la tâche et leur anxiété de collaborer avec leurs compagnies, plusieurs n'auraient pas encore les services réguliers. Nous leur adressons donc nos hommages et nos remerciements sincères.

ATTENTION!

On nous prie de communiquer les faits suivants:

1) Tous les fils qui trainent à terre peuvent être dangereux. N'y touchez pas.

2) Les parents devraient faire comprendre à leurs enfants qu'il est dangereux de jouer à l'extérieur à cause des fils. Evitons donc des accidents pénibles.

3) Aidons les employés des compagnies qui travaillent actuellement aux réparations. Facilitons-leur une libre circulation.

4) Faites un usage limité de l'électricité et servons-nous-en que pour les besoins essentiels. Plusieurs lignes de transmission ne sont pas encore réparées et tout le courant ne tient que sur des installations temporaires.

Conférence de presse

GRANDE SATISFACTION

Son Honneur le maire Robert Cauchon a déclaré à sa conférence de presse de vendredi dernier qu'il était très satisfait des résultats obtenus à Québec la semaine dernière à la présentation du Bill de la Cité. On sait que tous les articles du Bill ont été adoptés par le Comité des Bills Privés et qu'il n'y a eu aucune objection. Il reste maintenant au Conseil législatif à se décider pour la sanction nécessaire. Ce n'est qu'une simple formalité.

NOUS AVONS TOUT

M. Cauchon a également déclaré que la Cité de Valleyfield possédait aujourd'hui tout ce qu'il lui fallait pour l'établissement d'industries. "Nous avons tout ce qu'il nous faut puisque les 650 acres que nous avons annexés nous donnent un port de mer en eau profonde en plein à la porte de la ville. Le canal à cet endroit a au moins 25 pieds de profondeur, et quand on sait que la canalisation peut accommoder 80% de la flotte marchande du monde, il n'est pas osé d'affirmer que plusieurs industriels seront intéressés à venir s'implanter à Valleyfield. Nous sommes en position comme jamais".

FELICITATIONNS A STE-CECILE

Le maire Cauchon a tenu à féliciter chaleureusement les membres du Conseil de la Municipalité de la Paroisse Ste-Cécile pour leur grande collaboration dans la question de l'annexion. "Ces personnes auront certainement grandement contribué au progrès de notre ville et à son développement industriel. Je souhaite de tout coeur de pouvoir continuer à travailler avec eux la main dans la main à l'avenir".

LA RIVIERE ST-CHARLES

A la suite d'une entrevue avec le président de l'Hydro-Québec lundi après-midi dernier, alors qu'il était accompagné du gérant et du greffier de la ville, M. Cauchon a déclaré vendredi que l'Hydro s'engagera à envoyer des experts pour étudier la situation sur la Rivière St-Charles. On se rappelle que la semaine précédente, plusieurs citoyens des quartiers Champlain et Bellerive-Est avaient présenté au Conseil une pétition pour déplorer les mauvaises senteurs qui se dégageaient de cette rivière et pour demander action à cet effet. C'est l'Hydro-Québec qui a main-haute sur la rivière, puisque la Montreal Cottons lui a vendu ses droits sur ce chenal perdu.

UN BON SERVICE

M. Cauchon a félicité les employés de notre aqueduc qui ont accompli un travail très efficace en ne prenant que onze minutes pour faire la transition aux turbines hydrauliques jeudi soir dernier lors de la première panne d'électricité dans la ville.

LES EMPLOYES MUNICIPAUX

M. le maire et l'échevin Marcil rencontraient lundi soir dernier les représentants des employés municipaux, MM. Georges Paquette et Jacques Chevrier, pour discuter de la prochaine convention de travail. Nos autorités municipales ont fait remarquer que la Cité avait régulièrement donné de l'ouvrage à tous ses employés au cours de tout l'hiver et et qu'aucun n'est tombé en chômage. De plus, il n'y a pas eu d'augmentaton du coût de la vie depuis la signature de la dernière convention. MM. Cauchon et Marcil ont demandé à leurs interlocuteurs de prendre ces facteurs en considération avant de présenter les termes du nouveau contrat. Nos employés municipaux gagnent en moyenne plus de $70.00 par semaine.

TAXES SUR LES SERVICES

Le pouvoir qu'a reçu la ville d'imposer une taxe de vente de 2% sur les services d'électricité, de gaz et de téléphone à Valleyfield n'est pas une exception pour notre ville, mais bien l'application d'une généralité qui existe partout ailleurs dans la Province. Valleyfield était en effet l'une des rares villes à ne pas appliquer cette taxe qui n'affectera pas le locataire ou le petit propriétaire, mais bien le gros consommateur d'électricité et de téléphone. Si une personne paie régulièrement $8.00 par mois pour son électricité, son compte ne sera augmenté que de 16 sous, soit $1.92 par année. Par contre, l'industriel aura à débourser des sommes très intéressantes au trésor municipal pour ces services. Il ne faut donc pas s'en faire sur cette nouvelle taxe.

MM. les échevins J.-Alcédor Bélanger, Georges Leduc, Napoléon Lalonde, Jos. Degré, Albert Marcil, M. le greffier Charles Codebecq et M. le gérant Alcide Lafontaine assistaient à cette conférence de presse.

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
DEJEUNER
A PARTIR DE 11 A.M.
Air-climatisé — Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

NOTES SOCIALES

Félicitations à Lise Joannette, fille de Mme Paul-Emile Joannette, élève de 1ère à l'école Notre-Dame de Bellerive, qui s'est classée première pour le mois de janvier. De la part de son oncle et sa tante, M. et Mme Armand Searle.

Bonspiel au Beauchâteau

M. Roland Mathieu, secrétaire du Club Beauharnois Lakeshore nous annonçait ces jours derniers que les directeurs de cette association se préparent activement à organiser un bonspiel qui aura lieu dimanche prochain, le 12 mars, au Beauchâteau, pour tous les membres.

De magnifiques prix seront distribués aux gagnants ainsi qu'aux finalistes. On procédera également au tirage de quelques prix de présence.

Les organisateurs comptent donc sur la collaboration de tous les membres pour faire de ce bonspiel du 12 mars prochain un magnifique succès.

Les entrées doivent être faites avant lundi, le 6 mars. On promet à tous les assistants une agréable journée.

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
217, Victoria
FR. 3-5116 Valleyfield

CINEMA BELLERIVE
Le foyer des bons films FR. 3-2565
MARS 4-5-6-7-8-9-10 — UNE SEMAINE
SAMEDI A VENDREDI

INOUBLIABLE ET VRAIMENT MERVEILLEUX!

ELLE CROYAIT POUVOIR TRICHER LE BON DIEU!
"LE CIEL N'EST PAS A VENDRE"
avec les grandes vedettes ANNIE ROSAR et HANS HOLT que vous avez tant aimes dans "LA FAMILLE TRAPP"
EN COULEURS

Sa Sainteté le Pape PIE XII a exceptionnellement autorisé la réalisation des scènes dramatiques de ce film qui se déroulent à l'interieur du Vatican et de la Basilique Saint-Pierre de Rome.





"J'ai vu LE CIEL N'EST PAS A VENDRE". La photographie est magnifique, l'histoire est unique. Chaque membre de la famille l'aimera. J'espère et je prie qu'on aille le voir. Nous aurons de meilleurs films si nous supportons les bons. En voici un qui mérite la plus grande diffusion.

Richard CARDINAL CUSHING, Archevêque de Boston.



EMOUVANT JUSQU'AUX LARMES!

Tous les catholiques devraient voir ce film
— au même programme —
"L'INVINCIBLE SPACEMAN"
avec KEN UTSUI et UTAKO MITSUYA

Brillant retour d'EDDIE CONSTANTINE dans son personnage fameux de l'agent américain du F.B.I.... Action mouvementée, bagarres, coups de théâtre émaillent de ce film d'espionnage.



EDDIE CONSTANTINE
dans
comment qu'elle est!

AU MEME PROGRAMME

CINEMA SALABERRY

Dimanche à Samedi
5-6-7-8-9-10-11 mars

Quelle récompense de voir ces deux films d'action à votre cinéma préféré la semaine prochaine.



AU CONSEIL MUNICIPAL

Appel pour sauvegarder nos arbres

A l'assemb'ée du Conseil municipal de lundi soir, présidée par Son Honneur le Maire Robert Cauchon, M. l'échevin Napoléon Lalonde a demandé que le gérant soit autorisé à engager immédiatedent des experts pour exécuter le travail nécessaire sur les arbres de nos parcs pour assurer la préservation à la suite du verglas de la dernière fin de semaine. M. Lalonde a également demandé à toute la population de suivre l'exemple du Conseil afin de sauver ce que nous avons de plus beau: nos arbres.

Eviter la concurrence

Le Conseil a décidé d'appuyer une demande de nos industries locales du textile et enverra, à la suite d'une proposition de M. l'échevin Lalonde, un document au ministre des Finances du Canada pour protester contre la concurrence des pays asiatiques dans ce domaine et pour prendre les mesures nécessaires pour l'éviter. Copie de cette lettre sera adressée au député fédéral, M. Gérard Bruchési.

Aviseur financier

Sur recommandation du gérant et du greffier de la ville, M. Georges Leduc a proposé que la Cité engage un aviseur financier pour bien administrer le fonds de retraite des employés municipaux afin de le rendre encore plus profitable. M. Gilles Cauchon, C.A., auditeur des livres de la ville, a été engagé pour ce faire.

Un beau travail

M. l'échevin Charlemagne Pilon a proposé un vote de félicitations aux employés de notre aqueduc municipal pour avoir maintenu le service d'eau dans la ville au cours de la fin de semaine. Des félicitations ont également été adressées unanimement aux employés des compagnies Shawinigan Water & Power et Bell Telephone.

Remerciements à M. Jean Lesage

Sur une proposition de M. Georges Leduc, le Conseil enverra une lettre de remerciements au premier ministre de la Province, M. Jean Lesage, pour souligner l'appréciation du Conseil sur son équité et son esprit de justice. M. Cauchon a souligné que M. Lesage a voulu maintenir l'autonomie de notre cité comme il le fait pour toutes les autres villes de la Province.

Travaux: Hôtel-de-Ville

Un avis de motion a été proposé pour présenter un règlement visant à faire inscrire au budget la somme de $67,500, qui comprend un octroi de $18,000, des autorités fédérale et provinciale pour la main d'oeuvre, pour le parachèvement des travaux de l'annexe de l'Hôtel-de-Ville. Il n'est aucunement question d'emprunt dans ce règlement

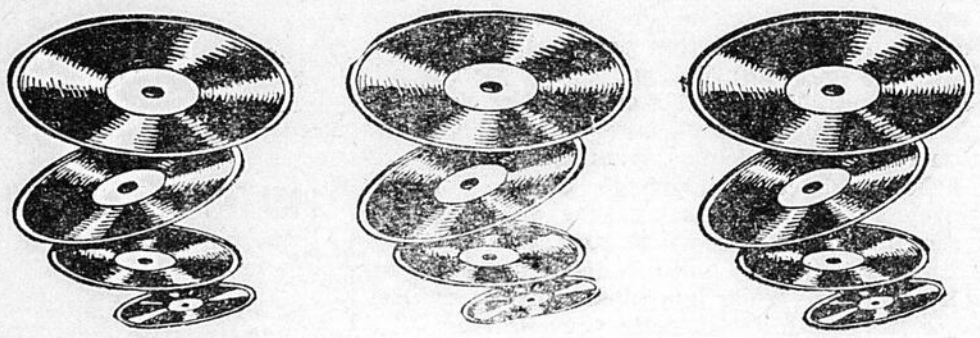
Soumissions

Ludovic Montpetit Inc. a été favorisé dans une soumission pour un camion G.M.C. d'une tonne pour l'usage du surintendant des travaux au prix de $2,333, avec échange d'un camion 1950 de la Cité. Les autres soumissionnaires étaient Paul Viau Ltée (camion Fargo) $2,350.; Paul-Viau Ltée (camion International) $2,450.; et Z. Perron Auto Ltée (camion Chevrolet) $2,500.

La Cité a reçu trois soumissions pour la vente de sa maison à 40, rue St-Laurent. La soumission de Lecompte Excavation, par Lucien Lecompte, fut adoptée au prix de 500. Les autres soumissionnaires étaient Aimé Hébert, 5, Alexis, $300., et Gilles Larocque, 212a, St-Louis, $200. Les travaux de démolition devront être exécutés entre le 15 mars et le 1er mai.

Autres affaires

La Légion Canadienne pourra avoir le parc Sauvé pour sa fête champêtre annuelle les 26 et 27 mai ... La Cité attendra la demande locale de la Croix-Rouge avant de répondre à l'appel de cette Société pour sa campagne annuelle financière ... En réponse à une lettre du Dr. Armand Clairmont, de la Société Dentaire, la Cité attendra que d'autres villes de la Province adoptent le système de la fluoration avant de l'essayer ici. Une seule ville dans la Province l'a actuellement: Pointe-Claire ... Aucun délégué n'a pu assister à une assemblée convoquee par le maire de Ville de Léry lundi soir dernier à cause de la séance du Conseil. La réunion devait traiter de l'établissement d'un train passagers entre Valleyfield et Montréal pour la durée des travaux du pont Mercier ... A la suite d'une augmentation de prix dans la soumission de Lucien Leduc pour paletots à la police, la deuxième plus basse soumission à cette occasion fut accordée lundi soir à Ostiguy Fourrures et Merceries ... A la suite d'une suggestion de Loyal Gas Loyal, la Cité n'a pas décidé d'instruire un constable pour la plongée sous-marine. La Cité préfère continuer à louer les services de plongeurs ... La Régie des Services Publics a fait savoir que le différend entre la Paroisse Ste-Cécile et la Cité sur l'égoût collecteur ne sera pas entendu avant le mois d'avril ... MM. Oscar Marcil et Gaétan Poirier ont avisé la Cité qu'ils devront fermer toutes les rues du lot No. 161 pour conserver leurs intérêts.





Spécial de
RCA VICTOR

Avec chaque achat de 2 disques vous obtenez

GRATIS Un autre disque de la même catégorie

DISQUES
Long jeu en spécial
98c et $1.98

DISQUES
45
2 pour 98c

- Instruments de musique
- Musique en feuilles



MARCHAND FRÈRES LTÉE
Meubles — Furniture

209, rue Victoria — Valleyfield — Tél. FR. 3-2740

Comment j'économise?



Avec mon salaire, économiser n'était pas une chose facile. Mais j'ai découvert la bonne solution: la "méthode 2-comptes" de la Banque Royale. J'ai donc deux comptes distincts, pour deux buts différents:



Un *Compte de chèques*, pour payer mes factures, et un *Compte d'épargne* uniquement pour économiser. Et maintenant que je ne puise plus dans mes économies, elles s'accroissent ... et rapportent des intérêts!

LA BANQUE ROYALE DU CANADA
LA BANQUE AUX 1,000 SUCCURSALES

Succursale de Valleyfield.....L. G. BASTIEN, *gérant*
Succursale de Beauharnois.....J. P. M. A. TRAHAN, *gérant*
Autre succursale à Dalhousie Station

602 années de service

LE PRESIDENT, LES MUSICIENS FETES

Un beau témoignage d'estime

A M. Hervé Dumouchel et aux musiciens de l'Union Musicale de Valleyfield — La liste des décorés

Quelque 300 personnes ont rendu un beau témoignage d'appréciation et d'estime à M. Hervé Dumouchel, homme d'affaires des mieux connus, à l'occasion de sa récente nomination au poste de président de l'Association des Fanfares Amateur de la province de Québec. Plusieurs musiciens attachés à l'Union Musicale de Valleyfield ont été félicités pour leur zèle et leur appui soutenu à notre fanfare, l'Union Musicale de Valleyfield, au cours des dernières années. Cette soirée se déroula à la salle Tougas & Nicholson, samedi dernier.

Les principaux organisateurs de cette soirée, MM. Yves Cadieux et Robert Chartrand ont reçu des félicitations pour avoir su si bien souligner cette étape dans les annales de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Plusieurs invités d'honneur rehaussaient cette soirée par leur présence. On remarquait à la table d'honneur: le maire suppléant, M. l'échevin Napoléon Lalonde, Mgr Jean-Denis Cadieux, C.S., délégué de S. E. Mgr P. Caza, M. et Mme Hervé Dumouchel, M. le président de la commission Scolaire et Mme Antonin Cailhier, M. l'échevin et Mme Georges Leduc, M. l'échevin et Mme Joseph Degré, le directeur des relations extérieures de la Brasserie Molson et Mme Zotique Lespérance, le distributeur régional de Molson et Mme Jacques Viau, le secrétaire-trésorier de l'Association des Fanfares du Québec et Mme Maurice Coutu, le directeur de l'Ecole Supérieure et Mme Jean-Marie Leger, M. Albert Dumouchel, Mme Dora Cuture, le chef de police et Mme Paul Marleau et M. l'abbé Marcel Ladouceur, aumônier de l'Union Musicale.

A l'issue du banquet, Mlle Colette Lemay présenta des fleurs à Mme Hervé Dumouchel. Le maître de cérémonie, M. Jean-Claude Lefebvre, expliqua ensuite le but principal de cette soirée, soit rendre un hommage spécial et bien mérité à M. Hervé Dumouchel à l'occasion de sa nomination à la présidence de l'Asociation des Fanfares du Québec. La circonstance était également idéale pour souligner adéquatement le magnifique travail accompli par les musiciens de l'Union Musicale de Valleyfield depuis quelques années.

Mlle Lise Dumouchel présenta un cadeau-souvenir à M. Dumouchel ainsi qu'un certificat de membre à vie pour 25 années de service auprès de l'Union Musicale. Il reçut également un bouton pour service rendu à notre fanfare.

M. Lefebvre présenta ensuite les anciens directeurs et les jubilaires.

Les décorations.

Reçurent des **certificats de membre à vie et bagues:** MM. Willie Daoust, Georges Dumouchel, Henri Dumouchel, Roméo Dumouchel, J. Roméo Durocher et Rolland Rhéaume. Présentation par M. l'échevin N. Lalonde.

Certificats de membre à vie aux civils: MM. Raymond Lecompte, Louis Quevillon et Jacques Viau. Remise par M. Hervé Dumouchel.

Remise de **lyres aux musiciens** qui ont déjà fêté leur 25e: MM. Emile Desautels, Adélard Goyette, Oscar Larin, Oscar Loiselle, Henri Morin et Edouard Quenneville. Remise par Mgr J. D. Cadieux.

Remis de lyres aux civils dont les noms sont déjà inscrits au tableau d'honneur: MM. Robert Cauchon, Lorenzo Chartrand, Herménégilde Dumouchel, Edgar Hébert, Armand Larin, Henri Latour, Daniel Lefebvre, Wilfrid Léger, Arthur Vinet. Remise par Mgr Cadieux.

Remise de chevrons aux musiciens (1 par 5 ans): MM. Adélard Goyette 45 ans, Oscar Loiselle 45 ans, Willie Daoust 36 ans, Georges Dumouchel 35 ans, Emile Desautels 34, Henri Morin 33, Oscar Larin 30, Roméo Dumouchel 30, Edouard Quenneville 30, Hervé Dumouchel 26, Henri Dumouchel 25, Roméo Durocher 25, Roland Rhéaume 25, Philippe Larin 24, Jack Jourdain 18, Robert Lemay 15, Yvan Dumouchel 15, Yvan Daoust 14, Jean-Paul Lemay 14, Jean-Marc Grenon 10, Gaston Théorêt 9, Jacques Guibeault 8, Yves Cadieux 7, Robert Chartrand 6, André Villeneuve 6, Marcel Lemay 5, Marcel Chevrier 5, Jean-Claude Lalonde 5, Gilles Lemieux 5, Laurent Tousignant. (Ceci représente un total de 602 années de service auprès de l'Union Musicale de Valleyfield—un record imposant et impressionnant.)

M. l'échevin Lalonde, Mgr Cadieux, M. Lespérance, M. Jean-Marie Léger félicitèrent à tour de rôle M. Dumouchel et soulignèrent le rôle important des musicisiens et de l'Union Musicale dans notre ville et dans la province. M. Léger fit un bref historique de notre fanfare.

Vivement ému, comme il s'est plu à le dire lui-même, M. Hervé Dumouchel remercia tous les invités d'honneur et de tous ceux qui de près ou de loin avaient contribué à cette belle fête musicale. Il rendit un vif hommage à son épouse et aux épouses des musiciens tout en félicitant les musiciens décorés au cours de la soirée. Il adressa des éloges aux organisateurs, MM. Yves Cadieux et Robert Chartrand, et nota d'un façon spéciale la collaboration financière de la Brasserie Molson dans les diverses organisations de l'Association provinciale. Au début de la soirée, le maître de cérémonie fit lecture d'une lettre du député Edgar Hébert, absent pour cause de maladie.

Cette soirée sembla plaire à toux ceux qui y assistèrent. Le tout fut bien agençé.



NOS MUSICIENS A L'HONNEUR:— Quelque 300 personnes ont rendu un hommage bien mérité à M. HERVE DUMOUCHEL, président de l'Union Musicale de Valleyfield, récemment nommé président de l'Association des Fanfares Amateur de la Province de Québec, ainsi qu'à plusieurs musiciens qui se dévouent pour notre fanfare depuis des années. Au haut: les musiciens avec 25 années de service qui reçurent un certificat de membre à vie et une bague: MM. WILLIE DAOUST, GEORGES DUMOUCHEL, M. le maire suppléant NAPOLEON LALONDE, qui remit les cadeaux aux décorés, ROMEO DUMOUCHEL, ROMEO DUROCHER et ROLLAND RHEAUME. Au centre, la famille Hervé Dumouchel: Mlles LIETTE et GINETTE DUMOUCHEL, Mme et M. HERVE DUMOUCHEL et LOUISE DUMOUCHEL. Mme Lise-Philippe Plourde, fille des héros de cette soirée était absente. Au bas: quelques-uns des invités d'honneur. De gauche à droite: M. JACQUES VIAU, agent-distributeur Molson; Mme et M. HERVE DUMOUCHEL, Mme et M. ZOTIQUE LESPERANCE, directeur des relations extérieures à la Molson; Mme et M. MAURICE COUTU, secrétaire-trésorier de l'Association des Fanfares du Québec, et Mme JACQUES VIAU. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Peter Rozon)





DECORES AU BANQUET DE L'UNION MUSICALE:— Les cérémonies qui se déroulèrent au banquet de l'Union Musicale de Valleyfield, samedi soir dernier, ne manquèrent pas d'intéresser les quelque 300 personnes présentes à ces agapes intimes. Au haut: ces musiciens reçurent des lyres miniatures pour plus de 25 années de service: MM. OSCAR LARIN, EMILE DESAUTELS, HENRI MORIN, Mgr J.-D. CADIEUX, c.s., qui remit les décorations aux jubilaires; OSCAR LOISELLE, ADELARD GOYETTE et EDOUARD QUENNEVILLE. Au bas: la remise des chevrons aux musiciens (un chevron par cinq années de service). M. JACQUES VIAU, au centre, fit la remise de ces chevrons aux musiciens. On remarque également M. HERVE DUMOUCHEL. La liste complète des décorés est publiée ailleurs dans cette livraison de La Gazette. (Photos Studio C'est Toi)

Pour être belle...

IL FAUT SOUFFRIR



Un sens de l'équilibre:— Un excellent mouvement pour le développement harmonieux des hanches, est l'élévation de la jambe de côté, réalisé par Mlle CLAIRE PAIEMENT, élève du Studio Gilles, qui possède un équilibre physique des plus gracieux.
(Photo Studio C'est Toi)

Le jour où les corsets disparaîtront, les femmes seront toutes jolies, puisque pour un grand nombre de filles d'Eve, la beauté réside dans un grand corps bien sculpté.

Devenir minces est le rêve de milliers de femmes; gagner quelques livres est l'espoir des malheureuses aux os saillants. Toutes voudraient en peu de temps et avec facilité posséder une ligne attirant tous les regards.

La gent féminine de Valleyfield et de la région sait-elle qu'il existe dans notre cité un studio de Culture Physique, situé à 16 rue Académie, à Valleyfield même?

Plaintes et complaintes

Le Studio Gilles, moderne et conforme à toutes les règles d'hygiène physique, est l'endroit idéal pour la correction des défauts corporels. Des centaines de femmes, depuis l'ouverture de ce Studio, ont bénéficié des avantages qui leur ont été offerts. Après en avoir franchi le seuil, on a exposé au moniteur ou à la monitrice les troubles personnels qui hantent les esprits depuis longtemps. Les unes déplorent leurs épaules tombantes, les hanches trop fortes, les jambes insuffisamment développées, les autres détestent leur dos rond, leur omoplates saillantes, certaines se désolent de leur poitrine plate, ne savent comment utiliser leurs bourrelets graisseux, tandis que leur taille trop grasse leur cause des ennuis sérieux. Souvent deux ou trois de ces handicaps concernent la même personne; il est alors facile à comprendre qu'elle ne peut s'habiller à son goût et paraitre gracieuse et attirante.

Tous ces défauts sont soigneusement examinés et sur une fiche personnelle, toutes vos mensurations sont alors inscrites.

Un institut de beauté

Le directeur du Studio, après une étude de votre cas, établira un programme approprié, en vue de la correction de toutes ces déficiences. Vous y sculpterez vos membres, suivie de près par le moniteur ou la monitrice qui verront à l'observance stricte des exercices prescrits. Que vous vous soyez belles, Mesdames et Mesdemoiselles, tel est le but du Studio Gilles. De plus, les résultats obtenus influenceront la santé.

Un bien pour la santé

Mme Léonard Bernier recevait récemment de M. Gilles Faille, propriétaire, un trophée pour la Meilleure Elève de l'année 1960. Depuis plusieurs années, elle souffrait de troubles généraux, faiblesse, maux de dos; en résumé, cette personne avait beaucoup de difficultés à vaquer à ses occupations ordinaires. Maintenant, elle est pleine d'énergie, sa besogne quotidienne, ses trois enfants ne réduisent ses forces en aucune façon. D'après le témoignage de M. Gilles Faille, ce fut un changement incroyable et radical. Même les personnes de son entourage sont d'accord pour attester de la transformation subie et de la victoire sur la maladie, grâce à ses visites régulières au Studio de Culture Physique.

D'autres ont reconnu avoir trouvé dans les exercices physiques dirigés un moyen de combattre avec efficacité les déviations de la colonne vertébrale, la constipation, les maux de dos, le manque de sommeil, les irrégularités dans les menstruations, la surexitation nerveuse, les troubles de la respiration, etc....

Attitude des anciennes et nouvelles

Les nouvelles venues manifestent une grande curiosité à l'endroit des habituées. Elles s'informent ordinairement auprès d'elles des résultats obtenus. Elles entreprennent avec ardeur leurs exercices, sûres d'un succès visible dans l'espace de trois mois. Quant aux anciennes, elles avoueront que le premier résultat ressenti est intérieur. Elles se sentent moralement changées. Il faut bien se mettre dans la tête que la personnalité se ressent des changements physiques qui s'opèrent après un certain temps. La femme devient beaucoup plus heureuse et confiante.

Des preuves

Après avoir pratiqué à mains libres, avec les haltères, sur les bicycles, les vibrateurs ... etc, quelques élèves ont obtenu les résultats suivants: Mme Jacob, à son arrivée, pesait 182; après 5 mois, poids: 160; mensurations: 40-34-46 maintenant 38-29-42; cuisses, 29½ maintenant: 26 — Mlle Claire Paiement: elle voulait augmenter son poids; au début, poids: 121 lbs, maintenant 133; 32-28-37; maintenant: 36-26½-35; Mlle mesure 5 pi. 8 po. Mlle Cécile Grimard voulait maigrir. A son arrivée, poids: 151, maintenant: 134; 33-30-41, après cinq mois, 35½-27-37. Un cas ayant dépassé la quarantaine: Mme André Philie voulait perdre du poids après son dernier bébé. Elle pesait 141 maintenant à 124, après 4 mois d'exercices réguliers. Ses mensurations: 38-

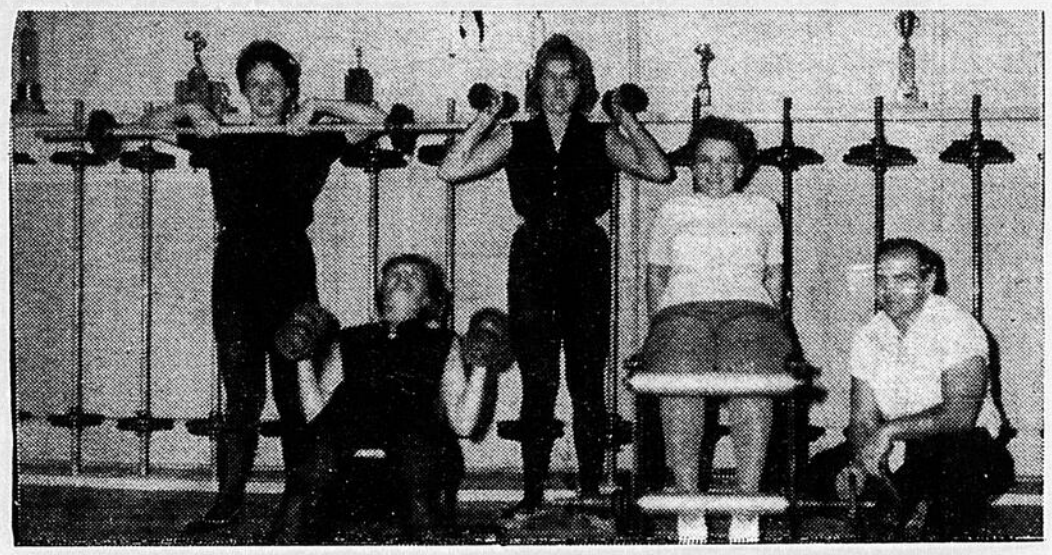
(Suite à la page 11)



MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS



UN PEU DE FORCE!— Certains exercices nécessitent l'utilisation d'haltères. De gauche à droite, effectuant une série de mouvement appropriés, Mlles CLAIRE PAIEMENT, CECILE GRIMARD et L. GAGNON. A droite, Mme MARTIN JACOB, installée sur une table spéciale, pratiquera le mouvement appelé "extension des jambes", avec les poids aux extrémités que M. GILLES FAILLE installe. (Photo Studio C'est Toi.)



AVEC APPLICATION:— Les deux "bicycles" sont très populaires au Studio Gilles. Sur le premier, à gauche, l'élève CECILE GRIMARD doit faire des efforts pour en assurer le mécanisme, tandis que sur celui du centre de la photo, Mlle LAURENTIENNE GAGNON n'a qu'à suivre le mouvement réglé automatiquement. A droite, Mme MARTIN JACOB, une maman toujours souriante, effectue un stage sur le vibrateur qui replace les chairs et combat la cellulite.
(Photo Studio C'est Toi.)

LINGERIE



Un COMPTOIR d'aubaines. Nombreux articles à LIQUIDER à des prix modiques.
Visitez dès aujourd'hui ....
L'OISEAU BLEU
99, Grande-Ile Valleyfield
FR. 3-2096
Prop.: Mme ALICE DESROSIERS
SPECIALITE: Cadeaux pour bébés

A PARTIR de $4.95 à $24.95

- CHAPEAUX de FLEURS ou de PAILLE ...
- Ligne complète du printemps
- Pour Madame, Mlle, les créations "Marie" chez ....



MADAME DESAUTELS
128, Ave Grande-Ile
VALLEYFIELD FR. 3-0472

POUR ENFANTS

Première vente
Tous les vêtements d'Hiver pour enfants sont en réduction!



de 20% et 33% de rabais

GAETANE LINGERIE
78, Grande-Ile FR. 3-7160 Valleyfield
Marchandises d'enfants: 1 an à 14x

TISSUS

Nouveau pour le printemps!
CHEZ ...
JEANNE McSWEEN
103, Ave Grande-Ile
VALLEYFIELD
FR. 3-5606



Grande Vente de COTON
15% de réduction
Nouveaux tissus en magasin
Patrons Butterick, Simplicity, Advance, Lady Fair, Modes Royales

D'EVE



COURS D'ART CULINAIRE

Déjeuner de première communion en démonstration lundi, le 6 mars, à 7h.30 chez les

Soeurs N.-D. du Bon Conseil

20, RUE ST-PIERRE VALLEYFIELD

La recette d'un CORDON BLEU LOCAL



La meilleure façon d'apprécier une recette à sa juste ... saveur, est d'avoir la possibilité d'en déguster la réalisation.

C'est ce qui m'est arrivé la semaine dernière alors que le cordon bleu d'aujourd'hui invitait le personnel de notre journal à savourer une de ses nombreuses spécialités.

Sans plus tarder, saluons le jovial M. Adrien LEFEBVRE, bien connu des gourmets et des gourmands.

Cet homme qui ne dément pas son sexe, par une carrure impressionnante, est pourtant un expert de la "popote".

Barbier de son métier, au salon Venise, M. Lefebvre ne refuse jamais le rôle de cuisinier en chef quand une association réclame ses services.

Sa "carrière", si l'on peut s'exprimer ainsi, dans le domaine de la fourchette, remonte à 1940, alors qu'à son camp d'été, il s'essaya et reçut quelques amis. C'était d'ailleurs la tradition dans son coin, des Buttons, puisque MM. Hector Bougie et Paul Gendron faisaient de même.

Peu à peu, ses talents furent reconnus et depuis ce temps, il porte le casque de chef presque jour et ... nuit. Les organismes réclament ses services pour préparer le spaghetti, ragoût de pattes, bouillottes, pain bénit, (pain à la viande) ... etc.

M. Lefebvre a épousé Oliva Laberge et il avoue que sa femme est une cuisinière formidable; les rôtis de boeuf qu'elle apprête trouvent un Adrien toujours très affamé. Lorsque je lui ai demandé indiscrètement si son épouse était une cordon bleu, il me répondit tout d'abord: "Regardez-moi! ..."

Sa jeune fille José fréquente le couvent de Valleyfield et suit les cours de la 6e année. Une autre, Marthe, 5 ans, apprend probablement l'art de cuisiner auprès de sa maman.

Peut-on croire que M. Lefebvre ait subi des épreuves, telle que manquer son coup? Oui, dit-il et pour avoir oublié des détails importants. Une fois, après avoir transporté à pieds, dans les bancs de neige, tout son équipement, il s'endormit de fatigue, le nez chatouillé par l'odeur du "bon bouillon". Une autre fois, le plus gros "chicken à la king" composé de 60 poulets, avait failli être servi au Club Nautique: M. Marcel Lalonde en fut témoin! — Une autre fois, au moment de servir plus de cent invités, il s'aperçut que son bras droit ou bras gauche plutôt, cette fois-là, avait lancé le spaghetti dans l'eau pas assez chaude. Tout était pris ensemble et il fallut recommencer l'opération ...

Comme aides réguliers, mentionnons MM. Georges Bougie, Raymond Malboeuf, Romuald Théorêt et Roland Bougie, qui donnent un vrai bon coup de main à M. Lefebvre.

Le cordon bleu mentionnait que du temps de M. Jules Vinet, chef de police, il arrivait assez souvent que lui et ses policiers aillent déguster les mets qu'il leur servait à son camp. M. Lefebvre était alors barbier à l'Hôtel Windsor. C'est lui qui a donné son nom au charmant restaurant le Gourmet, situé rue Ste-Cécile. Avec M. Bob Godbout, il a mis l'affaire en marche. Ils étaient alors connu sous les noms de Bob et Tom, en 1949.

M. Lefebvre a fait la popote non seulement à Valleyfield mais aussi à Verchères, dans le local historique, à Pierrefonds, pour les familles Loiselle, (175 invités) M. le maire Cauchon, plusieurs colonnels et majors de l'armée, les Anciens Braves, Toe Blake, toute l'équipe des Canadiens, Jack Irvine, Johny Podres, Nos Excellences Langlois et Caza et une foule d'autres ont apprécié ses plats. M. l'abbé G.-H. Cartier, de la cathédrale, ne déteste pas du tout se lancer dans son fameux spaghetti dont il nous livre aujourd'hui la recette.

La plus grosse bouillotte qu'il ait jamais servie fut celle des Chevaliers de Colomb à l'Ile Lamothe, pour 400 personnes. Une bouillotte exige 12 heures de travail. Quand M. Lefebvre parle de patates, c'est par 50 ou 75 livres. Ont déjà été roulées ... 1100 boulettes! (Jean Dubreuil en

(Suite à la page 11)

FUTURES MARIEES

Une mère sage connait le meilleur magasin en ville pour la future mariée:



CHEZ GABY

35, du Marché Valleyfield
Tél. FR. 3-0380 ou FR. 3-7877
Nombreux avantages:
... Crinoline
... Diadème
... Altérations **Gratuits**

Appointements le soir pour accommoder la cliente

Studio de culture physique
POUR DAMES

- Haltères
- Douches
- Exercycle
- Vibrateur
- Bicycle stationnaire

Un cours préparé pour vous, MESDAMES ! !

Leçon d'essai gratuite!



DORIS FAILLE, monitrice
FR. 3-1520 Valleyfield

PHOTOS

Mme Madeleine Boutin, Prop.
265, Boul. du Hâvre, Valleyfield FR. 3-8573



STUDIO
C'est Toi

SPECIALITES: BEBES, MARIAGES, TRAVAIL COMMERCIAL

Bonjour, Eve...

QUAND L'ELECTRICITE NOUS FUIT...

Comme des fantômes, ont circulé dans les maisons obcures, des personnages indistincts portant le chandelier sorti du grenier. Les réunions de famille autour de la lampe antique ont surgi du passé comme par magie. Des aventures de toutes sortes ont marqué les longues heures de panne d'électricité. La plus grande responsabilité appartenait à la mère de famille qui devait assurer le confort à sa marmaille, la protéger du froid et lui donner une nourriture suffisante. Le systême de ration a dû être établi à maints endroits. Dans une telle situation, la mère prévoyante a été louangée; son dévouement de tous les jours a été constaté, je pense, lorsqu'on a réalisé qu'elle constituait le pilier de secours. Les systèmes de chauffage qui ont été atteints par la panne privaient les tout-petits au berceau de la chaleur dont ils ont grand besoin. Quelle bénédiction de recourir au bon vieux poêle à bois! Les viandes ont été apprêtées comme à l'habitude et le bois grésillant ramenait la joie dans les figures. Mais une autre vaillante a été la grand-mère, qui ne s'en faisait pas pour ces détails, ayant connu les années "obscures", et vécu dans les années où la lampe à pétrole était de mode. Quels que soient les problèmes occasionnés par la tempête de fin de semaine, la maman se devait de continuer sa tâche, avec peut-être un peu plus d'héroïsme qu'en temps ordinaire. L'arrivée du courant fut quand même saluée avec enthousiasme, et ses bienfaits seront beaucoup plus appréciés dans l'avenir.

FRANCE.



Reservez un territoire

MESDAMES. Qui profitera de la chance que vous offre la Compagnie Avon d'augmenter sensiblement vos revenus? Devenez représentante Avon dans votre localité. Territoire libre à Ste-Barbe, St-Anicet, Cazaville, St-Timothée, Bellevue, Châteauguay, Howick.

Ecrivez immédiatement à

RITA GIRALDEAU,
Casier Postal 16 Beauharnois

POUR DAMES

Robes - Manteaux - Chapeaux - Bijoux ....
IL Y A DE TOUT CHEZ ....

MARI-RENE

265, Victoria Valleyfield

ATTENTION: Notez notre spécialité: les
VETEMENTS de DEUIL
Grand choix de robes noires: de 7 à 24½
Service de 24 heures. Le jour ou le soir.
Appelez à FR. 3-2797 ou FR. 3-4441
Mlle HELENE MARIER Mme IRENE LEFEBVRE
Prop.
Au sous-sol de l'église St-Pie X. Parade de Modes le 7 mars. Venez nombreuses.

PAPOTONS ENTRE VOISINES...



La fin de semaine occasionna bien des joies aux enfants. Leurs espoirs se sont surtout concrétisés lorsqu'ils ont appris que les écoles seraient fermées pour quelque temps Ils ont même prié pour obtenir un congé supplémentaire à cette fin de semaine. Mais leur turbulence devait être tempérée par la mère de famille dont les soucis augmentèrent durant ces jours.

La question du maquillage fut une source d'inquiétude pour les dames et demoiselles en cette fin de semaine obscure. Poser le rouge à lèvres à l'aide d'une lumière de poche ou d'une chandelle, n'était pas tellement pratique. Enfiler deux bas de teintes différentes est arrivé à plus d'une. La préparation à une sortie a dû coûter le double du temps normal.

Petite fête

Un groupe d'amis se réunissaient vendredi soir dernier pour souligner le transfert de Mlle Claire BEAUCHAMP, autrefois secrétaire au Journal Le Salaberry, pour le département de comptabilité du Service Social. Tout semble aller dans le meilleur des mondes malgré le travail qui diffère beaucoup de celui exécuté auparavant.

Intriguée par le fait de constater que de nombreuses mamans se rendaient régulièrement aux cours de culture physique, j'ai demandé à M. Gilles FAILLE, propriétaire du Studio, de bien vouloir compiler ses chiffres et de me donner ce détail en pourcent. Ce qui revient à dire que 78% sont des mères de famille qui trouvent, au milieu de leurs occupations, le temps de se consacrer aux efforts purement physiques, en vue d'un développement adéquat.

M. Jean-Claude LEFEBVRE, directeur-gérant à La Gazette, adressait la parole devant les élèves du Chatelain Business de M. Rodolphe AUDET, rue Champlain, Valleyfield, vendredi avant-midi dernier. M. LEFEBVRE leur offrit des suggestions utiles et pratiques concernant la demande d'emploi et l'importance d'être une employée zélée, ponctuelle, dévouée et compétente.

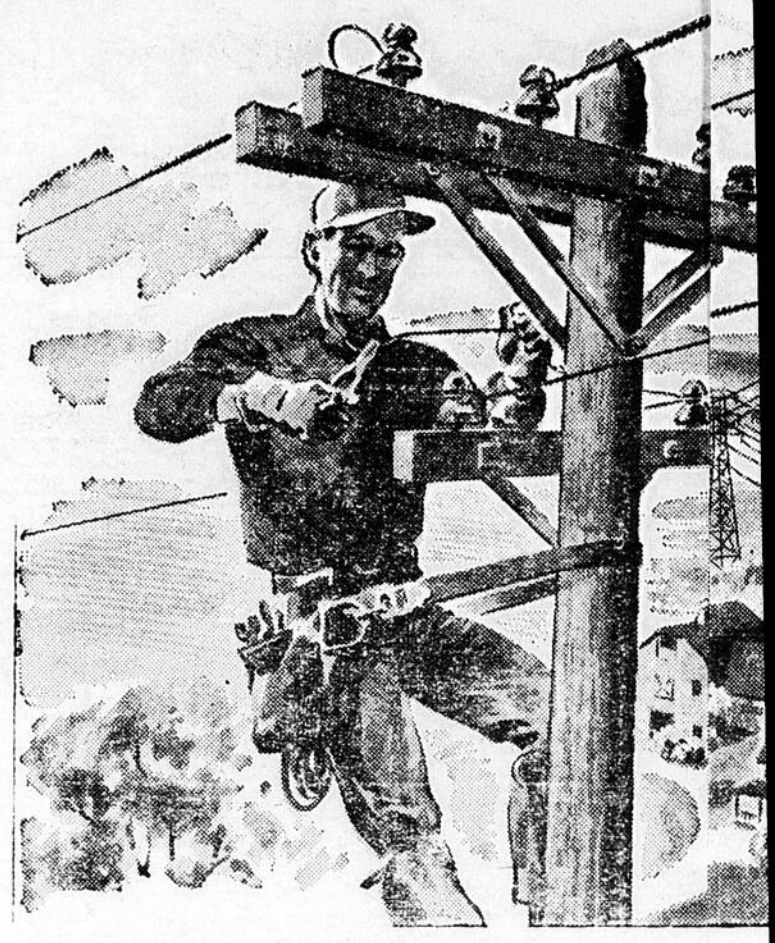
France.

Magnifique exploit des employés de la Shawinigan Wate&

FELICITATIONS-APPRE

Le verglas... les dégâts

Ce message d'appréciation et de félicitations est fait au nom de la population des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon par les annonceurs suivants:



VAILLANTS TA

Les employés des compagnies d'utilité publiqu
du district de Beauharnois ont accompli un trava
de géant dans des circonstances exténuantes, en fi
de semaine dernière, afin de remettre les service
d'électricité et de téléphone en ordre.

Toute la population du district de Beauharnoi
tout particulièrement des centres urbains, ont é
en mesure d'apprécier le zèle et le dévouement d
tous les employés de la SHAWINIGAN WATER
POWER et de la Cie de TELEPHONE BELL qu
tous sans aucune exception, ont travaillé sans au
cune interruption afin de réablir les services public
dans notre milieu le plus rapidement possible.

Leur tâche n'est pas terminée. Au contraire, ce
vaillants travailleurs devront se dévouer durant plu
sieurs jours encore afin de rétablir le service d'éle

Grâce au zèle et au dévouement
des ces vaillants travailleurs, la
population a retourné à la vie normale
en quelques heures.

TOUGAS ET N

Vallfie

Des équipes formidables

Garage

DANDURAND SUNOCO

M. ALAIN DANDURAND, prop.

23, rue Jacques-Cartier — Valleyfield — Tél. FR. 3-6994

Bravo aux équipes de secours

MAGASIN DE MEUBLES

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché — Valleyfield — Tél. FR. 3-4855

Des hommes en devoir nuit et jour

MAGASIN DE CHAUSSURES

J. PAUL CHATEL

199, Victoria ..... Valleyfield

103, Alexandre ..... Valleyfield

51, St-Laurent ..... Beauharnois

Des hommes sans peur!

MAGASIN DE MERCERIES POUR HOMMES

HENRI COUSINEAU

11-A, Chaussée — Valleyfield — Tél. FR. 3-7151

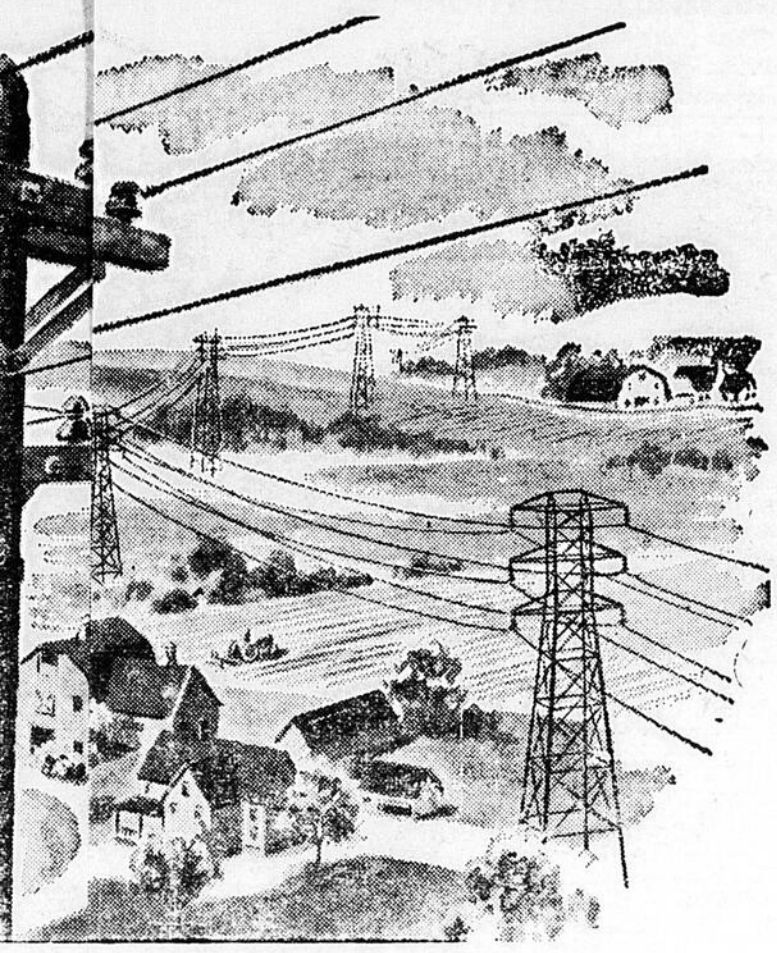
Un travail magnifique

BELLERIVE 5-10-15c

Valleyfield

...ate& Power et de la Cie de Téléphone Bell dans la région

...EIATION A CES BRAVES!



...TRAVAILLEURS...

...ubliquicité et de téléphone dans tous les coins de toute
...travatre région.
...en fi
...ervice Les dégâts sont formidables et les dommages
...élèveront à des milliers de dollars. La population
...été cruellement éprouvée par la pluie, le verglas
...arnoi la neige mais elle se réconforte à la pensée que
...ont éts équipes d'hommes de calibre sont à l'oeuvre
...ent dez nous depuis samedi soir et depuis sans aucune
...ER terruption. Ils ont fait tout ce qui était humaine-
...L quent possible pour restaurer les circuits un peu par-
...ns aut.
...ublic
...Nos hommages les plus sincères aux employés de
...HAWINIGAN WATER & POWER et de la Cie de
...re, c ELEPHONE BELL, pour un travail accompli en
...nt plu temps record dans des circonstances extrême-
...d'éle ent difficiles.

Travail continu... sans dormir

Ce message d'appréciation et de félicitations est fait au nom de la population des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon par les annonceurs suivants:

Des hommes en devoir nuit et jour

RICHER & FRERE LTEE

Embouteilleur autorisé de

• PEPSI-COLA • NESBITT'S • JOHN COLLINS

39, Ave du Parc — Valleyfield — Tél. FR. 3-1022

LES MAGASINS

METRO

se joignent à leur clientèle pour féliciter ces vaillants travailleurs

MARCHE METRO REAL LANCTOT ..... 38, St-Louis
MARCHE METRO L. Y. DAOUST ..... 36, du Marché
MARCHE METRO DAN LEFEBVRE INC. ..... 102, Alexandre
MARCHE METRO NOEL MAJOR ..... 285, Blvd du Hâvre
VALLEYFIELD

Des experts au service du public 24 heures par jour

La CIE LEDUC TAXI LTEE

GEORGES et MENDOZA LEDUC, prop.

80, Alexandre — Valleyfield — Tél. FR. 3-6611 - FR. 3-6612

...Jne belle réussite!

...5c M. Maurice Lapointe, prop.

...1, Grande-Ile — Tél. FR. 3-1475

...NICHOLSON LTEE

...allfield

Sincères félicitations pour un travail bien accompli

Charles Cadieux & Fils Inc.

QUINCAILLERIE - MAGASIN DE MEUBLES

197-213, Victoria — Valleyfield — Tél. FR. 3-5133 - FR. 3-2220

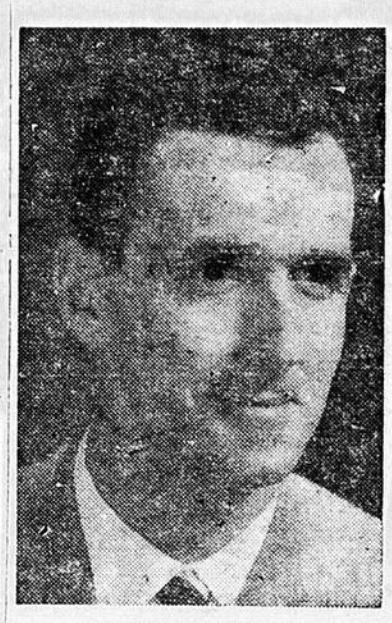
POUR VOS PRESCRIPTIONS
APPELEZ
FR. 3-5757

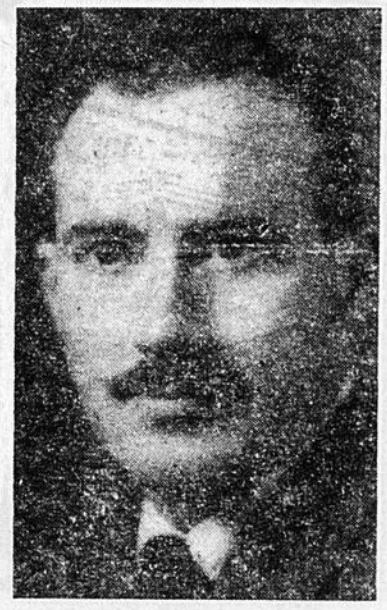
PHARMACIE
LOISELLE

• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, rue St-Laurent Valleyf Qué.









J.-PAUL PILON J.-G. VILLENEUVE

MM. Jean-Paul Pilon, C.L.U., et J.-G. Villeneuve, C.L.U., tous deux de Valleyfield, se sont de nouveau qualifiés membres du Club du Président de la Great-West Life, selon une déclaration reçue aujourd'hui même de M. G.-A. Boisvert, C.L.U., gérant de cette compagnie à Montréal.

Le Club du Président est composé des agents les plus compétents de la Compagnie qui, en 1960, se sont distingués tant par le volume et la qualité de leurs affaires que par le volume et la qualité des services rendus au public.

MM. Pilon, C.L.U., et Villeneuve, C.L.U., ont placé au-delà de $1,250,000 de nouvelles affaires en 1960; et depuis qu'ils sont entrés au service de la Great-West Life en 1953 et 1951 respectivement, ils ont su chaque année se faire reconnaître comme vendeurs émérites et se qualifier membres de ce club.

P.-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C. C.A.
Comptable agréé
23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400
VALLEYFIELD

PROMPT SOULAGEMENT DES
MUSCLES DOULOUREUX
LINIMENT "TRIOMPHE DE LA DOULEUR" MINARD

Gilles Cauchon, C.A
Comptable agréé
43, Ste-Cécile
FR. 3-8577 Valleyfield



La suscription des lettres et des colis doit indiquer:

- Le nom et le prénom du destinataire.
- L'adresse exacte; numéro civique, nom de la rue et numéro d'appartement, ou bien le numéro de la route rurale ou de la case postale.
- La cité, la ville ou le village, et s'il y a lieu le numéro de la zone postale.
- Dans le coin gauche supérieur de l'enveloppe, le nom et l'adresse de l'envoyeur.

Les pages jaunes de la plupart des annuaires du telephone contiennent tous les renseignements voulus sur la poste.

Adresser le courrier correctement en accélère sa livraison

PO-60-5CF

POSTES CANADIENNES

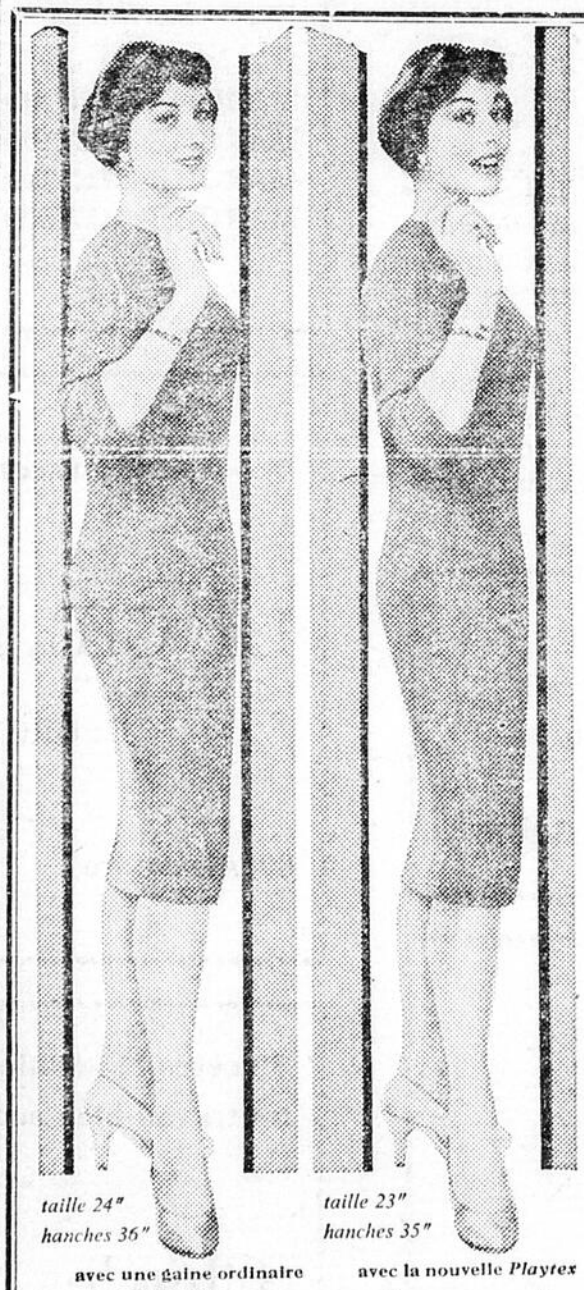
Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE
Tél. FR. 3-1022
39, du Parc Valleyfield



avec une gaine ordinaire avec la nouvelle *Playtex*

la nouvelle GAINE LIVING* *Playtex** est *garantie* vous avantager plus que toute autre gaine!

Portez-la pendant 30 jours. Si elle ne vous donne pas entière satisfaction, nous vous en rembourserons intégralement le prix!

Voyez quelle différence avec la nouvelle gaine Playtex "Living"! Sans coutures ni baleines, elle escamote plusieurs pouces, ce qui parfois permet porter des robes d'une taille plus petite!

Fraicheur et confort nouveaux!

Le latex merveilleusement lisse est maintenant doublé de coton frais et doux. La gaine, parfaitement absorbante, s'enfile et s'enlève aisément; la bande de la taille ne roule pas; les jarretelles sont ajustables. Elle garde sa forme beaucoup plus longtemps. Toutes les tailles, en blanc.

Seule la Playtex garantit un tel remboursement!

Portez votre nouvelle gaine Playtex "Living" pendant 30 jours. Si elle ne vous donne pas entière satisfaction, renvoyez-la à Playtex avec votre facture. Nous vous en rembourserons intégralement le prix!

Achetez la vôtre aujourd'hui même! Cette offre d'essai de 30 jours n'est valable que pour les gaines achetées entre le 15 février et le 15 mars. Les gaines ne doivent pas être renvoyées après le 15 avril.

ELLE NE COÛTE QUE $7.95

*Playtex**

PLAYTEX LTD. • PLAYTEX PARK • ARNPRIOR (ONT.)
*Marques déposées

J. L. TURCOTTE
CONFECTION - LINGERIE POUR DAMES
203, VICTORIA VALLEYFIELD FR. 3-4255

La recette . . .

(Suite de la page 7)

sait quelque chose!) Il ne fait pas d'erreurs en établissant les quantités, car tout est inscrit avec méthode sur un papier. Son seul équipement est son talent lorsqu'il se lance dans une recette. Il ne connaît pas la valeur du terme "se faire de la bile" quant aux résultats d'une préparation. Il possède, paraît-il, un sirop spécial pour remonter le moral si ça cloche en quelque part.

Il parait qu'au point de vue "ennemis" notre Adrien n'en compte pas des véritables, il s'en trouve parfois sur le plan politique. Notons que lorsqu'une élection est annoncée, Adrien est là!

Membre du Rotary, du Club Salaberry, des Zouaves, des Chevaliers de Colomb, ex-gouverneur des Mooses, de la Chambre de Commerce Senior, des Jeunes, du Club de Golf, on dit de lui comme de Barabbas dans la Passion, même dans les comtés voisins. On croit qu'à son inscription chez les Dames de Ste-Anne, il ne restait plus de cartes de membres, c'est pourquoi il en est exclus.

Pour savourer souvent les mets de M. Adrien Lefebvre, rendez-vous au Club de Golf de St-Anicet où il est le CHEF!

La recette s'en vient ... mais lisez le bon conseil d'un maitre-cuisinier-barbier: le secret d'une bonne sauce, c'est de laisser mijoter longtemps sur un feu très doux; les pâtes ne doivent pas bouillir plus de 8 minutes; les rincer à l'eau froide, puis à l'eau chaude et bien égoutter.

LA FAMEUSE SAUCE ITALIENNE

Pour 4 à 6 personnes.
1 lb. de boeuf haché,
1 tasse de chapelure,
1½ tasse de fromage râpé,
2 oeufs,
1 brin de persil,
3 amandes d'ail,
sel, poivre. Mélanger la viande, le fromage, la chapelure, le persil, les oeufs, l'ail, un peu de vin (Rossi) pour en faire des boulettes. Faire frire dans l'huile végétale.

Sauter l'oignon haché dans la même poële; ajouter la purée de tomates et cuire 3 min., en remuant constamment. Ajouter une tasse d'eau, 2 boites de tomates et amener au point d'ébullition. Y ajouter les boulettes et laisser mijoter sur le feu très lent 1½ heure. Servir bien chaud.

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché,
FR. 3-5225 Valleyfield

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace.
L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

Les décès au cours de la semaine

Feu Mme Thomas Corcoran

A l'hôpital St-Mathieu de Beloeil, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Thomas Corcoran, née Marie-Anne Leroux, le 14 février dernier.

Les funérailles ont eu lieu le 17 suivant, des salons J. A. Larin & Fils, 349, rue Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellerive, où le service était chanté à 9h.30.

La défunte laisse dans le deuil ses fils et ses brus, M. et Mme Robert Corcoran (Rachel Malboeuf) de Valleyfield, M. et Mme Paul Corcoran, du N.-B. (Bonnie Bellerose), M. et Mme John Corcoran, de Barrie, Ont., ses filles et ses gendres, M. et Mme Bob Parry (Thérèsa) de St-Jean, M. et Mme Orvil Bromby, (Ruth) d'Alta, plusieurs petits-enfants et de nombreux neveux et nièces, deux soeurs, Mme Georgine Brunet, de Valleyfield et Mme Bernadette Leroux, de Détroit, un frère, M. Ozanam Leroux, de Valleyfield; ses beaux-frères et belles- soeurs, M. Lionel Beaudry, de Valleyfield, Mme Ozanam Leroux (Evéline Brasseur), Mme Vve Osias Leroux (Alice Dionne), Mme Vve Mary O'Neill (Mary Corcoran), M. et Mme Elmer Robson (Edith Corcoran), de Valleyfield, M. et Mme Martin Corcoran (Anne Ryan), de Greenfield Park, M. et Mme Hercule Dandurand (Ruth Corcoran), N.H., Sr Mildred (Agnes Corcoran) de Milwaukee, M .et Mme Howard Viger (Gladys Corcoran), de Montréal.

L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Feu M. C. Eucher Poirier

Le 17 février, à son domicile, 152, Chemin Larocque, est décédée subitement M. C. Eucher Poirier, époux de Angélina Daigneault.

M. Poirier avait travaillé durant 35 ans comme vendeur diamantaire à l'emploi de la Maison Henry Birks & Son de Montréal. Depuis trois ans, il était pensionné de cet établissement. M. Poirier n'était âgé que de 71 ans et était avantageusement connu dans notre ville et la région. Il était un des membres du Club de Pêche Sportif de Valleyfield.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois filles et ses gendres, M. et Mme J.-P. Lespérance (Marielle) de Miami, M. et Mme Claude Marchand (Lise) de Valleyfield, M. et Mme Pierre Carignan (Rita) de Cartierville; un frère, M. Daniel Poirier de Valleyfield; deux soeurs, Irène, et Flore (Mme Vve Hermas Therrien), de Montréal, deux belles-soeurs, Mme Vve Louis Goulet (Ida Daigneault) de Montréal, Mme Edmond Daigneault (Laura Poirier) de Valleyfield, huit petits-enfants, Pierre, François, Michelle, Dominique Carignan, Claude, Jr., Luc, Serge et Danielle Marchand.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons J.-A. Larin & Fils, 317, rue Victoria, pour la cathédrale où le service était chanté le 20 février par Mgr Jean-Denis Cadieux, curé, qui fit également la levée du corps. Il était assisté de MM. les abbé G.-H. Cartier et F. Vincent, comme diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient les constables de la cité. Deux neveux du défunt firent la quête: MM. Raymond Brault et Emile Poirier.

C'est au cimetière de Valleyfield que se fit l'inhumation.

Feu M. Francis Garand

Lundi, le 27 février, en l'église du Sacré-Coeur de Valleyfield, était chanté le service funèbre de M. Francis Garand, à 9h.30.

Le cortège funèbre est parti des salons J.-A. Larin & Fils pour cet endroit où M. le chanoine G. Lebeuf, curé, faisait la levée du corps. Au cours du service, il était assisté de MM. les abbés M. Ladouceur et F. Maure, comme diacre et sous-diacre.

C'est à l'hospice Saint-Vincent de Paul que M. Garand est décédé à l'âge de 82 ans 11 mois, à la suite d'une assez longue maladie.

Le défunt laisse dans le deuil ses fils et ses brus, M. et Mme Armand Garand (Rose Morin) de Montréal, M .et Mme Samuel Garand (Marie-Marthe Quesnel) de Montréal, M. et Mme Ovila Garand (Ida Poirier) de Valleyfield, M. et Mme Henri Garand (Marie Lauzon) de Valleyfield, ses filles et un gendre, M. et Mme René Hogue (Laurina) de Montréal, Mme Vve Robert Noury (Rita) de Montréal; deux frères, Jos. Garand, de Valleyfield et Advenance Garand, également de Valleyfield, un beau-frère M. Willie Lambert, de Valleyfield, ses belles-soeurs, Mme Ovila Laplante (Mathilde Lambert) de Lachine, Mme Paul Noreau (Annie Lambert) de Massena, Mme Albina Carrière, de Valleyfield, plusieurs petits-enfants et arrières-petits-enfants.

M. Garand fut un employé de la Montréal Cottons de Valleyfield durant près de 40 ans. Il résida dans la paroisse St-Eugène, une grande partie de sa vie.

Les porteurs au cours de la cérémonie étaient MM. Léo Lucien et Gilles Garand, Léo, Jean-Guy et Donat Hallé. MM. Jean-Guy Hallé et Gilles Garand firent la quête durant le service.

L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Feu Mlle Laure-Alice Faubert

A l'hospice Saint-Vincent de Paul de Valleyfield, est décédée le 23 février dernier, Mlle Laure-Alice Faubert, âgée de 64 ans. Elle était membre du Tiers-Ordre et la fille de feu Louis Faubert et de Cardilia Brunet.

La dépouille mortelle avait été exposée aux salons J.-A. Larin & Fils, rue Victoria, à Valleyfield. C'est de cet endroit que partit le cortège funèbre pour se rendre à la cathédrale de Valleyfield, où le service était chanté samedi le 25, à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses frères et ses belles-soeurs, M. et Mme Wilfred Faubert (Olla Sauvé) de Valleyfield ,M. et Mme Hector Faubert (Florence Gagné) de Valleyfield, M. et Mme Omer Faubert (Blanche Vinet), de Sherbrooke, M. et Mme Hervé Faubert (Alice Pilon) de Nitro, M. Théobald Faubert, de Montréal; trois soeurs et deux beaux-frères, M. et Mme Edmour Léger (Marie-Rose), de Dorval, M. et Mme Paul Sauvé (Germaine) de Valleyfield, Mlle Imelda Faubert, de Montréal. Les policiers étaient porteurs lors du service funèbre et deux neveux de la défunte firent la quête: MM. Yvan et Gaston Sauvé. Inhumation au cimetière de Valleyfield.



Feu Soeur Théodore de Jésus

A la Maison-Mère des Soeurs des SS.NN. de Jésus et de Marie à Outremont, est décédée le 28 février 1961, Soeur Théodore de Jésus (née Fiorence Bélanger) à l'âge de 51 ans. Entrée en communauté le 23 janvier 1931, elle a pris une part active dans la fondation du collège classique Jésus-Marie à Outremont. Les funérailles auront lieu vendredi, le 3 mars, à 8.30 heures à la Maison-Mère des Soeurs Jésus-Marie, 1420 Blvd Mont-Royal, Outremont.

Elle laisse pour déplorer sa perte ses soeurs Mlle Emilienne Bélanger, Soeur Blanche Lucille (Marie-Jeanne Bélanger); ses frères, M. J. Médard Bélanger, M. le Chanoine Lucien Bélanger, M. J. Gérard Bélanger, ses belles-soeurs, Mesdames Raphael Bélanger, J. Médard Bélanger et J. Gérard Bélanger.

Feu M. A. V. Gurnham

Un citoyen bien connu de Valleyfield, M. Albert "Bert" V. Gurnham, 166, rue Cousineau, Valleyfield, est décédé, jeudi soir, à la suite d'une courte maladie, à l'âge de 78 ans. Les funérailles eurent lieu samedi en l'église anglicane St-Mark et l'inhumation se fit au cimetière de Cornwall.

M. Gurnham, à sa retraite depuis quelques années seulement, avait travaillé à la Montreal Cottons Limited durant plus de 55 ans. Bien connu dans notre ville, M. Gurham avait occupé le poste de secretaire-trésorier de Montreal Cottons Institute pendant plus de 25 ans.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, une fille, Irene, (Mme Maurice Gagnon), de Valcartier; un frère, M. Charles Gurnham, secrétaire de Montreal Cottons Limited, Valleyfield, et une soeur Mme L. Beale, également de notre ville.

Le personnel de La Gazette désire offrir ses condoléances les plus sincères à ces familles si cruellement éprouvées par ces deuils.

Richard Lafontaine
AVOCAT
23, Ste-Hélène,
FR. 3-3155, Valleyfield

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.
Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Pour être . . .

(Suite de la page 6)

34-40 sont maintenant à 37-28-36. Et prenez la peine d'examiner soigneusement ces différences. Ce ne sont pas des inventions. Les preuves sont écrites, bien suivies et les personnes satisfaites sont joyeuses d'annoncer ces changements.

Pour informations:

Signalez le numéro suivant: FR 3-1520, ou rendez-vous à 16, rue Académie. Vous ne regretterez jamais d'avoir voulu un jour parfaire votre physique, même au prix de sueurs et d'efforts!

Une assistance record prévue pour le souper des Dames de Charité

Jeudi soir prochain, le 9 mars, au sous-sol de la cathédrale

Le 6ième Souper Annuel des Dames de Charité, qui aura lieu jeudi soir prochain, le 9 mars, au sous-sol de la cathédrale, attirera, semble-t-il, l'assistance la plus nombreuse jamais présente à cette organisation.

Ces soupers, qui ont été inaugurés il y a cinq ans par Mme Adrien Cholette pour venir en aide à la Providence St-Vincent de Paul, ont toujours connu de grands succès.

Cette année, la présidente de l'organisation est Mme Dorland Hannah, et elle est largement secondée dans son travail par un comité très dévoué composé de dames qui travaillent bénévolement pour le succès de l'Oeuvre.

Toutes les personnes qui n'ont pas encore acheté leurs billets pour assister au souper sont priées de le faire le plus tôt possible, car les places encore disponibles se font de plus en plus rares. On peut s'en procurer en s'adressant à Mme T. Loiselle, Tél.: FR. 3-5964, ou à Mme C. Doucet, Tél.: FR. 3-4556.

C'est M. Evariste Choquette, directeur général de la Société de Service Social aux Familles, de Montréal, qui sera le conférencier au souper. Il a intitulé sa conférence: "Les bénévoles au service du bien-être".

La mercerie pour hommes Lucien Leduc offrira comme prix de présence un habit d'une valeur de $75.00, tandis que de nombreux autres prix seront tirés pour les dames.

Le nombre étant limité, il n'y aura pas de billet à vendre à la porte le soir du banquet.

Annonce officielle...

(Suite de la page 1)

Bill de la Cité à Québec la semaine dernière pour l'annexion de quelque 650 acres de terrain de la Paroisse Ste-Cécile à Valleyfield, nous sommes en mesure d'affirmer que les choses se tassent favorablement pour nous.

Comme le faisait remarquer Son Honneur le maire Robert Cauchon à sa dernière conférence de presse hebdomadaire, Valleyfield a maintenant son port de mer en eau profonde. C'est un énorme avantage pour toute municipalité de recevoir de nouvelles industries dans ses murs que de pouvoir offrir une route navigable pour l'exportation de ses produits, surtout une route qui peut recevoir 80% de toute la flotte marchande mondiale.

De plus, l'annexion permettra aux intéressés de construire dans le territoire de notre ville et de jouir de tous les services offerts par une ville, sans pour cela subir de lourdes augmentations de taxes.

Il n'y a aucun doute que M. Cauchon s'est mis immédiatement en communication directe avec les responsables de l'affinerie de zinc pour leur annoncer la bonne nouvelle dès la passation du bill à Québec.

On nous apprenait également que les sondages du terrain annexé seraient très favorables pour l'érection de cette nouvelle usine.

Le stage des technicalités serait aujourd'hui passé, et on attendrait pour annoncer officiellement la venue de l'affinerie à Valleyfield que le gouverneur-général du Canada appose la sanction royale de Sa Majesté pour permettre au Canadien National de procéder à la construction de son chemin de fer.

Espérons donc que tout se concrétise le plus tôt possible pour le plus grand bien de toute notre population, car en plusieurs endroits on mentionne que la construction de l'usine commencerait en mai prochain.

St-Timothée et la tempête de verglas

St-Timothée et sa région n'ont pas été épargnés par la furieuse tempête de verglas de la fin de semaine dernière. Plusieurs cultivateurs à cet endroit devront encore patienter quelques jours avant la restauration du service d'électricité.

M. Florian Paiement, maire du Village de St-Timothée, disait au représentant de La Gazette, hier après-midi, que "nous avons été favorisés dans notre grand malheur. La population a encore une fois fait preuve d'un civisme frappant. Les plus affectés ou éprouvés ont reçu l'aide voulue de la municipalité ou de voisins. Le malheur a permis à notre famille municipale de mieux se connaitre et s'entr'aider, si la chose est possible."

Le conseil municipal tenait une séance spéciale dimanche matin afin d'établir un service d'urgence pour les plus infortunés et éprouvés, nous disait M. Paiement. Grâce à la collaboration de Canadian Arsenals, nous avons distribué des milliers de gallons d'eau aux familles du village. Le camion-réservoir de la C.A.L. nous a été d'une grande utilité. Ce geste de M. Harold Dando, gérant, et de ses aides, a été vivement apprécié.

Un feu, probablement dû à un foyer surchauffé, causa des dommages estimés à près de $3,000.00 à la résidence de M. Alphonse Racicot, dimanche soir dernier. La précieuse collaboration des pompiers de Valleyfield a permis de réduire par beaucoup les dommages.

Le maire de St-Timothée, M. Florian Paiement, et son conseil remercient bien sincèrement les autorités de la ville de Valleyfield et de Canadian Arsenals Limited de leur magnifique collaboration.

M. Paiement a aussi laissé entendre que son conseil sera en mesure d'annoncer, prochainement, les résultats d'une demande par la municipalité à l'Hydro-Québec.

Rendez-vous à la réunion de la Chambre de Commerce mardi prochain, à 8 heures

Conférence de M. Lucien Sauvé, contrôleur-adjoint de la Banque d'Expansion Industrielle — Assemblée sous la présidence du Dr MacDonald Caza

Les propriétaires de petits commerces et les responsables de petites industries seront des plus heureux d'apprendre que le conférencier invité à la prochaine réunion de la Chambre de Commerce de Valleyfield sera M. Lucien Viau, contrôleur-adjoint de la Banque d'Expansion Industrielle, division de la Banque du Canada.

L'assemblée aura lieu mardi soir prochain, le 7 mars, à la salle du troisième étage de l'Hôtel-de-Ville, et sera sous la présidence du Dr. MacDonald Caza, président. La réunion débuteria à 8 heures.

M. Viau traitera des prêts banquaires aux petites entreprises et petits commerces au nouveau taux de 5.5%.

Déjà plusieurs applications ont été déposées pour ce genre de prêts garantis par le gouvernement.

Le taux d'intérêt a été réduit depuis le 19 janvier à un maximum de 5.5%, et les demandes de prêts se font pour quatre principales catégories: commerces au détail, en gros, manufacturiers et de service.

Ces prets sont limites aux entreprises dont le revenu annuel maximum ne dépasse pas $250,000. La plupart des prêts déjà demandés se chiffrent entre $6,000. et $15,000., quoique certains s'élèvent à $25,-000.

Une étude faite dans certaines banques révèle que 60% des prêts demandés le sont pour des rénovations et pour des agrandissements et 40% pour l'achat de nouvelles machineries.

Tous les prêts pour couvrir du crédit sont refusés. On en consent pour la construction de nouvelles bâtisses en autant qu'elles sont situées sur la même propriété que le commerce lui-même et que l'entreprise qui sera opérée de la bâtisse nouvelle soit la même que celle qui existe déjà.

Il n'y a aucun doute que tous les commerçants qui désirent l'avancement de leur entreprise voudront aller rencontrer et entendre le conférencier mardi soir prochain. C'est une occasion unique offerte par la Chambre de Commerce pour le plus grand bien de tous. Comment un homme, propriétaire d'un commerce, ne peut-il pas rêver d'expansion industrielle ou commerciale?

Tous les membres de la Chambre sont cordialement invités à se rendre à cette assemblée, et ils sont priés d'y amener leurs amis qui seraient intéressés dans cette discussion.

La présentation d'un film et un forum suivront la causerie de M. Lucien Viau.

LE SIROP DU CAPITAINE... $1.25

RABAIS 25c

Toute personne qui rapportera ce coupon bénéficiera d'un rabais de 25c sur l'achat de chaque bouteille du *Sirop du Capitaine*.

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent - FR. 3-7080 - Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials — Bois et Materiaux de Construction

178 Rue Jacques Cartier

Valleyfield, Que.

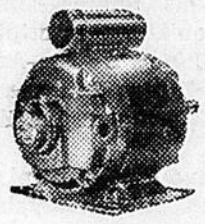
TEL. FR. 3-4721

REMI HALLE, prop.

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J.H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Pour couvre-planchers de qualité

VOYEZ:—

LEVASSEUR FRERES

INSTALLATION - SERVICE

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

Gédéon Boutin

Entrepreneur - plombier

CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR

SOUMISSIONS SUR DEMANDE

S'adresser:

51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT

Bureau:

de 9h. a.m. à 5h. p.m.

de 7h. p.m. à 9h. p.m.

tous les jours

François Dorval, B.A.L.L.B

68 Ellice, Beauharnois

C.P. 146

Téls: Résidence CO. 8-3437

Bureau CO. 8-4780

Dr Arthur R. Labelle

Dr Lucien Perron

SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ - VOUS

Tél.: LAfontaine 6-3339

964, rue Cherrier Montréal

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Oué. Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon

AVOCAT

Résidence: 175, Salaberry. Tél. FR. 3-9473

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

—4, rue Ste-Cécile

FR. 3-5211

Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. a midi 1.30 à 5 p.m

TOUS LES SOIRS — à 7 heures (excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointement)

St-Timothée vous invite...

St-Timothée — La Compagnie Shawinigan Water & Power vient de décerner le titre de Maison Médaillon d'Or au projet de construction domiciliaire de Paquette & Frères de St-Timothée. La maison Bélair & Fils, de notre municipalité, est responsable du filage électrique.

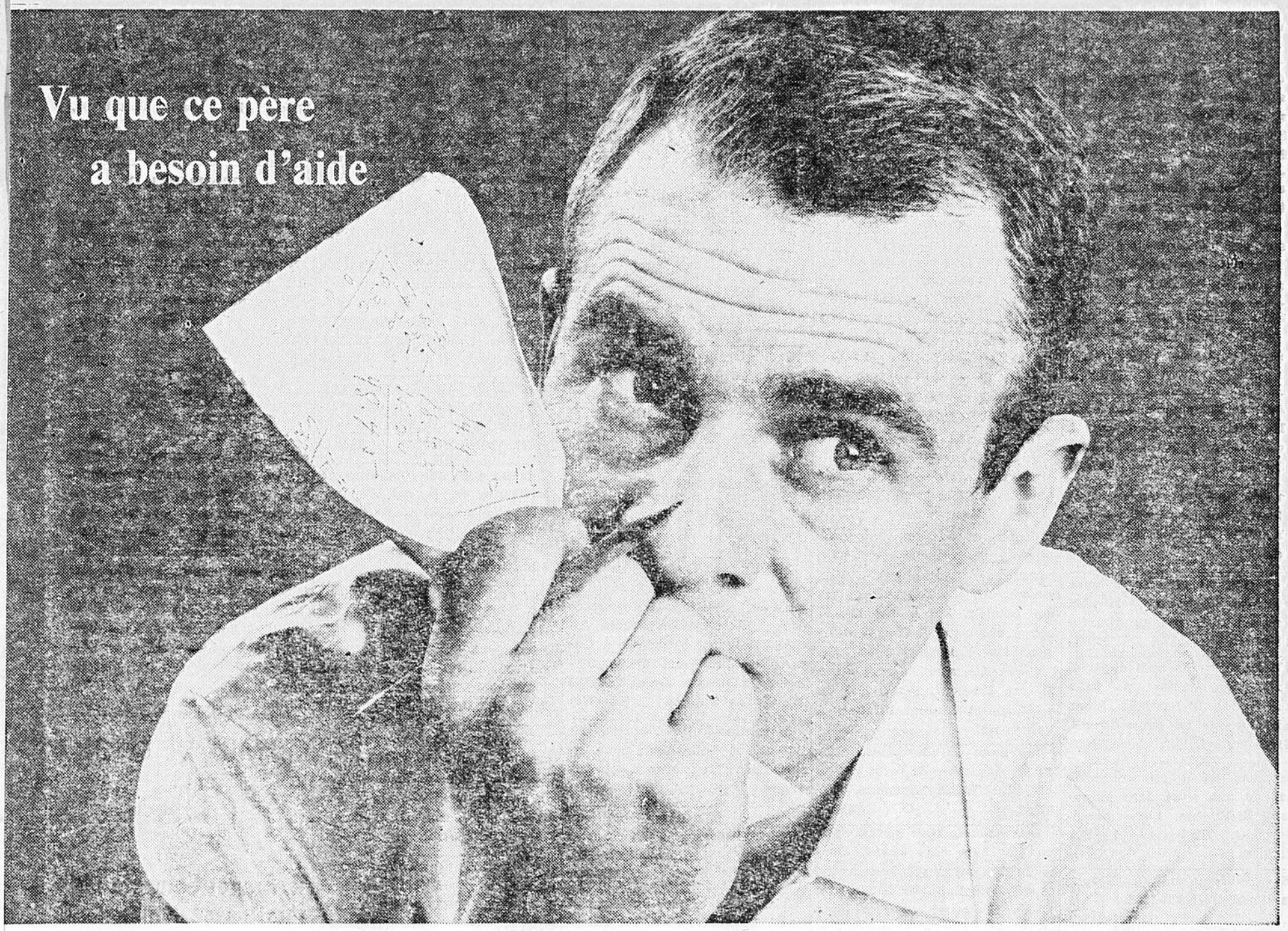
Le titre de MAISON MEDAILLON est remis aux contracteurs qui emploient des matériaux de haute qualité et aussi suivent les exigeances de la compagnie.

Tout en félicitant la Compagnie Shawinigan Water & Power de l'encouragement qu'elle montre envers les contracteurs, nous pouvons aussi féliciter PAQUETTE & FRERES pour l'emploi de matériaux de qualité, ce qui facilite d'autant la vente de ces maisons.

Une visite des chantiers vous convaincra, et vous décidera de vous établir chez nous.

Bienvenue à St-Timothée.

Florian Paiement, maire.



la Metropolitan annonce un service pour tous les pères—

LA VÉRIFICATION DE LA SÉCURITÉ FAMILIALE

Il n'est pas nécessaire que vous ayez beaucoup d'argent pour profiter de ce service spécial qui permet d'évaluer votre actif, vos obligations (même vos ambitions) et de savoir où vous et les vôtres en êtes en fait de sécurité familiale. Votre représentant local de la Metropolitan a reçu la formation voulue pour vous apporter ce service.

Vérification de Sécurité Familiale M

Chaque année, des millions de pères subissent des examens médicaux pour vérifier l'état de leur santé. Pourtant, des millions de pères ne se préoccupent pas de vérifier leur "santé *financière*".

Où en êtes-vous à ce propos?

Par exemple, que dire de ces polices d'assurance que vous n'avez pas examinées depuis quelque temps? Seraient-elles réglées de la façon que vous le désiriez? Ou bien avez-vous, sans la savoir, "déshérité" un enfant?

Savez-vous combien votre famille recevra en vertu de votre programme d'assurance-vie? Pendant combien de temps votre famille pourrait-elle vivre de la façon dont vous voudriez qu'elle vive?

Les réponses à ces questions pourraient être encore plus importantes pour un homme disposant d'un revenu modeste que pour un homme riche.

Voici que la Metropolitan, compagnie de qui vous vous attendez de recevoir des renseignements de bonne source touchant l'hygiène publique, offre à chaque père des réponses franches sur sa "santé financière". Il vous est maintenant possible, par l'entremise de votre représentant de la Metropolitan, de faire vérifier la sécurité familiale.

Qu'est-ce que la vérification de la sécurité familiale?

Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan—

1. Vous vérifiez les faits: votre plan de pension, votre maison, votre Assurance-Vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre *combien* vous valez.

2. Vous pesez vos obligations: remboursements d'hypothèque ou paiements du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce qu'il en coûterait à votre famille pour vivre sans vous.

3. Vous découvrez votre situation. Vous déterminez vos points forts et vos points faibles . . . si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisferont les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.

4. Vous prévoyez pour l'avenir. Vous fondant sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre afin d'apporter à votre famille un plan de sécurité qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions—c'est-à-dire, un plan qui *vous* convienne.

• • •

Votre représentant local de la Metropolitan rend ce service. Il a été formé dans les écoles de la compagnie et a la compétence qu'apporte l'expérience. Il dispose de tableaux et de tables qui sont établis selon des principes scientifiques et qui vous font voir clairement où vous en êtes exactement en fait de sécurité familiale.

Ce service ne vous coûte rien, si ce n'est qu'il réclame un peu de votre temps. Il est confidentiel. Il ne comporte pas d'obligation—*sauf envers les êtres qui vous sont chers!* Appelez votre représentant de la Metropolitan pour faire vérifier la sécurité de votre famille.

COPYRIGHT CANADA, 1961—METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

Metropolitan Life Insurance Company

(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, 180, rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

DISTRICT DE VALLEYFIELD

JEAN NOEL HOGUE

207, rue Victoria — Téléphone FR. 3-0661 — Valleyfield, Qué.

A louer

Logis de 5 appartements; dans un haut; libre le 1er mai; situé à 15, rue Robb (Bellerive); S'adresser à 17 Robb, Tél: FR. 3-4554, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 pièces chauffé; $70. par mois; s'adresser à 72, Donald, FR. 3-8622, Valleyfield. (XNO)

Logis de trois appartements, plus chambre de bain. Situé à 121a, rue St-Lambert. S'adresser à 103, rue Lasnier, FR. 3-7528, Valleyfield. (XNO)

Logis libres, neufs, prélarts partout, réservoir à l'huile fourni, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser sur les lieux ou à Pilon et Pharand Construction Ltée, Tél: 8 ou 96, St. Clet. (4-5-61P)

Bureau chauffé situé à 201a, rue Victoria. S'adresser à M. J. O. Poirier, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 appartements; situé à 32a, rue Boyer; S'adresser à Rosario Laprade, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements dans un haut. S'adresser à 221, rue Isabella, Tél: FR. 3-7736, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Un logement de trois appartements plus chambre de bain. Situé à 202, St-Lambert. Libre. S'adresser sur les lieux ou FR. 3-3114, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Deux magasins. R. Forget, Ormstown, Tél: 829-9835. (16-23-2-9C)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occuption immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain entrée 220, eau chaude. $30.00par mois. S'adresser à 210, St-Jean Baptiste, Té: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas avec entrée 220, situé à 49, Ogilvie. S'adresser à 47, rue Ogilvie, Tél: FR. 3-0243. (XNO)

Un logis de 5 appartements un haut, avec chambre de bain, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél. FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

Logis de six appartements plus chambre de bain. Entrée 220, pas chauffé. $30. par mois. Situé à Pont-Masson, Nitro. S'adresser le soir seulement à FR. 3-4114. Valleyfield. (XNO)

Logis de quatre appartements, eau chaude, entrée 220, dans un haut, situé à 246, Chemin Larocque. Libre. S'adresser à M. Aimé Hallé, 246, Chemin Larocque, FR. 3-7379, Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé, 3 appartements plus chambre de bain complète, entrée 220. S'adresser 11 rue May, FR. 3-0482, Valleyfield. (XNO)

Logement trois appartements plus chambre de bain, entrée 220, réservoir 220. Libre premier mai. S'adresser à 71, rue Ellen. FR. 3-1548, Valleyfield. (XNO)

A louer

Logis moderne de cinq appartements dans quartier résidentiel; S'adresser à 42, rue Black, Tél: FR. 3-4685, Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé de 6 grandes pièces; chambre de bain moderne; réservoir à eau chaude; entrée 220; planchers de bois franc; situé dans un haut; libre le 1er mai; s'adresser à 212, Grande-Ile, tél: FR. 3-4934, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements, dans un bas, avec système de chauffage; situé à 306 rue Dufferin, FR. 3-2113, Valleyfield. (XNO)

Logis de cinq appartements. dans un bas, plus chambre de bain. 220, cave ciment, garage, à 67, Marie-Rose. S'adresser à M. Omer Brault, 67a, rue Marie-Rose, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements; libre le 1er mai; situé à 42, rue Parent; dans un bas; $50. par mois; s'adresser à 25 rue Parent, Tél: FR. 3-4289, Valleyfield.

Un logis de 5 appartements, situé à 245a, rue Fabre, libre le 1er février; s'adresser à M. Donat Lauzon. St-Timothée, Tél: FR. 3-0208, Valleyfield. (XNO)

Logement de cinq appartements plus chambre de bain complète, comprenant deux chambres à coucher, cuisine, salon. boudoir. Entrée 220 Réservoir à eau chaude. Garage compris. Situé à 9 rue St-Denis. Libre premier avril. S'adresser à 51, rue Crescent, FR. 3-3513 ou à 185, rue St-Laurent. FR. 3-1677, Valleyfield. (XNO)

Logement de cinq pièces dans un bas; chambre de bain; entrée 220; situé à 322 Mignonne, Tél: FR. 3-5897. (XNO)

Logement de trois pièces, dans un bas, avec cave haute, électricité 220. entrée privée en avant et en arrière. Située à 35a, rue Ellice. S'adresser sur les lieux ou à FR. 3-5724, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 appartements, situé à 86, Ellen; eau chaude, entrée 220. Libre le 1er mai. S'adresser Tél: FR. 3-1725, Valleyfield. (XNO)

Logis moderne de cinq appartements dans un haut dans quartier résidentiel. S'adresser à 42. rue Black, Tél: FR. 3-4685, Valleyfield. (XNO)

Logis de 5 appartements plus chambre de bain, entrée 220, situé à 65-A, rue Ellen. Libre le 1er avril. S'adresser le soir à FR. 3-3397, Valleyfield. (XNO)

Local pour salon de coiffure, peut servir aussi pour autre commerce ou logement de quatre pièces. Situé à 113a, du Marché. Prélarts partout. Occupation immédiate. S'adresser à Mme Scheff, FR. 3-9410 ou FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin S'adresser à Chez Paul Bourdon 5, rue du Marché, FR. 3-8101 Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché FR. 3-4855

A VENDRE OU A LOUER

Maison, brique et pierre, chauffage central, à 107, des Dominicaines. S'adresser à FR. 3-5945, Valleyfield. (23-2-9P)

Propriétés à vendre

Une maison de 5 appartements, située à Notre Dame du Sourire, libre à l'acheteur; Prix de vente $5,00000; $100.00 comptant, balance $40.00 par mois, taxe et assurance incluses. Accepterait également échange S'adresser Tél: FR. 3-4249, Valleyfield. (XNO)

Un Bungalow de 5 appartements dont 3 chambres à coucher, système de chauffage automatique, maison en briques, pierre et bois. Très beau terrain. S'adresser à 329, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-1461, Valleyfield. (XNO)

Une maison qui est située en face de la plage de Valleyfield. à 45, St-Théodore Bonne condition. S'adresser Tél: FR. 3-4587, Valleyfield. (XNO)

Maison à deux logis, située 52 Blvd. Lussier, avec bons revenus. S'adresser 74 Ste-Catherine, Beauharnois. Tél: CO. 8-3894. (9-16-23-3)

Maison de 2 étages en bois, recouverte de bardeaux de composition, chauffage automatique eau chaude; terrain double. Située sur la rue Principale à Coteau Station. Prix: $7,000. S'adresser à Mme A. Lyon, Tél: 133 W. Coteau Station. (16-13-2)

Maison de 6 pièces, située à 129, St-Eugène, Valleyfield; pour informations, se rendre à cette adresse. (23-2-9P)

Propiété à vendre, conditions faciles. S'adresser à M. Charles Chartrand, Ste-Barbe, Tél: FR. 3-2848. (23-2C)

Maison en brique, un étage et demi, 8 appartements, 1½ chambres de bain, véranda (sunporch), système de chauffage à l'eau chaude. Lot double complètement paysagé. Site idéal près des écoles. S'adresser à 5, rue Cross, Valleyfield, le soir et en fin de semaine. (23-2-9C)

Maison seule de sept appartements, située à 57, Molson. S'adresser à FR. 3-1672, Valleyfield. (XNO)

Bungalow 43 x 29, moins de deux ans, quartier résidential extérieur brique. six prèces, planchers tuile-venyl-caoutchouc, fenêtres Pearson, moustiquaires aluminium, réservoir eau chaude 40 gallons, chauffage air forçé terrain 60 x 100. S'adresser à FR. 3-6541, Valleyfield. (XNO)

COMMERCE A VENDRE

Une école de conduite à vendre, cause 2 commerces. S'adresser Tél: FR. 3-6080, 68, Nicholson, Vallyfield. (23-2-9-16C)

Vous désirez vous lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Ile vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield (XNO)

PRET HYPOTHECAIRE

Prêt hypothécaire, 1ère et 2ième hypothèque. Aucun dépôt ou. frais d'inspection, ville et campagne. Service rapide. S'adresser par téléphone à Lacolle, CHarlotte 6-3672, ou écrire à A. Duclos, Blackpool, Qué. (XNO)

Terrains à vendre

Cinq terrains, prêts à construire, situés à Melocheville, à l'arrière du Garage Brière, en face du Buisson. Aqueduc et bornes-fontaines en face de ces terrains. S'adresser 74 Ste-Catherine, Beauharnois, Tél: CO. 8-3894. (9-16-23-3)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield (XNO)

2 terrain de 59 pieds de façade x 100 pieds de profondeur. situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-6470, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Cinq ans pour payer, pas d'intérêt. $29c. comptant. Deux lots de 60x100' à partir de $995. S'adresser à J. G. Philie, FR. 3-3222 ou Louis Lalonde, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 50 x 90, coin de rue, près de la plage municipale. Signalez FR. 3-5050, ou FR 3-4831, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à extrémité de la rue Victoria fermes faciles. Jos. D. Morin, FR 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037 Valleyfield. (XNO)

A vendre

Brûleur à l'huile, genre "gun-type". en parfaite condition. Prix $175.00. S'adresser à Tougas et Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Fournaise à eau chaude, fournaise à l'huile Duo Therm et Coleman, Coleman suspendu, barils pour l'huile à chauffage. S'adresser à 526, Dufferin, Tél: FR. 3-6433, Valleyfield. (XNO)

Bassinette. lit d'enfant 30x59, carosse, très bon état. S'adresser à 85, Ellice, FR. 3-1464, Valleyfield. (16-23-2P)

Equipement de restaurant. R. Forget Ormstown, Tél: 829-9835. (16-23-2-9C)

Piano droit automatique blanc; en bon ordre; $250.; transport payé; S'adresser à FR. 3-8622, Valleyfield. (XNO)

Chevrolet 1953, coach. Chauffe-rette. Radio. En très bonne condition. S'adresser à 34-a, St-Charles. FR. 3-9671, Valleyfield. (XNO)

Camion Dodge 58 en très bon ordre; aussi châssis de couches; s'adresser à Gérard Brunet, Tél: 1835, Valleyfield. (23-2-9C)

PORTRAITISTE

Portraits à l'huile, fusain ou pastel, d'après photo; grandeur désirée; pour rendez-vous, tél. à FR. 3-2000, Valleyfield, entre 7h. et 11h. p.m. (xno)

ATTENTION, CULTIVATEURS

Nous payons jusqu'à $5.00 pour vaches ou chevaux frais morts ou handicapés. Appelez A. & B. Deadstock Service, Tél: 8-S-13, St-Polycarpe. Collect Service 24 heures. (XNO)

On demande

Une veuve ou une fille pour entretien d'une maison pour homme seul. Nourrie, chambre privée. Centre de la ville. Ecrire à Case Postale 4122, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

FEMMES DEMANDEES

Femmes demandées: faites jusqu'à $26.00 pr semaine. couture simple à la maison à temps libre. Ecrire à Casier Postal 491, Adelaide Post Office, Toronto, Ont. (2-9-16P)

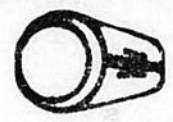
VENDEURS DEMANDES

On demande hommes avec expérience de la vente au détail; automobile nécessaire, bilingues de préférence; pour travail de vente dans les couvre-planchers. S'adresser à 18, Ellice, Valleyfield. (2-C)

LINGERIE GENERALE

Pour hommes: paletots réversibles, habits, coupe-vent, gilets, chandails, jeans, salopettes, pantalons, chemises, sous-vêtements, etc.; Pour dames: jupes, blouses, dusters, pantalons, bas, etc. Pour enfant: manteaux, costumes, blazers, robes, crinolines, pantalons, coupe-vent, habits, lingerie pour bébés. trousseaux de baptême, etc. Venez vous rendre compte de la qualité à bon marché. Nous donnons les timbres Gold Star. S'adresser à 303, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd

FR. 3-8262 Valleyfield

Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR

Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.
Immeubles. vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincial
Transport

FR. 3-3471, 139, Victoria
Valleyfield

Roger Morin

B.A.-L.L.L
Avocat

38, Ste-Cécile

FR. 3-7144 Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

BERNARD CADIEUX

DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR3-7272

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

GARAGE A LOUER

A 75, rue St-Laurent. Grandeur: 75 x 75. Equipement: enligneuse électrique, balanceur de roues et autres accessoires. Pompes à gaz installées. Prêt à opérer.

S'adresser à:

J. O' SICOTTE

75, rue St-Laurent Valleyfield FR. 3-6182

LOCAL A LOUER POUR COMMERCE

Très beau local, 16 x 50, situé à 92, St-Laurent, Valleyfield (actuellement occupé par Rolland Cadieux Mon Tailleur). Site idéal pour: Merceries pour hommes, Buanderie automatique, Librairies, etc. (Aucune concurrence dans un quartier de 3500 familles).

Pour informations:

H. LEGROS ou TAXI LEGROS

9, rue Chaussée FR. 3-7914 ou FR. 3-6515

(xno)

MAISON NEUVE A VENDRE

Maison neuve split-level, 8 pièces, chauffage central, terrain 75 x 90, termes faciles. S'adresser à:

M. ALCIDE MIRON

Grande-Ile FR. 3-1336 Valleyfield

(xno)

BUREAUX A LOUER

Autrefois occupés par Meloche, Perron & Montgomery. Situés coin St-Thomas et du Marché. Quatre grands bureaux privés, semi-meublés, chauffés, eau chaude. Site idéal dans le centre de la ville. S'adresser à 25, du Marché, Valleyfield.

FR. 3-4540 ou FR. 3-1414

(xno)

Grande vente de bois de char

POUR CONSTRUCTION

MAISON H. RIENDEAU

BOIS - CHARBON - HUILE A CHAUFFAGE

2761, St-Charles Tél. WE. 2-9144

POINTE ST-CHARLES

A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria.
Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé.
Service de concierge si désiré.

Prix raisonnable.
Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

Tél. FR. 3-7510 306, Blvd-du-Hâvre

VALLEYFIELD

(xno)

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield.

(xno)

LOGIS A LOUER

Logis moderne, cinq pièces, dans un bas. Libre. Situé a 117, rue Cousineau, S'adresser à

Mlle Lucille Perron,

VALLEYFIELD

(xno)

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT



Que tout contracteur recherche

Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE

380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q

POMPE A VENDRE

Pompe Fairbanks-Morse, en très bonne condition. Avec moteur 550 volts. Capacité de 2500 gallons à l'heure. Cause de vente: remplacer par une pompe de plus grande capacité. Une aubaine à la personne ou compagnie intéressée. S'adresser à:

TOUGAS & NICHOLSON

(COCA - COLA)

Valleyfield

(xno)

POUR VOS

- Tapis
- Prelart
- Tuiles

Voyez des spécialistes.
Posage par des experts
ESTIME GRATUIT
Prix d'aubaines

MARCEL TREMBLAY

18, Ellice

coin Chemin Larocque

Tél. FR. 3-3722

Valleyfield, Qué.

Voyage culturel

ETE - EUROPE - 1961

Plus de six belles semaines à travers l'histoire et l'art des pays d'Europe — 54 jours dont 44 en Europe. Aller, bateau, 28 juin de Montréal. Retour, avion, 20 août à Dorval. Angleterre, Belgique, Allemagne, Suisse, Italie, Monaco, France, Espagne, Hollande.

$1,097.00, tout compris

Septième année, — excellent service. Pour informations: demandez à l'organisateur, professeur à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal:

R.P. Julien Déziel, O.F.M.

Les Franciscains,
Châteauguay-Bassin, Qué.

(16-23-2)

Camps à vendre

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

TERRAIN A VENDRE

Terrain situé rue Vallée, Valleyfield, mesurant 75 x 96. Une aubaine pour la personne intéressée.

S'adresser à:

M. Pierre Cadieux

197, Victoria 53, rue Viau,
FR. 3-5133 Valleyfield FR. 3-6457

(xno)

Une aubaine spéciale!

A VENDRE

Lessiveuse et sècheuse, presque neuves. Une aubaine. Les deux: $160.00, aux intéressés seulement. S'adresser à

FR. 3-7315, VALLEYFIELD

OUVERTURE

DE NOUVEAUX BUREAUX POUR LA PLOMBERIE ET LE CHAUFFAGE

Laberge & Lalonde LTD.

ESTIME GRATUIT

VEUILLEZ APPELER

FR. 3-3881 CO. 8-5788

87, rue Champlain 8, 4ème Avenue

Valleyfield, Qué. Melocheville, Qué.

Demandez M. Gilbert Filiatrault

ON DEMANDE

Gérant de bureau et de crédit

Gérant de bureau et de crédit demandé pour importante compagnie de caoutchouc pour le district de Valleyfield. Doit être bilingue avec éducation d'école secondaire. Entre 21-40 ans. Expérience préférable mai non essentielle. Le candidat accepté doit résider dans le district de Valleyfield. Les bénéfices comprennent plans de pension, d'Hôpital et médical.

Ecrire seulement à

CASIER POSTAL 1770

LA GAZETTE

VALLEYFIELD

Au Séminaire de Valleyfield 6-10 mars

Pourquoi une semaine de la culture?

Les propos sur l'éducation remplissent les conversations depuis quelques années, avec une recrudescence marquée depuis quelques mois. On exige des transformations à tous les niveaux. Il est étonnant, pour ne pas dire choquant, de constater que ceux qui s'affirment avec le plus d'aplomb sont trop souvent ceux qui sont le moins mêlés de par leur fonction à la profession d'éducateur.

Quant au cours classique, qui nous concerne de plus près, des personnages en haut-lieu, des universitaires même, profèrent des jugements absolus à la lumière d'un état de faits qui date parfois de vingt ans.

Les dictons ne sont pas toujours vrais; car "quelque chose a changé au pays du Québec." Nous n'insisterons pas sur la transformation des programmes, comme les différentes sections en Philosophie seconde année, où se dispense un enseignement déjà universitaire dans son esprit. L'enseignement de la littérature française a passé de la simple paraphrase d'un manuel d'Histoire littéraire à l'étude des auteurs dans les textes, (que chaque élève a en mains). D'autres modifications s'annoncent pour un avenir très prochain.

Pour la cinquième année consécutive, le Séminaire de Valleyfield organise une semaine dont le but est de mettre les étudiants en contact avec les problèmes actuels qui se posent dans leur milieu. Nous ne prétendons pas pour autant négliger l'ancienne formation humaniste qui engendre les hommes cultivés. Quel est celui qui, à l'occasion d'un voyage dans la vieille Europe ou au Moyen-Orient, n'a pas rencontré des personnes façonnées par une éducation différente, et qui aujourd'hui détiennent des postes de professeurs d'université ou de journaliste à des revues à grand tirage, prononcer des réflexions gênantes, qui dénotaient une absence complète du sens de l'histoire et de la tradition, comme confondre l'architecture médiévale avec la romaine, (propos entendus)!

Ces semaines ont pour avantage de permettre aux étudiants d'entendre un spécialiste exposer pendant quelques minutes le fruit de ses réflexions, et ensuite la communication s'établit entre le conférencier et ses auditeurs par des questions, qui débordent le sujet traité dans la conférence et embrassent toute la complexité du problème envisagé.

Une telle semaine laisse-t-elle des suites? Sans doute; elle fournit une abondante matière sur laquelle les professeurs par la suite peuvent revenir à l'occasion, comme par exemple, lors de la semaine des sciences, des hommes de sciences émérites ont souligné que le véritable homme de sciences devait d'abord se former par une culture humaine solide. Que l'étudiant qui dédaigne les humanités ne deviendra jamais un véritable chercheur. La semaine des sciences religieuses, l'an dernier, a révélé l'importance des sciences comme l'archéologie, la linguistique, pour la compréhension et l'interprétation exacte des textes bibliques. Des exemples se multiplieraient à la dizaine.

Préparer les étudiants à comprendre le monde dans lequel ils vivront, nous paraît un complément nécessaire à la formation littéraire et scientifique, une semaine consacrée aux "Visage du Canada français" sera un apport non négligeable dans la poursuite de cet objectif.

Visages du Canada français

A l'occasion de la fête de St-Thomas, patron du Séminaire, se tient depuis quelques années une Semaine Culturelle intensive. On a ainsi étudié successivement les arts, les sciences physiques et humaines, les sciences religieuses. Cette année, on s'efforcera de définir le vrai visage du Canada français, d'analyser différents aspects de notre civilisation: les arts, la vie spirituelle, l'économie, la littérature et l'histoire.

Voici la liste des diverses conférences avec le nom de chacun des invités: (8h. p.m.):

6 mars: "L'Art a-t-il sa place au Canada français?", par M. Gilles Lefebvre, directeur général des J.M.C. et Vice-Président du mouvement international J.M., et M. J.-R. Ostiguy, du service d'éducation et d'extension de la Galerie Nationale.

7 mars: "Notre expérience spirituelle est-elle authentique?", par M. Jacques Lavigne, philosophe, professeur au Collège Jean-de-Brébeuf, et le R. P. Maurice Lafond, c.s.c., Supérieur du Collège Ste-Croix.

8 mars: "L'économie, notre parent pauvre?", par M. André Raynauld, professeur à la Faculté des Sciences Sociales de l'Université de Montréal.

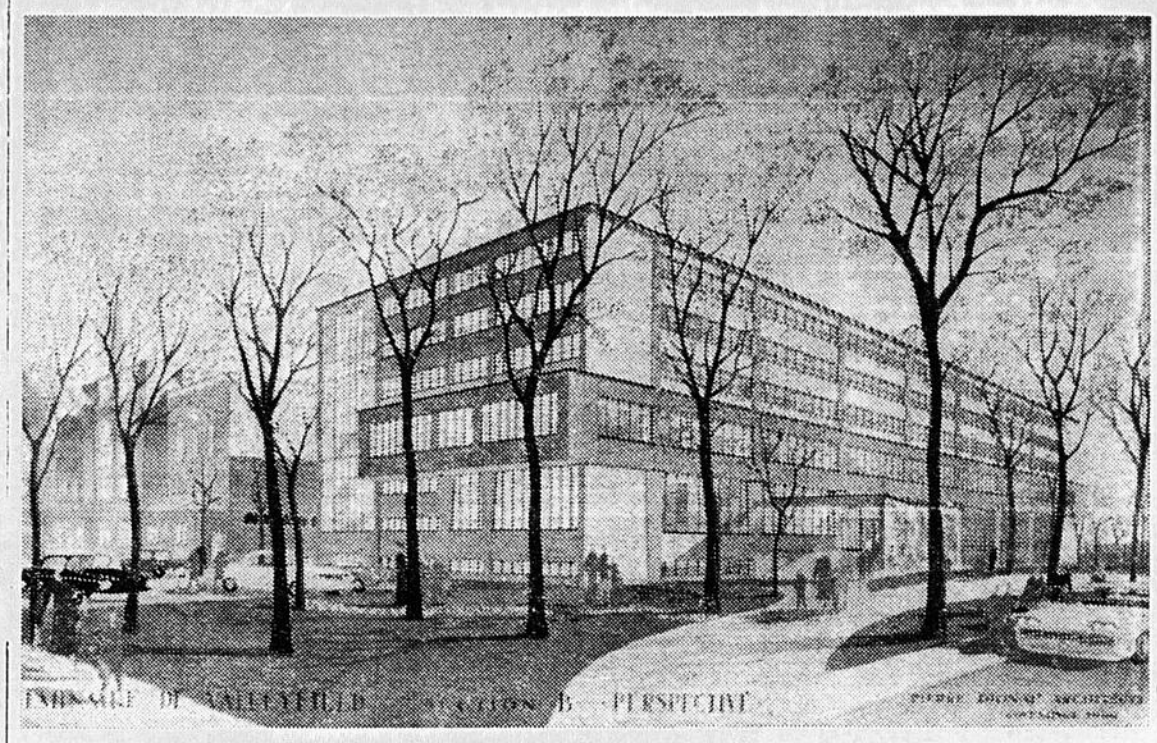
9 mars: "Servitudes et grandeurs du roman canadien", par Guy Boulizon, directeur des Editions Beauchemin.

10 mars: "L'Histoire que nous bâtissons", panel avec MM. Jean Blain, professeur d'histoire à la Faculté des Lettres de l'Université de Montréal, André Lussier, professeur à l'Institut de Psychologie de l'Université de Montréal, et Jean-Marc Léger, du journal "Le Devoir".

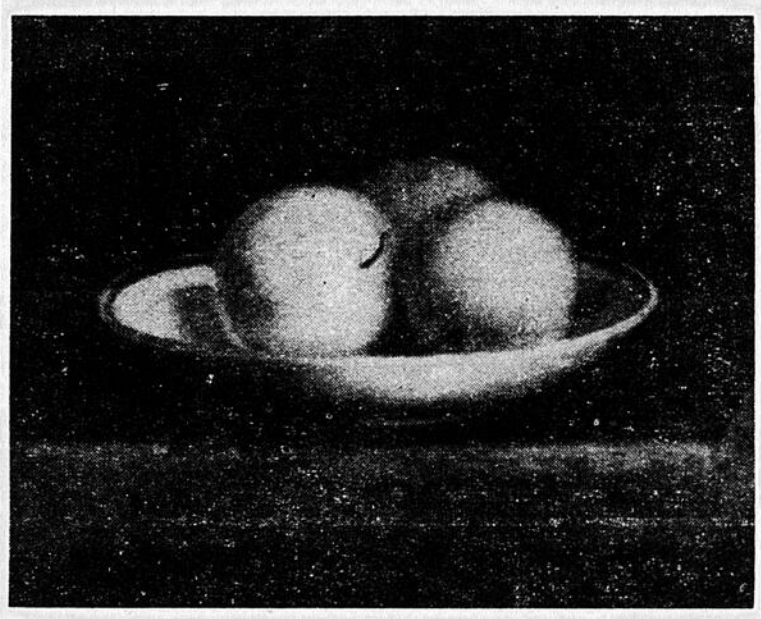
On aura remarqué dans le programme de la Semaine la conférence se rapportant à l'économie. Les Canadiens français ont tellement négligé dans le passé cette question vitale que nous tenons à attirer l'attention sur cette importante conférence. D'autant plus que M. André Raynauld est un économiste réputé.

Le panel du vendredi soir évidemment constituera le clou de la Semaine. A cause sans doute des participants d'une compétence exceptionnelle, mais aussi à cause du sujet traité: l'histoire. A la lumière de cette discipline, les conférenciers étudieront les problèmes du temps présent et ouvriront des perspectives vers l'avenir.

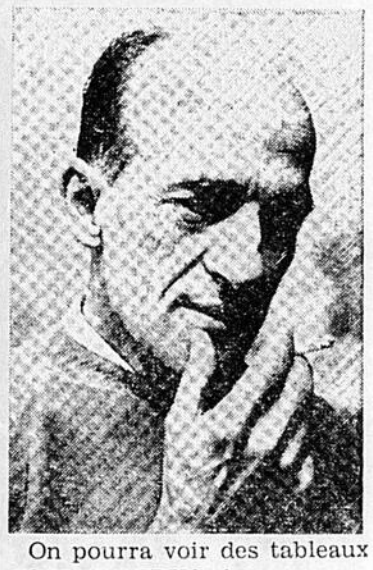
Cette cinquième Semaine culturelle promet déjà d'être un succès. Elle constituera un enrichissement pour les étudiants et le public. Elle fera réfléchir, elle posera des points d'interrogation, elle dressera un inventaire de nos richesses nationales. Si à la fin de la semaine, chacun est meilleur patriote, parce que plus éclairé, elle aura atteint son but.



Maquette du Pavillon universitaire en voie de construction le long du Chemin Larocque.



Pendant qu'une Galerie d'Amsterdam consacre BORDUAS par une exposition, où ses oeuvres succèdent à celles de Van Gogh, on pourra voir plusieurs tableaux de notre compatriote au Séminaire, du 6 au 17 mars. Quelques-uns de ces tableaux seront exposés pour la première fois.



On pourra voir des tableaux d'OSIAS LEDUC dans une retrospective de la peinture canadienne depuis les années 1900 que présentera La Galerie Nationale, dans le cadre de la Semaine de la Culture, au Séminaire.

Les trois expositions de la semaine culturelle

Les Oeuvres récentes

Voici la liste des artistes canadiens qui exposent leurs oeuvres par l'entremise de l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal: Paul-Emile Borduas, Jean-Paul Riopelle, Léon Bellefleur, Albert Dumouchel, André Jasmin, Jean - Paul Mousseau, Marcelle Ferron, Rita Letendre, Charles Gagnon, Jeanne Rhéaume, Guido Molinari, Micheline Beauchemin, Jean McEwen et Maurice Lemieux.

Cette exposition se tiendra au pavillon central du Séminaire aux abords du hall d'entrée.

Rétrospective de la peinture canadienne contemporaine

La Galerie Nationale a voulu par cette exposition didactique de reproductions, renseigner le public sur l'évolution de la peinture dans notre pays et susciter chez lui les questions que pose le problème de l'art: La peinture canadienne a-t-elle un style original? Quels en sont les traits nationaux? Les différentes étapes de son évolution? Les influences étrangères? Les noms des artistes qui ont fait école? Leur genre? Le but poursuivi? Les critères de jugement? Le langage particulier? Les qualités secrètes d'un tableau? etc....

Cette exposition du Musée national d'Ottawa se révèle une occasion rare pour notre région de participer à une manifestation artistique de ce calibre, aussi les salles seront-elles ouvertes durant toute la semaine pour accueillir un vaste public.

Les livres du Canada français

Quelques maisons d'éditions telles que Fides, Beauchemin, L'Institut Littéraire de Québec, etc., par l'entremise de la librairie Salaberry-de-Valleyfield, exposeront un grand nombre de livres publiés dans notre province.

L'exposition aura lieu au premier étage du pavillon central au-dessus du hall d'entrée.

L'exposition des volumes canadiens sera une occasion toute désignée de vous pourvoir de lectures enrichissantes. Des livres d'imagination, des oeuvres poétiques, des volumes d'actualité, les sujets les plus divers seront en vente durant toute la semaine à la salle d'exposition et une remise spéciale sera accordée aux acheteurs qui se présenteront. Bienvenue au royaume du livre!

Albert Lemieux

AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

Dr Marc Y. Trépanier

chirurgien-dentiste

Clinique médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield

(3e)

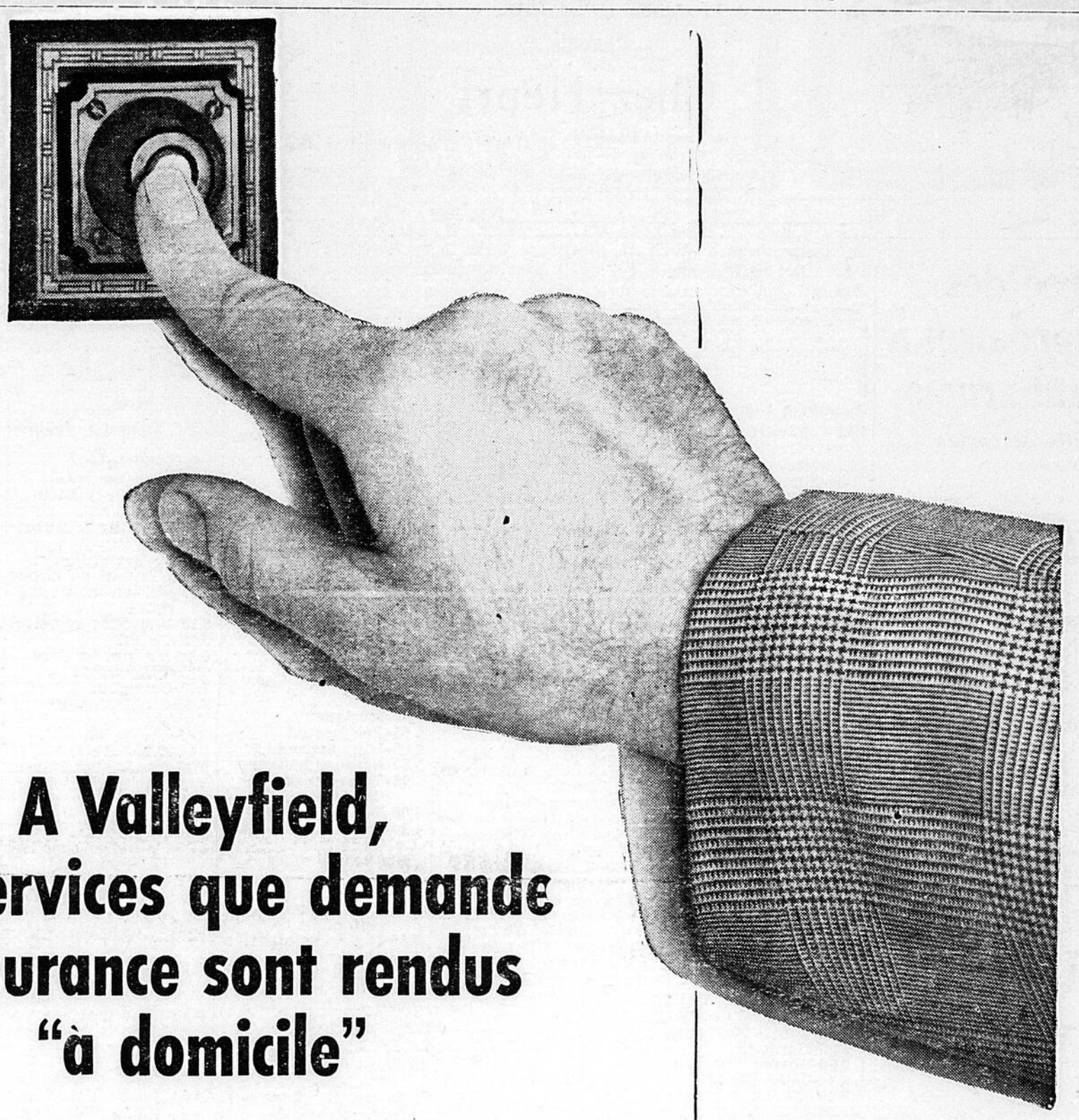
Le Bridge-Duplicata chez les Chevaliers de C. à Valleyfield

Résultats de la soirée de Bridge-Duplicata tenue au Chevalier de Colomb de Valleyfield le 16 février 1961.

1—M. et Mme Landry 73½
2—M. Leduc et M. L. G. Gagnier 72½
3—J.L. Hallé et Y. Sauvé 72½
4—R. Page et Louis Rousseau 72
5—H. Houde et J.P. Gagnon 70½
6—Lucien Monette et M. Chatigny 69
7—Mme H. Houde et Mme P. Acquin 68½
7—L. McSween et R. Billette 68½
8—M. Daoust et M. Venne 65½
10—Mlle Pétri et B. Lalonde 60½
10—J. Lapointe et G. Marchand 60½
12—M. Simard et P.E. Asselin 56

La moyenne de la soirée était de 67½

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques



A Valleyfield, les services que demande l'assurance sont rendus "à domicile"

DE NOS JOURS, il existe, en ce qui concerne l'assurance, un grand besoin de services locaux et personnels. Il est donc opportun de rappeler, une fois de plus, ce que chaque détenteur de police de la Metropolitan sait fort bien.

La Metropolitan a été une des premières compagnies à offrir des services "à domicile". Depuis de nombreuses années, tant au Canada qu'aux Etats-Unis, ses compétents représentants vont voir les détenteurs de police à leur bureau, à leur adresse commerciale ou à leur adresse privée.

A Valleyfield, le Bureau de District de la Metropolitan aide les agents qui vous rendent, "à domicile", tous les services que demande l'assurance. Ce bureau emploie des gens de notre localité qui, par leur formation, sont devenus spécialistes de questions portant sur l'assurance. Ils sont toujours prêts et tiennent vivement à vous rendre les services rapides et vraiment personnels qui caractérisent les relations de la Metropolitan avec le public.



M. Jean-Noël Hogue

M. Jean-Noël Hogue a récemment été nommé gérant du bureau de district de la Metropolitan à Valleyfield. Il occupait auparavant le poste de régisseur territorial d'agences. Il a antérieurement été agent, puis gérant adjoint au district Verdun (Montréal).

Assureur-vie de carrière, M. Hogue met à la disposition du public assurable ses vastes connaissances et sa grande expérience ainsi que celle de ses collègues du bureau de district pour ce qui est de l'Assurance Commerciale, de l'Assurance-Vie Familiale, de l'Assurance-Santé, de l'Assurance-Groupe ou des combinaisons relatives à la retraite.

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

207, rue Victoria, Valleyfield, P.Q.—Téléphone FR 3-0661

Direction Générale au Canada—180, rue Wellington, Ottawa 4, Ont.

Voici les membres du personnel de notre district de Valleyfield:

Gérants adjoints
ALAIN LALONDE
ROLAND LEMIEUX, C.L.U.
LAWRENCE REYNOLDS

Conseillers en assurance
FERNAND LANIEL
LUCIEN LORD

Agents
JEAN GUY AINSLEY
GASTON ALLARD
LUCIEN ALLARD
RENÉ ALLARD
GUY BESNER
AUGUSTE BRILLON
JACQUES CARDINAL
CLÉMENT CARON
RICHARD DÉRY
AURÈLE DESJARDINS
JACQUES DESROSIERS
WELDY GAUTHIER
BERNARD HÉBERT
YVES LANGEVIN
ALAIN PRÉVILLE
LUCIEN PRÉVOST
LÉO PROVOST
GUY REGNIER
VITAL SEGUIN
ALBERT TRUDEAU
ROBERT VINCELETTE

Régisseuse de bureau
LAURENCIA BARITEAU

Régisseur de bureau adjoint
GÉRARD CORBEIL

Employées
JEANNE CARREAU
MARIETTE GUERIN
CORINNE HÉBERT
LOUISE LAFLEUR
LUCETTE LARIVIÈRE
MURIELLE LEDUC
GISÈLE LEFEBVRE

PEPSI-COLA

LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussee — Valleyfield

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
$2.00 par année — Etats-Unis $3.00

Soirée des Lacordaires à Beauharnois

Partie de cartes annuelle

C'est dimanche prochain, le 5 mars, que les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de Beauharnois tiendront leur grande partie de cartes annuelle, à la salle municipale de cette localité, à 8.00 heures p.m.

Les organisateurs nous assurent qu'il y aura au moins trois heures de gaieté et les participants pourront jouer le jeu qui leur plait.

Il y aura un prix pour chaque table et de nombreux prix de présence seront tirés au sort. Un goûter sera servi à la fin de la soirée.

On est prié cependant d'apporter son jeu de cartes, l'admission est de $0.50.

J. Ls Bray reçoit les Six

Les équipes de mardi dernier étaient divisées de cette façon: 1re, Ruben Laplante vs Léandre Toulouse; 2eArmand Fortier vs Roméo Massé; 3e, Jean-Louis Bray vs Robert Vincent.

Après deux heures de jeu mouvementé, les équipes sont sur un pied d'égalité. Un septième joueur détermine les points de façon différente. Voici les résultats de mardi 14 février.

1er, L. Toulouse, gagne 7 parties fait faire 1 fouine, 2e, R. Laplante, 6 parties, 1 fouine; 3e, Armand Fortier, 5 parties, 2 fouines; 4e, R. Vincent, 5 parties, 2 fouines, 5e, R. Massé, 4 parties, 2 fouines; 6e, J.-Ls Bray, 3 parties, 2 fouines; 7e, R. Labelle, 2 parties.

Ste-Philomène

Ste-Philomène, (DNC)

Va et vient

M. et Mme Albert, accompagnés de leur fille Georgette, sont partis le 14 février dernier, pour un repos d'un mois en Floride. Nous leur souhaitons un heureux séjour dans le sud.

Souhaits

Meilleurs Voeux de bonne fête à Linda McDiamid qui célèbre le 28 février son anniversaire de naissance. De la part de Mme Edouard Vervais et de Micheline.

Meilleurs voeux de bonheur a Mlle Denise Dumouchel qui célébrait son anniversaire de naissance lundi le 13 février, de la part de ses compagnes de classe de la 8e année.

Voeux de Bonheur à Mlle Lise Fortin, qui célébrait son anniversaire de naissance vendredi le 17 février, de la part de ses compagnes de la 8e année.

A la télévision

Dimanche 5 mars

CBFT, Montréal, Canal 2

10.15-Messe
11.00-Signes de vie
11.30-A vous Paris
12.30-Regards sur la ville
1.00-Opinions
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Les Apprentis
2.30-Les Idées en marche
3.00-Concert
4.00-L'Heure des quilles
5.00-La bonne nouvelle
5.30-Aux frontière de la science
6.00-Caméra '61
6.30-Robin des bois
7.00-Papa a raison
7.30-Edition spéciale
8.00-Music-Hall
9.00-Passe d'armes
9.30-Pique atout
10.00-Temps présents
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-Courrier du cinéma

CBMT Montreal—Ch. 6

12.30-Face to face
1.00-Good Life Theatre
1.30-Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-Heritage
3.30-Silents, Please
4.00-20th Century
4.30-Citizen's Forum
5.00-CBC News Magazine
5.30-The Nature of Things
6.00-Walt Disney Presents
7.00-National Velvet
7.30-The World of Music
8.00-The Ed Sullivan Show
9.00-G.M. Présents
10.00-Background
10.30-Fighting Words
11.00-CBC TV News
11.09-Weather
11.10-Sports
11.20-Shoestring Theatre "The Boor"

Lundi 6 mars

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long Métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Le Courrier du Roy
5.30-Opération mystère
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce Soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Les uns et les autres
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Les Collégiens Troubadours
8.00-Les Belles Histoires des pays d'En-Haut
8.30-La Poule aux oeufs d'or
9.00-La Pension Velder
9.30-Reportage
10.00-Histoire d'amour
10.30-Premier plan
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Arts et lettres

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-Reflections
3.30-The Verdict is Yours
4.00-People's Choice
4.30-Junior Roundup
5.30-Quick Draw McGraw
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Dor. Messer Jubilee
8.00-Danny Thomas Show
8.30-TheJack Kane Show
9.00-My Sister Eileen
9.30-Festival 61 "The Dumb Waiter"
11.00-CBC TV News
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Monday Night Revival

Mardi 7 mars

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-La Vie qui bat
5.30-Ouragan
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-La Côte de sable
8.30-Joie de vivre
9.00-C'est la vie
9.30-Pays et merveilles
10.00-Interpol
10.30-Récital
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Conférence

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Time Out
3.00-Music Break
3.30-The Verdict Is Yours
4.00-Cartoon Party
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Wonders of the Sea
6.00-Father Knows Best
6.30-Metro
6.45- CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Director's Choice
8.00-Chevy Show
9.00-Front Page Calenge
9.30-The Red Skelton Show
10.00-Close-up
10.30-Q for Quest
11.00-CBC TV News
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Cinema Starlight "Girl of the Golden West"

Mercredi 8 mars

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
3.45-Votre cuisine, Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-CF-RCK
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce Soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinefeuilleton
7.45-Du côté de chez Lise
8.00-Le Point d'interrogation
8.30-G.M. vous invite
9.00-En haut de la pente douce
9.30-Joindre les deux bouts
10.00-Le Monde du sport
10.30-La Force de l'âge
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Les couche-tard
12.00-Le Siffleur

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-National School
3.30-The Verdict Is Yours
4.00-Mantovani
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Huckleberry Hound
6.00-Wanted Dead or Alive
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Provincial Affairs Le parti de l'Union Nationale
7.45-Country Time
8.00-Angel
8.30-My Three Sons
9.00-Perry Como Show
10.00-Winston Churchill "The Valiant Years"
10.30-Explorations
11.00-CBC TV News and Weather
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Academy Awards Selections "Home of the Braves"

Jeudi 9 mars

CBFT, Montréal, Canal 2

1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprises
5.00-Le Grand Duc
5.30-L'Enfant du cirque
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Vu
8.00-Clé de sol
8.30-Filles d'Eve
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-L'Heure du concert
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Lutte

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00-Chez Helene
2.15-Nursery School
2.30-Time Out
3.00-Music in Miniature
3.30The Verdict is Yours
4.00-Cartoon Corners
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Roy Rogers
6.00-Bachelor Father
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sport with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Sea Hunt
8.00-Live a Borrowed Life
8.30-Checkmate
9.30-Tennessee Ernie Ford Show
10.00-Tightrope
10.30-Let's Face It
11.00-CBC TV News & Weather
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Movie Cavalcade "The Wooden Horse"

Vendredi 10 mars

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Sir Lancelot
5.30-Au bout du monde
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Sur demande
8.30-Jeunes visages
9.00-Cinéma international
10.45-Abat de rigueur
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Cinéma

CBMT Montreal—Ch. 6

1.15-Montreal Matinee
2.00 Chez Helene
2.15 Nursery Schoool Time
2.30-Open House one-hour show
3.30-The Verdict is Yours.
4.00-The Dennis O' Keefe Show
4.30-Junior Roundup
4.45-Junior Roundup
5.30-Fury
6.00-The American Legend
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Seven-O-One
7.30-Wyatt Earp
8.00-Country Hoedown
8.30-Perry Mason
9.30-Danger Man
10.00-Have Gun Will Travel
10.30-Peter Gun
11.00-CBC TV News and Weather
11.14-Viewpoint
11.21-Final Edition
11.33-Gunsmoke
12.03-Friday Première "Chain of Events"

Samedi 11 mars

CBFT, Montréal, Canal 2

9.00-Musique
10.00-Fon-Fon
11.00-Le Professeur Calculus
11.30-Coucou
12.00-Vacances d'une caméra
12.30-Le Golf et ses étoiles
1.30-Magazine international
2.00-Domino
3.00-Images en tête
5.00-Walt Disney présente
6.00-Télé '61
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Orientation
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Les Affaires de l'Etat
8.00-Le Club des autographes
8.30-Où chante l'alouette
8.45-La Soirée du hockey
10.15-Mes chansons
10.30-Destination, danger
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Long métrage

CBMT Montreal—Ch. 6

3.15-Feature Film
4.45-The Sport Shop
5.00-The Living Museum
5.30-Cartoon Party
6.00-Speaking French
6.30-Mr. Fix It
6.45-CBC TV News
7.00-Dennis the Menace
7.30-Red River Jamboree
8.00-Aquanauts
9.00-NHL Hockey
10.15-Juliette
10.45-Film
11.00-CBC TV News & Weather
11.11-Sports Final
11.15-Manhunt
11.45-Feature Film

La semaine nationale de la S.S.J.B. aura lieu du 26 février au 5 mars

La section diocésaine accueillera son 10,000è membre cette semaine

C'est la semaine prochaine que la Société St-Jean-Baptiste célèbrera par tout le Canada français sa semaine nationale. Cette société, qui consacre toutes ses énergies à l'épanouissement de notre groupe national, a rendu d'immenses services à notre nationalité et plus que jamais, devant l'immensité et le nombre des problèmes, il lui faut la collaboration de tous les hommes de bonne volonté et de tous les milieux.

Dans le diocèse, on accueillera officiellement le 10,000 ième membre au cours de cette semaine. Il s'agit de M. Pierre Fortin, un professionnel de Valleyfield. Voilà un bel exemple aux autres professionnels qui, trop souvent, semblent se désintéresser des questions nationales, du moins en pratique.

Diverses manifestations marqueront cette semaine, depuis le plan local et diocésain jusqu'à l'échelle nationale. On demande particulièrement à tous les membres de participer à toutes les organisations qui se dérouleront au cours de cette semaine.

Dans le diocèse, un besoin pressant de chefs et de gens instruits se fait sentir dans les rangs de notre société. L'effort de recrutement portera donc particulièrement sur eux, dont nous avons terriblement besoin, dans une époque où les problèmes nombreux et complexes de la société exigent des enquêtes approfondies et beaucoup de réflexion.

Les nombreux comités permanents de la S.S.J.B. offrent d'ailleurs une variété étonnante d'intérêts: comités de l'immigration, de l'économique, du Prêt d'Honneur, de l'éducation, de la Fraternité française, des concours et du Cercle d'Entraide. Il y en a pour tous les goûts et la besogne ne manquera pas dans aucun domaine.

Divers

Mardi soir dernier avait lieu une réunion du comité de la parade de la Saint-Jean. Il y aura en effet une parade, à Salaberry-de-Valleyfield, le 24 juin prochain. Tout comme par le reste de la province, le thème en sera: "La famille canadienne-française". Le congrès provincial aura lieu à Ottawa, les 3 et 4 juin prochain.

Les concours se dérouleront cette année entre le 16 avril et le 14 mai, et la finale provinciale aura lieu au congrès annuel d'Ottawa, soit le 3 juin. Les questions porteront sur l'Histoire du Canada.

(Le Publiciste)

Annoncez dans la Gazette

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
70, Nicholson, Valleyfield

Oeuvres bénéficiaires, services rendus

Oeuvres bénéficiaires et services rendus

Afin de renseigner le public sur les services rendus par les oeuvres bénéficiaires nous inaugurons aujourd'hui une rubrique dites "Oeuvres Bénéficiaires et Services Rendus". Aujourd'hui nous traiterons d'un aspect du service social diocésain: Le placement en foyer nourricier.

Le Service Social travaille sans bruit, mais il accomplit de la bonne besogne.

181 enfants en foyers nourriciers sous la garde du Service Social.

Au 31 décembre 1960 le Service Social du diocèse de Valleyfield avait la charge de 181 enfants placés en foyer nourricier. 181 enfants, c'est autant qu'en contiennent présentement les orphelinats du diocèse. Et pourtant, il n'y avait deux personnes à ce moment préposées à la surveillance de ces enfants.

Le tableau suivant nous montre comment se distribue ces enfants quand au sexe et à l'âge.

Distribution selon le sexe et l'âge des enfants placés en foyers nourriciers payés le 31 décembre 1961.

SEXE	NOMBRE
Garçons	104
Filles	77
TOTAL	181

AGE	NOMBRE
0 à 5 ans	56
5 à 12 ans	81
12 à 18 ans	44
TOTAL	181

L'enfance est l'un des secteurs de l'humanité qui retient davantage l'attention d'un service social. L'enfant qui ne peut rien par lui-même mais qui attend tout des autres fait l'object d'une grande sollicitude. En travaillant sur l'enfance, on a l'impression de faire plus que du travail de réhabilitation, mais du travail de prévention social.

L'enfant d'aujourd'hui ne sera-t-il pas l'adulte de demain. Si nous avons des enfants sains, nos chances seront plus grandes, d'avoir une société saine. C'est pourquoi le Service Social déploie beaucoup d'efforts pour la protection et la réhabilitation de l'enfance. Dans ce travail, le Service Social utilise toutes les ressources qui s'offrent à sa disposition, entre autres, le placement en institution, le foyer nourricier et l'adoption.

Le foyer nourricier est une oeuvre de réhabilitation par excellence. Grâce à lui, les enfants désavantagés retrouvent l'atmosphère familial, la sécurité affective, les soins et l'éducation auxquels ils ont droit.

Lisez La Gazette

POUR VOS
PRESCRIPTIONS
Téléphonez:
FR. 3-2991 ou FR. 3-2992
PHARMACIE LAROCHE
• Qualité • Exactitude
Films développés en 24 heures
243, VICTORIA - VALLEYFIELD



FESTIVAL DE MODES
PRINTANIERES
MARDI, LE 7 MARS à 8.30
AU SOUS-SOL
DE L'EGLISE ST-PIE X
GRANDE-ILE
Présenté par les Maisons suivantes

MARI - RENE
CONFECTION POUR DAMES
265, Victoria FR. 3-4811
VALLEYFIELD

Le billet donne droit au tirage de $50.00 et d'un vêtement de base dominion Corset

BIJOUX
BIJOUTERIE
J. R. FAUCHER
99, Alexandre Tél. FR. 3-6535
VALLEYFIELD

LES SOULIERS PRESENTES PAR
BERNARD INC.
41, du Marché Tél. FR. 3-9721
VALLEYFIELD

FOURRURES
Salon de Fourrures
Albert Dandurand
291, Victoria Tél. FR. 3-1061
VALLEYFIELD

• PLUSIEURS PRIX DE PRESENCE
• UN GOUTER SERA SERVI
• CONTRIBUTION: $1.00
• BIENVENUE A TOUS

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

POUR VOS ....
• Invitations
• Faire-parts
• En-têtes de lettres
• Enveloppes
• Cartes de toutes sortes
• Pancartes
• Tous les genres d'impression
adressez-vous à
LA GAZETTE de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

"Servir l'Unité Canadienne, tel est le but de Radio-Canada" (P. Dumont-Frenette)

Ancien élève de Son Exc. Mgr P. Caza, M. Paul Dumont-Frenette, attaché à Radio-Canada, prononçait une causerie formidable devant le Club Richelieu, jeudi soir

Il semble que M. Paul Dumont-Frenette définit la Société Radio-Canada comme l'organisme recevant le plus de critiques et de louanges. Et pourtant, ce n'est "qu'un groupe d'humains qui tâchent de réussir aussi bien que possible cette grande oeuvre."

Une courte rétrospective à travers le temps nous montra que l'homme, pour se connaitre, possède en main aujourd'hui, le moyen le plus facile: les ondes. Radio-Canada se sert donc des ondes électro-magnétiques pour mettre les hommes en présence les uns des autres. Autrement dit: grâce à cette société, c'est le monde à la portée de la main, sans qu'il en coûte bien cher. Il a même été calculé qu'un individu regardant une partie de hockey à la maison ne débourserait que 9/10 de cent, seulement pour cette émission.

Les auditeurs de cette intéressante conférence ont appris que 180 émissions importantes donnent le Canada aux Canadiens, sauvant ainsi notre pays de l'annexion américaine, car en 1932, nous étions littéralement inondés par nos voisins outre-frontière.

Nous, les Canadiens, sommes connus dans le monde entier. En quelques instants, grâce à cette Société importante, nous connaissons les autres: les nouvelles internationales sont là, mais avec une mentalité canadienne. Nous connaissons les problèmes de nos voisins, dans d'autres secteurs de l'activité humaine. Nos politiciens, aussi indépendants que possible, affichent leurs idées même si elles sont contraires aux nôtres.

De plus, il faudrait penser au fait suivant: le Réseau Français contribue au maintien de la langue: c'est admis par la majorité que la langue correcte est acceptée beaucoup plus qu'avant. De nombreuses émissions y ont contribué et pour n'en mentionner qu'une: l'Heure des Quilles. Ces expressions n'étaient pas très connues du public qui les utilise volontiers. La langue aurait repris là sa place. En somme, un des principaux rôles de Radio-Canada vis à vis son vaste public est de présenter des programmes qui éduquent et qui divertissent.

Le conférencier souligna que la concurrence des autres postes n'était pas mal vue. Cette loi, reconnue par les économistes, ne doit pas nuire.

Enfin, M. Dumont-Frenette nous laissa sur cette idée de fierté nationale que nous, les Canadiens, devons avoir en considérant que la Société Radio-Canada, qui est la plus grosse production française, toutes proportions gardées, évidemment. Elle dépasserait même celle de la France. Nous, qui devions disparaitre, être fondus dans l'anglicisation, oui, nous devons être vraiment fiers de cet organisme qui nous donne une vigueur continuelle et en infuse à présent aux Canadiens de langue française, qui ont essaimé dans des provinces anglaises.

Le conférencier avait été présenté de façon brillante par Dr. Eric Leduc et il fut remercié par Richelieu J.-V. Montpetit qui assura M. Frenette que cette merveille qu'est Radio-Canada a permis d'améliorer, de parfaire la culture canadienne. Il ajouta qu'il était certain que rien n'était ménagé pour donner du zèle à la préparation des émissions.

M. G. Dumont nommé gérant de la Banque Canadienne de Commerce de Beauharnois

En remplacement de M. R. L. Hoover, décédé dernièrement

M. Gilles Dumont, assistant-gérant de la Banque Canadienne de Commerce de St-Jean, vient d'être promu gérant de la succursale de Beauharnois, en remplacement de M. R.L. Hoover, décédé dernièrement.

M. Dumont naquit à St-Hyacinthe où il poursuivit ses études. Il entra au service de la Banque Canadienne de Commerce en 1948. Après avoir servi dans différentes villes de l'est du pays en tant qu'assistant-comptable, il accéda au poste de comptable à Maggog en mars 1955 où il y demeura jusqu'en 1957. Il fut ensuite attaché au bureau régional de Montréal au département du crédit.

En juillet 1958, il devenait assistant-gérant d'une succursale de St-Jean, poste qu'il occupait encore au moment de son transfert à Beauharnois.

M. Dumont est marié depuis deux ans et a un petit gars de deux mois.

Tous les citoyens de Beauharnois se joignent à nous pour lui souhaiter un heureux séjour dans notre municipalité.

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. FR. 3-7234

168, rue Champlain, Valleyfield

DU NOUVEAU A VALLEYFIELD! CONFECTION GRATUITE
VOS DRAPERIES FAITES SUR MESURES GRATUITEMENT
APPELEZ FR 3-9494, UN EXPERT IRA PRENDRE VOS MESURES

AUSSI
- Tapis
- Tuiles
- Peintures

FERNAND LABELLE DECORATION ENRG.
SPECIALISTE EN DRAPERIE
31, ALEXANDRE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-9494

Aucun versement comptant jusqu'à 30 MOIS POUR PAYER

Un système à incendie projeté pour St-Stanislas

Un projet à l'étude par les membres du conseil

A une assemblée de la Corporation de la paroisse de St-Stanislas-de-Kostka, tenue lundi, le 6 février, sont présents Dr. Emile Brosseau maire, MM. les Conseillers Henri DeBonville, Wilfrid Lafontaine, Albert Patenaude, Horace Bergeron, Auguste Pepin et Laurent Deschamps.

Il est proposé par Albert Patenaude, secondé par Auguste Pepin, que le Secrétaire-Trésorier soit autorisé à payer les comptes tels que présentés devant le conseil.

Il est proposé par Auguste Pepin, secondé par Albert Patenaude, que ce Conseil décide de se renseigner pour savoir le coût d'un système de pompe à incendie et les membres de ce Conseil soient autorisés à se déplacer pour les renseignements nécessaires concernant un système à incendie, dans les limites de cette municipalité et que ces dépenses occasionnées soient payées par le Conseil.

Bon nombre de citoyens de notre paroisse sont allés visiter le 9e Salon de l'Agriculture au Palais du Commerce, cette semaine.

Grande danse de la Mi-Carême

Organisée par les Dames Auxiliaires de la Fraternité des Charpentiers-Menuisiers, local 542, aux fins de leurs oeuvres de charité.

Samedi, 11 mars 1961

à 9h. p.m.

Salle Tougas et Nicholson, Valleyfield

ORCHESTRE LES LAURENTIENS

Prix de présence Billet simple: $1.00

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Ste-Barbe

Naissance

(DNC): M. et Mme Patrick Poirier (Laurette Daoust) annoncent la naissance d'une fille née le 4 février à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, baptisée dimanche le 12 février par M. le curé Anatole Pilon, sous les noms de Marie, Claire, Diane; parrain et marraine, M. et Mme Léo Daoust, oncle et tante de l'enfant, porteuse, Mme Léonidas Daoust, grand-mère de l'enfant. A cette occasion, M. et Mme Patrick Poirier recevaient à un souper. Sincères félicitations aux heureux parents.

Ste-Philomène

STE-PHILOMENE, (DNC) — Souhaits: Meilleurs Voeux de Bonne Fête à Mme Elie Loiselle qui a célébré son 84e anniversaire de naissance mardi le 21 février.

Voeux de joyeux anniversaire à Mme Joseph Daoust qui célébrera son 72e anniversaire dimanche le 12 mars, de la part de M. et Mme Edouard Vervais.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Paul-Emile Lacoste qui a célébré son anniversaire de naissance le 2 mars, de la part de M. et Mme Edouard Vervais.

Standard Chemical Limited remet des prix de sécurité à ses employés

Cent huit employés de la Compagnie Standard Chemical Ltd. se sont vus octroyer des prix de sécurité en reconnaissance du succès obtenu dans le domaine de la prévention des accidents au cours de 1960. La présentation eut lieu à un banquet réunissant les employés et leurs épouses le 9 février, 1961, à la salle municipale de Beauharnois.

M. B.R. Willett, Gérant de l'usine, s'adressa à l'auditoire à cette occasion et mentionna, entre-autre, que la "Sécurité est la responsabilité de chaque individu et ne s'obtient qu'au prix d'une vigilance de tous les instants."

Quelque trente employés s'étant qualifiés comme secouristes après avoir suivi des cours de premiers soins et subi avec succès les examens de la Société Ambulancière St-Jean, furent introduits par M. A. Paquette, Gérant du bureau.

La variété des prix de sécurité distribués aux employés était assez élaborée comme le témoigne la photo ci-dessus.

Lors de cette soirée, le record de sécurité de Standard Chemical se chiffrait à 428 jours consécutifs sans blessures à perte de temps.

Lisez LA GAZETTE



VENTE
INSTALLATION
Brûleur à l'huile
et
SERVICE DE REPARATION ET NETTOYAGE

CHAUFFAGE MODERNE
F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION -- VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

Dans la ligue Venise: une chaude lutte pour la 1ère position du classement

Les équipes Swanston Florist et United Stores se disputent le championnat

A mesure que les semaines passent, la lutte devient de plus en plus chaude dans le classement de la ligue de quilles mixte Venise pour le championnat de la saison.

Un fait remarquable: le United Stores n'a pas encore réussi à gagner lundi soir dernier, et sa marge en 1ère position n'est plus maintenant que d'un seul point sur le Swanston Florist qui occupe le deuxième rang. Deux autres équipes se partagent la troisième position, trois points en arrière des meneurs: Le Plante & Clairmont et le Industrial Acceptance Corporation.

Il ne reste que cinq semaines à jouer avant le début des éliminatoires. Il semble donc que la lutte sera très corsée d'ici la fin des hostilités régulières de la ligue, et d'aucuns n'osent se prononcer et faire des prédictions sur le résultat final du classement.

Voici les résultats des rencontres de lundi dernier: Industrial Acceptance 3 vs Valley Paving 1; Perron & Frères 3 vs Gabriel Langevin 1; Plante & Clairmont 3 vs Z. Perron Auto 1; Swanston Florist 3 vs United Stores 1.

Deux records ont été établis dans la ligue lundi soir alors que l'équipe Perron & Frère a roulé le plus haut simple, 915, et le plus haut triple, 2438, depuis le début de la saison.

Deux records ont été établis dans la ligue lundi soir alors que l'équipe Perron & Frère a roulé le plus haut simple, 915, et le plus haut triple, 2438, depuis le début de la saison.

Les gagnants des prix de présence offerts par la ligue furent MM. Marcellin Frégeau et Kitoute Joannette.

Les rencontres de la semaine prochaine seront les suivantes: 1-2: Z. Perron Auto vs Perron & Frères; 3-4: Industrial Acceptance vs United Stores; 5-6: Swanston Florist vs Gabriel Langevin; 7-8: Valley Paving vs Plante & Clairmont.

POSITION DES EQUIPES

1—United Stores	51
2—Swanton Florist	50
3—Plante-Clairmont	48
4—Industrial Acc.	48
5—Perron Frères	45
6—Z. Perron Auto	45
7—Gabriel Langevin	41
8—Valley Paving	40

MOYENNES (hommes)

1—Emile Lécuyer	154
2—Jos Blanchette	150
3—Kitoute Joannette	146
4—Paul Lecompte	145
5—Jean-L. St-Cyr	143
6—J. Paul Gauthier	141
7—Marcellin Frégeau	139
8—Paul Hatch	138
9—Gérard Lalonde	136
10—Jos Vinet	135

(femmes))

1—Lucie Larocque	128
2—Claudette Leboeuf	121
3—Janine Gauthier	112
4—Yolande Robinault	110
5—Solange Swift	109
6—Georgette Laberge	109
7—Hélène Brault	105
8—Annette Vinet	105
9—Solange Fortin	105
10—Simone Hainault	100

JULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
3, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice Beauharnois
SPECIALITE
"Rexall"
Prescription du médecin

LEBLANC, Albert, b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael, b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre, b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures
pendant que vous attendez
Cordonnerie
L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile,
FR. 3-3075, Valleyfield

Une visite industrielle intéressante

A l'Aluminium à Beauharnois

Les finissants de l'Ecole Secondaire Sainte-Cécile, accompagnés de leurs professeurs de sciences, se sont rendus, jeudi dernier à l'usine d'électrolyse d'Alcan à Beauharnois. Cette visite a beaucoup plu à ces élèves et leur a permis de vérifier "de visu" leurs connaissances toutes théoriques de la métallurgie de l'aluminium. Il faut dire que la Compagnie a grandement contribué au succès de cette visite en mettant trois ingénieurs à la disposition de nos 18 élèves. De la part des jeunes gens, les questions ont été nombreuses et pertinentes; de la part des guides, les réponses sont venues précises, détaillées et fort intéressantes. Voilà un chapitre de leur programme que ces étudiants garderont en mémoir longtemps. Nous rendons hommage à l'Aluminium Company of Canada pour ce geste de collaboration dans la formation de nos élèves.

Dans quelques temps, les finissant auront l'occasion de visiter une autre industrie. En effet, la direction de l'école désire organiser pour eux une visite à la Nichols Chemical Company, ou cette fois, nos jeunes auront l'opportunité de se familliariser avec la fabrication industrielle de l'acide sulfurique.

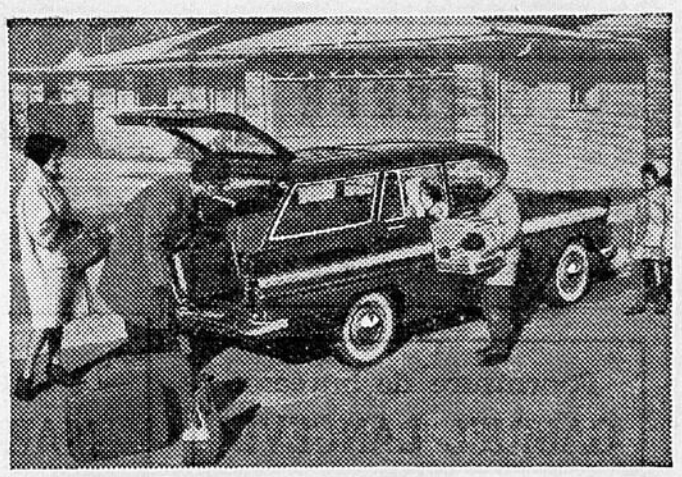
On a dit quelque part, qu'une image valait des milliers de mots. Que dire alos d'une visite industrielle, où chaque étape d'un procédé de fabrication est animée commentée et expliquée en ses moindres détails?

Maurice Marleau. i.d.

Le station wagon ENVOY vous offre...



tant d'espace...



tant de confort...

(tant d'élégance)



STATION WAGON ENVOY SHERWOOD

(Pneus à flanc blanc, facultatifs, moyennant supplément)

et aussi, tant d'économie!

Vous pouvez charger le station wagon Envoy Sherwood de tout ce qu'il vous faut pour un week-end agréable en famille—et avec *toute* la famille, soit cinq adultes de bonne taille—dans un confort parfait! Le célèbre moteur quatre cylindres Envoy Econo-Power vous fait oublier les milles, tout comme les pompes d'essence, grâce à sa remarquable économie! Et vous avez la transmission Synchro-Ease qui vous facilite les changements de vitesses et vous permet de conduire dans une détente parfaite, sans avoir rien à apprendre. Et quelle élégance vous offre le style Color-Magic, dans toute une gamme de teintes et d'harmonies de couleurs, à un prix qui se classe parmi les plus minimes! Voyez votre concessionnaire Envoy dès aujourd'hui.

Fabriqué pour General Motors Products of Canada, Limited, par Vauxhall Motors Limited, Luton, Angleterre. Pièces et service d'entretien d'un océan à l'autre.

ENVOY
UNE AUTRE VALEUR GENERAL MOTORS

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE
24, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD

LE CENTRE ST-FRANCOIS,

Le Bureau des Gouverneurs

Le Bureau des Gouverneurs du Centre Saint-François a été fondé il y a six ans, il a pour but immédiat d'assurer l'existence du Centre et d'administrer les fonds recueillis.

Les Gouverneurs sont invités à une réunion au Centre au cours de l'été. De plus ils bénéficient d'une messe par semaine durant les activités, c'est-à-dire de juin à septembre, et si la mort vient nous ravir un membre au cours de l'année, nous lui faisons chanter une grand'messe. Enfin, les nouveaux gouverneurs reçoivent une carte de membre et sont éligibles au Bureau de Direction. La contribution pour devenir Gouverneur est fixée à $10.00. On peut devenir Gouverneur à vie en versant la somme de $200.00 ou 20 versements successifs de $10.00.

Le rapport des activités du bureau prouve de toute évidence que l'oeuvre accomplie est indispensable à l'existence même du Centre. Pour être en mesure de donner la formation adulte et chrétienne à la génération de demain, le Centre compte sur vous, sur son Bureau des Gouverneurs.

A titre d'information, le coût d'achat fut de $17,000.00. Depuis dix ans, il y a eu des améliorations sensibles. Poêle et congélateur au prix de $800.00. Peinture extérieure des bâtiments: $1,200.00, réparations des quais de ciment: $2,500.00, etc., etc. Les Obligations financières du Centre au 31 décembre 1960 s'élevaient au montant de $3,250.00. Les chiffres ont leur langage: nous avons besoin du "BUREAU DES GOUVERNEURS".



A l'occasion de l'ouverture de la campagne de sou Bureau de Direction rencontrait Son Excellence Mgr marquons sur la photo, de gauche à droite, assis, M. PIE neur, abbé GILLES DUMOUCHEL, administrateur. Debe POIRIER, JEAN-PIERRE CLAIRMONT, abbé GUY BE mônier du Centre, GERARD BELANGER, J. O. L. CHA

N'apparaissent pas sur la photo: MM. RAPHAEL LONDE, MAURICE LAPOINTE, L. J. MASSE, LEO-GEOR MOUCHEL (Huntingdon), YVAN LAMARRE (Dorion), JU

CES ANNONCEURS DESIRENT DEV
AIDONS-LES EN LEUR ASS

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Meubles
GIRARD & FRERE
74, Grande-Ile FR. 3-2177

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

O'KEEFE
JACQUES SAUVE, agent
301, Danis FR. 3-2011

Fourniture de bureaux
GABRIEL LANGEVIN INC.
77, Grande-Ile FR. 3-4994

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

Magasin à rayons
J. O. QUESNEL LTEE
67, Grande-Ile FR. 3-5720

La Laiterie
SALABERRY
310, Salaberry FR. 3-5505

Huile
MARC H. VIAU INC.
11, Jean-Talon FR. 3-2025

Bijouterie
MARCEL HEBERT
15, Jacques-Cartier FR. 3-5440

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier FR. 3-8015

Futurs mariés
Avant d'acheter
Venez comparer les prix chez
SINRAY FURNITURE STORES REG'D
39, Grande-Ile FR. 3-2233

La Brasserie O'Keefe
JACQUES SAUVE
AGENT
301, Danis FR. 3-2011

Photographie
PETER ROZON
7, Champlain FR. 3-1450

VALLEY PAVING CO.
25, du Marché FR. 3-5549

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria FR. 3-2991

Hôtel
NEW WINDSOR LTEE
GUY BLAIS, prop.
3, du Marché FR. 3-3022

TOURIST CLUB
MARCEL LAUZON, prop.
133, Victoria FR. 3-5290

La Laiterie
BELLE VALLEE
Rue Maden FR. 3-6522

DANDURA
Lumber and Building Materials
FR. 3-4721
VALLEY

RAY LOISELLE Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE
1, Dufferin FR. 3-3277

Meubles
Accessoires électriques
LOYAL GAZ LOYAL
16, Nicholson FR. 3-4184

Il n'y a rien qui la batte
LABATT
ROLAND AMYOT, agent
151, Salaberry FR. 3-6420

Votre CHRONIQUE MUSICALE

Type: Tranquille
Patois: Simognac
Manie: Pratiquer le sax.
Phobie: Se faire appeler Yvon
Expression favorite: "Tu sais comment ce que s'est".
Cauchemar: Faire de l'orchestre sans micro
Devise: Lentement mais sûrement.



La photographie ci-contre vous intriguera à coup sûr. Probablement qu'aucun de vous ne pourra reconnaitre le musicien de la semaine à moins qu'il ne se refère à l'autre photo du bas. Pour ceux qui l'aurait deviné, il s'agit bien d'Yvan Daoust. Fils de monsieurs et madame Joseph Daoust, ancien joueur de basse, Yvan est né en 1929 à Salaberry-de-Valleyfield. Excellent musicien, sa famille compte deux autres garçons Armand, trompetiste, Jacques, barytoniste, ainsi qu'une fille Jeannine. Ses études terminées, Yvan s'engageait au défunt magasin Dion où il demeura un an. Depuis 1951, il est à l'emploi de la Montreal Cotton. Marié en 1951, Yvan est l'heureux papa d'un fils du nom de Mario.

Ses débuts avec la fanfare datent de plusieurs années comme la photo le démontre. En effet, dès l'âge de six ans, il paradait dans nos rues à titre de petit tambour-major avec la fanfare de Valleyfield. Six ans plus tard, il s'enrôlait avec la Garde Champlain où il apprit la tambourine. Il demeura avec ce corps musical jusqu'en 47 au moment où il se joignit à l'Union Musicale sur le saxaphone baryton. sur le saxophone baryton. férences se portèrent sur le sax alto, instrument qu'il joue depuis et qu'il maitrise d'autant bien qu'il est reconnu comme l'un des meilleurs. Comme il vous le dira lui-même, Yvan fut un des nombreux élèves du regretté musicien Napoléon Dumouchel de qui il tient une si belle technique. Saxophoniste de premier ordre, Yvan possède très bien l'art de la clarinette dont il se sert à l'occasion pour la musique d'orchestre. En effet, en plus d'être un de nos musiciens très actifs, il excelle dans la musique de danse.

Pour ceux que la chose intéresserait, il fut membre d'un des premièrs orchestres d'après guerre. Comme plusieurs de nos musiciens, Yvan s'est



permis un petit séjour avec les raquetteurs d'autrefois. Musicien accompli, il a touché à tous les genres de musique et c'est probablement ce qui est cause de sa grande expérience. Jamais un mot plus haut que l'autre, Yvan a certainement un comportement exemplaire vis-à-vis ses camarades de musique. Les chroniqueurs sportifs oublient souvent les joueurs qui ne brillent pas à l'offensive mais qui travaillent beaucoup et voilà le cas de notre musicien de la semaine.

Dans une autre colonne de ce journal, vous trouverez un compte-rendu du banquet en l'honneur de monsieur Hervé Dumouchel. Cependant, il nous fait plaisir de souligner la collaboration magnifique mais cachée d'un de nos précieux collaborateurs. Il s'agit de notre maitre de cérémonie Jean-Claude Lefebvre. Nous profitons de l'occasion pour le remercier publiquement pour le travail accompli avec un doigté de maitre. Voilà un chic type que l'Union Musicale aimerait bien compter parmi ses membres. Et que dire de

En flânant

(Suite de la page 30)

dégâts.

Les appels au poste.

On doit se douter que la police locale a reçu un nombre incalculable d'appels téléphoniques. Et ce fut pour toutes sortes de raisons. On demandait de l'aide, car on avait froid---la plupart des cas furent référés à la Croix-Rouge;

---

l'appui et l'encouragement de nos concitoyens. Ce fut une fête dont on se souviendra longtemps et grâce à la coopération de tous tant civils que musiciens.

Au bowling, les Trompettes se sont resaisies en blanchissant les Saxs quatre à zéro. A. Paquette s'est distingué pour les gagnants avec un triple de 391; madame P. Tanquay, des saxs, a réussi 313. L'autre joute a vu les Boum-Boum vaincre les Basses trois à un. B. Daoust a brilé pour ces derniers avec 381 tandis que Jack Jourdain, capitaine des Boum-Boum, y est allé d'un triple de 387. La semaine prochaine, les Basses affronteront les Saxs et les Boum-Boum visiteront les Trompettes.

Equipes:

Trompettes	61
Basses	52
Boum-Boum	51
Saxs	28
Hommes:	
Lemay R.	131
Dumouchel Y.	128
Letour P. E.	125
Jourdain J.	120
Grenon J. M.	118
Toulouse L.	117
Paquette A.	112
Daoust B.	111
Dumouchel H.	110
Bégin G.	109
Villeneuve A.	106
Dumouchel R.	105
Chartrand R.	103
Lemay J. P.	96
Lemay L.	95
Daoust Y.	86
Hallé R.	84
Femmes:	
Toulouse C.	101
Tanguay P.	98
Lemay Jeannine	92
Lemay Jeannette	87
Théorêt L.	87
Maher J.	83
Dumouchel Y.	81
Dumouchel M.	81
Paquette M.	67

Le publiciste.

on désirait savoir quand l'électricité reviendrait---si l'eau était pour manquer----avez-vous entendu ci et ça à la radio?----les magasins sont-ils ouverts?----est-ce que ça va durer longtemps?----

La situation au poste.

Le poste de police a été privé de courant durant vingt-quatre heures. Aucun équipement d'urgence ne pouvait être utilisé. Le cas, semble-t-il n'aurait pas été prévu ou la négligence de le faire exigea qu'une voiture de patrouille restât au poste afin de communiquer avec les deux autres véhicules sur la route. Le service téléphonique fut toujours en activité et les communications étaient ainsi passées aux patrouilleurs extérieurs au moyen de la 3e voiture.

Sur le piton.

Tous les policiers avaient reçu l'ordre de se tenir à la disposition du chef de police au cas où quelque gravité réclamerait leur présence. Ils ne devaient pas s'éloigner de leur domicile afin d'être au service du public à tout moment critique.

Plusieurs alertes.

Les pompiers ont été obligés de sortir souvent en fin de semaine. Le 26, à 4 heures a.m., à 156 Ellice, chez M. René Longtin, le feu se déclara sur la table dans un amas de papier. Une chandelle était à l'origine. Vers 6 heures, chez M. Emery Moreau, 244 Boulevard du Hâvre, un surplus d'huile provoqua le feu qui se communiqua à un tapis sous la fournaise. Vers 5h. 15 p.m., c'était un commencement d'incendie chez M. Emile Blais, 39, rue Black, dû à un foyer surchauffé; les flammes se sont communiquées aux soliveaux de la cave. Une fumée dense se répandit dans la maison. Le même cas se produisit le 27, vers 5 h.20, à la maison de M. Richard Willis.

On se rappellera longtemps la tempête de verglas des 25-26 février 1961 dans le district de Beauharnois.

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'experience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

HOTEL BALMORAL
VALLEYFIELD



J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre — Valleyfield

MERCREDI-JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
1-2-3-4 MARS

- YOLANDE CLAUDE

Un excellente chanteuse, une artiste de grand talent possédant une magnifique personnalité, animatrice et M.C.

- LES CORBINOS

Un couple sensationnel dans un acte de nouveauté sur patins à roulettes. Un numéro à ne pas manquer. Le public invité à participer à ce spectacle.

ATTENTION ! ATTENTION !
Participez dès maintenant et jusqu'à la veille de Pâques au grand tirage de Pâques avec vos coupons d'achat lorsque vous venez au Bal-Tabarin de l'Hôtel Balmoral. 1er prix: $50.00 en argent; 2e prix: $10.00 en argent; 3e prix: Prix surprise. Soyez des nôtres. Assistez à nos spectacles et amenez vos amis.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE, 9.30 et 11.30 précises

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

"Qu'est-ce que la campagne des emplois d'hiver?"

C'est un mouvement civique en vue de promouvoir l'embauchage de la main d'oeuvre durant la saison froide.

De plus en plus on entreprend en hiver des travaux auxquels on n'aurait même pas songé il y a quelques années. Ceci contribue à la prospérité de tous les citoyens.

Voyez votre entrepreneur ou communiquez avec

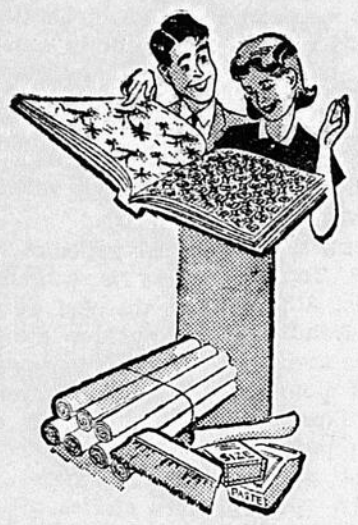
LE SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

63a, rue Champlain **FR. 3-6220-6221**
VALLEYFIELD



POURQUOI PA

BEAUCOUP DE TRAVAUX



Vos appartements ont besoin d'une tapisserie neuve?



Vos meubles ont besoin d'être rénovés?



Votre chambre de bain à besoin d'être modernisée?



Votre tuyauterie à besoin d'être renouvelée?



Vos appartements ont besoin de peinture?

Nous fabriquons

LES NOUVELLES FENETRES

VISCOUNT

SANS CHASSIS

- Eliminent les châssis doubles et la peinture
- Faciles d'entretien
- Protection parfaite contre le froid

DEMONSTRATION GRATUITE A DOMICILE

ALCIDE BOUGIE & FILS

PORTES - CHASSIS - MENUISERIE GENERALE

86, Bissonnette — Valleyfield — Tél. FR. 3-2955

VOTRE AUTOMOBILE A BESOIN DE REPARATION

CONFIEZ-LA A NOS EXPERTS

ILS VOUS LA RENDRONT COMME NEUVE

- Alignement des roues
- Peinture
- Mise au point du moteur
- Débossage
- Transmission automatique
- Graissage

VOUS POUVEZ VOUS FIER AUX EXPERTS DE :

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, du Marché — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-4540



J. O. CLERMONT LTEE

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

FERRONNERIE - PEINTURE PITTSBURG

PORTES ET CHASSIS D'ALUMINIUM ET D'ACIER

39, rue Napoléon — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-2860



DANDURAND & FRERE

REMI HALLE, prop.

BOIS – MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PEINTURES SHERWIN - WILLIAMS

FERRONNERIE COMPLETE — **PORTES MODERNFOLD**

178, Jacques-Cartier — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-4721

IL FAUT DIMINU

Dans notre pays en pleine règne la plus encourageante pr lure vertigineuse le monde de table ennemi de l'équilibre écon sol, si dynamique que soit l'esp soit le développement industri les roues du progrès. Cet obsta créatrices tient aux rigueurs du que année que l'on veit s'aba nos réalisations la paralysante

Bien des activités se mette tion prend fin avec les dernie fige dans les glaces, les travau et la neige s'installent en mait à l'inactivité des centaines de rend compte facilement du han pour notre économie ainsi gelé lois sociales appropriées réussis qui découlent de cet arrêt du venus pour la main-d'oeuvre q sine son ombre menaçante sur diens quand sévissent les rigue

Depuis quelques années, l cette situation dangereuse et y les secteurs d'activités, des spé sentants du capital et du trav prendre pour lutter efficacem Et l'on s'est aperçu que dans mieux équilibrer le travail et d'emploi en dépit de la tempé prendre certains travaux d'entr saison quand tous les ouvriers gés de besogne alors qu'il serai coeur de l'hiver? On a ainsi qui pourraient facilement être

N'ATTENDEZ PAS AU PRINTEMPS... Des travailleurs spé

S MAINTENANT?

PEUVENT ETRE FAITS L'HIVER

LE CHOMAGE !

nsion économique, alors que ité et que s'édifie à une al- n subsiste encore un redou- e. Si riche que soit le sous- initiative, si prometteur que reste encore un bâton dans succès complet des activités at et c'est avec angoisse cha- névitablement sur l'élan de de l'hiver.

rs en veilleuse. La construc- aux jours, la navigation se érieurs s'arrêtent. Le froid r nos contrées, condamnant iers de travailleurs. On se que cette situation constitue plein essor. Et même si des limiter les effets désastreux l et donc des sources de re- est affectée, la misère des- rand nombre de foyers cana- la saison d'hiver.

torités se sont inquiétées de cherché remède. Dans tous es se sont joints aux repré- our envisager les mesures à ontre le chômage saisonnier. des cas il serait possible de maintenir un certain niveau . Pourquoi, en effet, entre- à l'intérieur durant la belle a construction sont surchar- ible de les faire exécuter au de longues listes de travaux ués en pleine saison froide.

VOUS TROUVEREZ TOUT CE QU'IL VOUS FAUT
POUR VOTRE PLOMBERIE — VOTRE CUISINE
OU VOTRE CHAMBRE DE BAIN

A. H. BESNER LTEE
QUINCAILLERIE
18, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-8280

L. P. LECLERC & FILS
ENTREPRENEUR - CONTRACTEUR
PLOMBERIE
- Chauffage
- Couverture
- Ventilation
- Air condiitonné

L. P. LECLERC & FILS
220, ST-JEAN BAPTISTE TEL. FR. 3-5533
VALLEYFIELD



E. Bourcier Construction
ENTREPRENEUR GENERAL
- REPARATIONS GENERALES
- SOUMISSIONS SUR DEMANDE

BUNGALOW - DUPLEX A VENDRE

56, RUE GURNHAM VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1430



VOYEZ - NOUS MAINTENANT POUR
L'installation de votre système à chauffage
- ENTERPRISE
- COLEMAN
- L'ISLET
- ESSO

JUSQU'A 5 ANS POUR PAYER — SOUMISSIONS SUR DEMANDE
— OUVRAGE GARANTI —

LOYAL GAZ LOYAL LTEE
HUILE A CHAUFFAGE — AGENT ESSO IMPERIAL
16, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4184


Vos appartements ont besoin de peinture?


Confort à votre propriété?


Vos meubles ont besoin d'être réparés?


Votre auto à besoin d'être peinturée à neuf?


Vous avez des problèmes d'éclairage?

sés sont présentement sans emploi et leurs services sont à votre disposition

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU

VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT TOUS LES SOIRS, DE 8 HEURES A 10 HEURES

57, RUE NICHOLSON — VALLEYFIELD, QUE. — TEL. Bureau FR. 3-1280 — Résidence FR. 3-4322



LES RESULTATS DES

QUILLES

CETTE SEMAINE



HYDRO-QUEBEC

Dans les rencontres du 15 février dernier sur les allées 1 & 2 le club Buisson inspiré par la belle tenue de leur poteau Henri Martin qui a obtenu un simple de 204 et un tirple de 483 a réussi à annuler avec le Salaberry au compte de -2 à 2. Elmer Dicaire avec un triple de 457 a été sans contredit la vedette du Salaberry. Guy Pilon a aussi continué sa belle poussée en obtenant un triple de 403.

Sur le 3 & 4 le Deschenaux a triomphé du Kathy Belle au compte de 3 à 1. Réal Labelle avec 431 et Marcel Clavel avec 402 ont été les principales vedettes du Deschenaux. Albert Chartrand avec 402 et Hercule Laviolette avec 394 se sont les plus distingués pour le Kathy-Belle. Ici il faudrait féliciter René Leboeuf qui a été nommé récemment assistant du capitaine pour le Kathy Belle. Les joueurs du club souhaitent que René conserve son poste plus longtemps que le premier assistant.

Sur le 5 & 6 le Dapper Dan a tromphé du Ellice 3 à 1, pour ainsi se rapprocher à seulement cinq points de la première position détenue par le Katari. Alex Haché avec 463, Raymond Viau avec 425 et Léo Laniel avec 401 se sont mis en évidence pour le Dapper Dan. Fernand Ferland avec un 421 a réussi à prendre le devant pour la meilleure moyenne.

Sur le 7 & 8 le Bergevin a infligé une défaite de 3 à 1 au meneur du circuit le Katari. Pour les vainqueurs Gérard Primeau a obtenu un triple de 426 et Richard (Je ne t'oublierai jamais) Tessier un 259. Jean Lanctôt a été le meilleur des perdants.

CHEVALIERS DE COLOMB

Lundi:

Le Martin Auto Parts conserve toujours la première position, malgré l'opposition du V'field Amusement; ils ont défait le Dollard Cleaners 3 à 1; E. McSween a brillé le plus avec un simple de 220 et un triple de 531. Dans la seconde rencontre le V'field Amusements a défait le Belle Vallée 3 à 1; C. Morin et A. Bériault ont roulé des triples de 484 et 460 pour les perdants, tandis que Réal Leblanc et R. Haineault roulaient des triples de 463 et 451 pour les vainqueurs.

Mardi:

Le Laniel & Fils et l'Epicerie du Nord ont fait match nul; J. Paul, E. Allard et V. Latour ont roulé des triples de 543, 480 et 473 respectivement. Dans l'autre rencontre le Progrès a défait les Huiles Barrette 3 à 1; A. Brault et Richard Deschambeault ont roulé des triples de 458 et 442, tandis que Rosaire Leblanc roulait son meilleur simple et triple de la saison 213 et 485 pour les perdants.

Mercredi:

Romuald Primeau a roulé un triple de 497 et un simple de 239 pour aider le Henri Cousineau à vaincre le V'field Valet Service 3 à 1. Pour les perdants A. Levac et G. Samson ont roulé des triples de 478 et 447. Dans l'autre rencontre le Dandurand & Frères a battu la Salaison V'field 3 à 1, et a établi un record en roulant un triple de 2655 abaissant celui de 2602; Roland Guérin a roulé un simple de 200 et un triple de 491; son co-équipier P. Barrette un triple de 487; pour les perdants R. Derépentigny a routé un triple de 466. Toutes nos félicitations à Lionel Curley et son épouse qui ont eu un gros garçon de 8 livres.

Roger St-Onge,
publiciste.

LIGUE MIXTE CHEVALIERS DE COLOMB

Jeannette Leblanc s'est distinguée la semaine dernière en roulant des parties de 166-159-124 pour réussir le plus haut triple, soit 449; Gisèle Derépentigny roula le plus haut simple 178 et obtint un triple de 410, Paula Daigneault roula une partie de 175, Jeannette Bériault roula un simple de 146, Albina Leduc un simple de 145, Georgette Leduc 144, et un triple de 416, Pauline Fortier et Ghislaine Lindsay chacune une partie de 143, Adrienne Martin 142, Lucienne Campeau 140, Simone Montpetit 137, Léona Bourdon 132, Marcella Hallé 131 et Desneiges Leguerrier 128.

Position des équipes

Dandurand Sunoco	56
Quenneville Transport	52
Pharmacie Gendron	48
Marché Maritime	48
Buffet André	45
Paul Gendron	40
Pâtisserie Française	34
J. O. Quesnel	29

" DO * MO * TE * CO "

Position des équipes

1—Burlers	57
2—Dyers	52
3—Spec. Weave	45
4—Spinners	45
5—Standards	44
6—Gault	42
7—Maintenance	40
8—Packers	37
9—Carders	34
10—Gen. Acc.	30
11—Stores	26
12—Cost Acc.	26

GARDE CHAMPLAIN

Position des équipes

1—Pâtisserie Délices	54
2—Laniel & Fils	48
3—Spaghetti House	47
4—Salaison du Nord	47
5—Rest. du Nord	46
6—Girard & Frère	45
7—Valet Service	42
8—J. B. Côté	39
9—Cadieux Tailleur	38
10—J. O. Quesnel	36
11—Henri Cousineau	35
12—Epicerie du Nord	28

ZOUAVES PONTIFICAUX

LUNDI (petites)

Position des équipes

1—Champlain	52
2—Frontenac	51
3—Cartier	41
4—Maisonneuve	40

MARDI (grosses)

Position des équipes

1—Comets	51
2—Loups	44
3—Renards	43
4—Alouettes	38
5—Lions	32
6—Tigres	28
7—Aigles	24
8—Bisons	19

VENDREDI (petites)

Position des équipes

(Détail)

1—Carreaux	3390
2—Piques	2266
3—Trèfles	2253
4—Coeurs	2088

CERCLE ST-EUGENE

Position des équipes

1—Toulouse	41
2—Cousineau	34
3—Harbour	33
4—Gaboury	28

SHAWINIGAN WATER

Position des équipes

1—P. Duranleau	42
2—Mlle M. Lemieux	40
3—Mlle G. Dandurand	38
4—R. Billette	36
5—R. Chartrand	36
6—J. Poisson	35
7—C. Lefebvre	33
8—R. Lauzier	28

Moco, Jeudi, 7 p.m.

Position des équipes

1—Continental	54
2—Imperial	47
3—Prestige	45
4—Marquis	37
5—Holiday	36
6—Crown	34
7—Viscount	30
8—Twill Dri	26

Moco, Vendredi, 7 p.m.

Position des équipes

1—Check Mate	51
2—King Pin	50
3—Cruiser	48
4—Régal	44
5—Monarch	39
6—Valmar	37
7—Debonnaire	27
8—Coronet	23

Moco, Vendredi, 11 p.m.

Position des équipes

1—Rocket	45
2—Alouettes	45
3—Pocket	40
4—Socket	39
5—Jet	38
6—Boomers	31

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque — Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

(S'inscrire à l'avance!)

NOS RETRAITES et nos JOURNEES de RENCONTRE

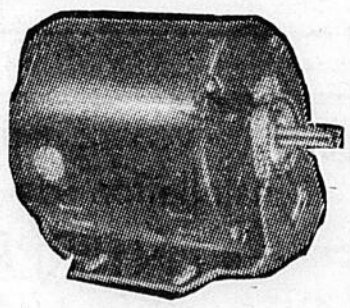
3-5 mars: Dames, R.P. Roy, O.P.
6-8 mars: Dames, R.P. P. Roy, o.p.
10-12 mars: Jeunes filles, R.P. V. Monty, s.j.
17-19 mars: Jeunes filles, R.P. R. Barbin, s.j.

S'INSCRIRE A L'AVANCE

RECOLLECTION

Jeudi, 16 mars, pour les Anciennes Retraitantes. 8h. p.m.:—Conférence par le R.P. H. D. Lecavalier, O.P., "ce que j'attends d'un futur prêtre ... et ce que la femme peut lui apporter". 9h. p.m.: messe.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!



1/4 H.P.

MODELE 3J 354D

NEUF SEULEMENT

1 AN GARANTIE

$15.00

Taxe Prov. extra

J. H. SAUVE & FILS

238 ST. LAURENT ST.

VALLEYFIELD

NE OEUVRE INDISPENSABLE



du Bureau des Gouverneurs du Centre St-François, le AL CAZA, président d'honneur de la campagne. Nous re-NNE, président, Mgr PERCIVAL CAZA, président d'hon-les Directeurs: Dr ARMAND CLAIRMONT, FELICIEN , remplacé par l'abbé GABRIEL CLEMENT comme au-. PAUL DESJEAN et LOUIS DEROME.

TE, VILDA FILIATRAULT, REMI HALLÈ, OSCAR LA-RRON, HENRI CADIEUX (Rigaud), ZEPHIRIN DU-aROSE (Beauharnois).

Centre St-François

10ème Anniversaire

Le Centre Saint-François est situé à Sainte-Barbe, sur une Ile du Lac St-François.

NATURE:

C'est un Centre d'études et de Formation pour une action sociale chrétienne, pour la jeunesse étudiante catholique (J.E.C.) du diocèse de Valleyfield.

TRAVAIL AU CENTRE:

Ce Centre n'est pas un lieu de repos ou d'amusements. On vient y étudier les méthodes de formation et d'action propres à l'Action Catholique et à toute action sociale. On étudie en plus un programme d'action précis à mettre en oeuvre au cours de l'année scolaire.

Les responsables pour les stages d'études sont des jeunes garçons et filles ou adultes spécialisés en ces différents secteurs d'activités, sous la direction d'un aumônier.

ACTIVITES:

Les étudiants qui viennent au Centre ont de 13 à 20 ans. Ils viennent de toutes les parties du diocèse. Le Camp est organisé pour recevoir une cinquante d'étudiants à chaque semaine et il est ouvert du 10 juin au 10 septembre.

Au cours d'une saison, près de 500 étudiants reçoivent une formation donnée:

Initiation au programme social des mouvements, Travail d'équipe, Education liturgique et apostolique, loisirs communautaires, récréatifs et artistiques.

OPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE.
RANT NOTRE PATRONAGE

& FRÈRE
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
D, QUE.

Chaussures pour dames
CENDRILLON
12, Nicholson FR. 3-9633

Les pétroles
MONTGOMERY
(1958) LTEE
FR. 3-3844 Valleyfield

Draperies - meubles
prélarts - disques
MARCHAND FRERES
09, Victoria FR. 3-2740

DOW
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield


Patisserie Française
F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

Assurances
LUCIEN DELISLE
5, Nicholson FR. 3-5280

Transport
Valleyfield Express Ltée
FR. 3-1620 Nitro

RENE MAJOR
Entrepreneur-peintre
166, Jacques-Cartier, FR. 3-8366

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

TAXI
La Cie Leduc Ltée
FR. 3-6611
VALLEYFIELD

UNITED
5c TO $1.00 STORES
Les magasins
241, Victoria FR. 3-5811
225, Victoria FR. 3-5192

Magasin
Bellerive 5-10-15-$1.
MAURICE LAPOINTE, Prop.
71, Grande-Ile FR. 3-1475

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria FR. 3-1606

FERNAND LABELLE DECORATION ENRG.
SPECIALISTE en DRAPERIES
31, Alexandre FR. 3-9494

Restaurant
LE FRICOT
SPEC.: Bar-B-Q
105, Alexandre FR. 3-6622

RESTAURANT
MENARD
28, du Marché FR. 3-0107

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1022

Soudure générale
Demers Machineries Inc.
Liquid Carbonic Can. Corp.
118, Maden FR. 3-4832

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

Ferronnerie
W. CHATEL
107, Alexandre FR. 3-5323

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Hâvre FR. 3-3850

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

UNE EPREUVE DES PLUS CRUELLE:— Le verglas des 24-25 février 1961 demeurera vivant dans la mémoire de tous les résidents du district de Beauharnois, tout particulièrement chez ceux qui auront à souffrir les ennuis du manque d'électricité et de téléphone pour plusieurs jours à venir. Les faits entourant cette catastrophe sont relatés en détail ailleurs dans cette livraison de LA GAZETTE. Toutefois, nous voulons profiter de la circonstance pour attirer l'attention du public sur certains facteurs survenus à la suite de cette tempête, probablement unique en son genre dans nos parages.

Dès samedi soir, on laissait prévoir des événements sérieux avec ce vent qui faisait ballader de tous les côtés et sur tous les angles les arbres, les poteaux, les antennes de télévision, etc. La réalité était bien vivante et évidente, dimanche matin. Tout était à terre: arbre brisés, manque d'électricité et de téléphone. La bombe atomique n'aurait pas plus surpris les nôtres. Nous n'étions pas prêts à affronter une telle situation. Dame Nature avait fait son oeuvre. Il fallait donc retrousser les manches et réparer ces dégâts Une bien petite poignée d'hommes étaient qualifiés pour ce genre de travail, soit des experts seulement dans le domaine de l'électricité et du téléphone.

Les compagnies d'utilité publique jouent un rôle beaucoup plus important qu'on est porté à le croire. La population de notre région réalise pleinement ce fait aujourd'hui. Un autre fait s'est ajouté à la compétence et au bon vouloir de ces travailleurs: l'endurance et le désir bien sincères de restaurer les principaux services afin de ne pas faire souffrir inutilement cette brave population. Ces hommes de la Shawinigan Water & Power et de la Cie de Téléphone Bell ont fait preuve d'une grande combativité, d'une endurance surprenante pour restaurer les principaux réseaux en quelques heures à peine après les débuts des dégâts. Il faut leur rendre hommage, les féliciter de leur bravoure en face des dangers sérieux qui existaient à chaque pas, tant dans nos principales villes que dans les coins les plus éloignés de nos régions rurales. Il est vrai que certains endroits seront privés des service d'électricité et de téléphone pour encore quelques semaines, mais, dans l'ensemble, ces braves travailleurs ont accompli une besogne de géant en un temps record.

Cette tragédie matérielle (on ne rapporte aucun accident sérieux) coûtera des milliers de dollars aux compagnies d'utilités publiques et à la population en générale puisqu'elle aura obligé certains des nôtres à s'expatrier pour quelques heures et même quelques jours chez des parents et amis qui pouvaient chauffer convenablement leur maison et qui avaient aussi en main la nourriture nécessaire.

C'est aussi dans des circonstances semblables que l'on voit des voisins, des amis, des personnes charitables se placer en avant... Invitant ceux qui sont sérieusement affectés par le manque de chaleur et de nourriture. Habitués comme nous sommes (des gâtés!) à l'automatique et à l'électricité, le problème de la cuisson était devenu sérieux Ces personnes qui possédaient l'outillage nécessaire pour chauffer et faire la cuisson et qui ont fait toutes sortes de démarches pour partager leur sort avec d'autres cruellement éprouvés par l'absence de ces services, ont droit à des félicitations nécessaires. C'était non seulement un geste humanitaire de leur part mais la charité publique pratiquée à son échelle naturelle. C'est dans l'épreuve, dit-on, que l'on connait ses amis et les personnes charitables Il y a un nombre imposant de ces "BONNES" personnes chez nous et nous avons droit de nous enorgueillir de ce coup de main de la part de ces bons samaritains. Il fait certainement bon vivre dans un bon milieu avec du bon monde.

Nous nous rappelerons longtemps de cette tempête de verglas des 24-25 février 1961. Nous conserverons un souvenir ineffaçable de ceux qui n'ont pas craint de partager la chaleur de leur maison et leur nourriture avec leurs parents. leurs amis, leurs voisins.

A la semaine prochaine!

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, Boulevard-du-Hâvre (Coin St-Charles)
FR. 3-5021 VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice
VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200



En flânant...
à Valleyfield et ailleurs

Nos excuses

Au cours de notre voyage à Québec la semaine dernière à l'occasion de la présentation du Bill de la Cité, nous avons rencontré plusieurs personnes de Valleyfield et de la région. Nous avons cependant oublié de souligner la présence de Me Jean-Guy Philie, notaire et de M. Louis Lalonde, qui représentaient la Société des Placements Bel-Val Inc.

Bravo Jean-Baptiste

La semaine dernière nous avons lu avec plaisir un communiqué signé par JEAN-BAPTISTE, dans lequel le signataire prouve que notre Société Nationale n'est pas morte. Jean-Baptiste y va avec enthousiasme et dynamisme à chaque ligne de son écrit. Si tous avaient autant de convictions dans les buts poursuivis par les Associations auxquelles ils appartiennent, on n'aurait pas à déplorer autant d'apathie dans notre milieu. Agissons donc avec ardeur, et bravo Jean-Baptiste!

Un chanceux

Nos félicitations à M. H.J. Bell, 14 rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield, qui a été l'heureux gagnant du prix-gala du tirage "Jouez les Couleurs" vendredi soir dernier. Le billet chanceux a été tiré par S. H. le Maire Robert Cauchon. Le prix consistait en une obligation d'épargne du Canada au montant de $1,000.

En Floride

M. l'échevin J.-Alcédor Bélanger, son épouse, et M. et Mme Alfred Tremblay, quitteront Valleyfield dimanche prochain pour un voyage de quelque trois semaines sous le soleil de la Floride. Bon voyage!

Promotion de l'Avenue Grande-Ile

MM. J.-Ovide Quesnel, président, et Maurice Lapointe, secrétaire-trésorier de l'Association des Hommes d'Affaires de l'Avenue Grande-Ile, Bellerive - - Valleyfield se rendaient à Montréal, mercredi dernier, où ils rencontrèrent les dirigeants des associations d'hommes d'affaires du Plateau Mont-Royal et de la Plaza St-Hubert. Les idées recueillies par MM. Quesnel et Lapointe permettront aux Hommes d'Affaires de l'Avenue Grande-Ile de faire une réussite encore plus complète de la prochaine promotion publicitaire pour Pâques sur cette artère de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Les délégués attitrés de ces associations montréalaises ont fort bien accueilli nos distingués visiteurs à cette occasion.

Les amateurs de cartes

On aprenait que le Club des Six se réunissait récemment chez M. L. Toulouse. Après 15 jours de défaite, l'équipe Roméo Massé et Raymond Labelle l'emporta haut la main avec 11 parties et 6 fouines, sur les équipes de Jean-Louis Bray et Robert Vincent, 3 parties, 2 fouines et L. Toulouse et R. Laplante qui firent 5 partie et 2 fouines.

Nouvelles chances

Le prochain tirage Doréa aura lieu à St-Antoine Abbé, dimanche prochain, à 3 heures. Invitation à toutes les personnes désireuses d'y participer de se rendre à cet endroit où de nombreux gagnants se verront décerner des sommes en argent.

LE VERGLAS ET SES EFFETS

L'état d'urgence

Les postes d'essence manquaient eux aussi d'électricité au cours de cette sérieuse tempête de pluie et de glace. Certains opérateurs y allèrent de leurs propres initiatives en installant une tondeuse à gazon qui pouvait faire fonctionner la pompe et ainsi servir les clients. D'autres utilisèrent des bicycles, des roues de camions ou d'autos, etc.

Sur la ferme

Les cultivateurs sont beaucoup plus à plaindre que les citadins, si l'on veut s'attarder aux comparaisons. Règle générales, ils n'ont pas souffert du froid mais ils eurent beaucoup de difficultés à donner l'eau voulue au bétail. Aujourd'hui, nos fermes sont munies de pompes à eau et la simple manipulation d'un commutateur donne aux animaux toute l'eau désirée. Les cultivateurs dûrent donc transporter autant de chaudières d'eau et ils en feront autant tant et aussi longtemps que l'électricité ne fera pas sa réapparition. A certains endroits de notre district on craint que ceci pourra se retarder à encore plusieurs jours.

Une invasion

Dimanche, c'était le jour du retour à la terre! En effet, les citadins qui se chauffent par l'huile ou l'électricité ont envahi les fermes de nos régions où ils savaient fort bien que le poêle à bois est toujours en vogue et que les cultivateurs, ces hommes extrêmement prudents, ne sont jamais sans victuailles. Madame la fermière a toujours des armoire bien garnies de tourtières, des boulettes, de pattes, etc., pour accommoder un bon nombre de personnes durant des jours.

Des poteaux ... en moins

Un résident de Huntingdon nous disait, lundi matin, que 108 poteaux de téléphone ou d'électricité étaient tombés, la veille, entre Howick et Ste-Philomène. Il était ainsi dans tous les centres ruraux.

Des éclairs

Pas d'électricité, pas de chaleur, pas d'eau, pas de rien, il fallait donc avoir recours à deux choses samedi soir: se coucher ou encore regarder dehors les belles éclairs! Il s'agissait en réalité de courts circuits dans les transformateurs qui éclataient ... pour jeter une lueur bleuâtre à des milles à la ronde. Ce phénomène se produisit un peu partout dans notre territoire au cours de toute la nuit de samedi à dimanche et même plus tard.

Une femme, voyant ces éclats, ne put s'empêcher de s'exclamer: c'est la fin du monde! Mes rosiers sont détruits! Mes fleurs (en fleurs!) sont finies! Mes beaux p'tits arbres écrasés! C'est la fin du monde!

Et les arbres

Les saules et les peupliers donnaient l'impression d'être "exténués" par leurs courbettes, leur limpidité, leurs branches cassées. Dans les montées ou les rangs, on se transportait à la période 1900 ... tout était sombre et laissait croire que l'on avait tout abandonné en quelques secondes pour se rendre dans un "meilleur" pays où il n'y a pas de pluie, pas de glace, pas de verglas et pas d'arbres couchés ou brisés.

Les antennes de télévision

Les antennes de télévision ont récolté le plein fruit de cette tempête de verglas. On en retrouvait partout ici et là dimanche matin, partout à l'exception de la place habituelle. Celles qui osèrent se tenir debout donnaient l'apparence d'être rendues à bout de forces avec les branches pliées sous le poids de la glace. Les vendeurs d'antennes ont fait des affaires d'or et un d'entr'eux en vendit 30 pour un seul client. Ce dernier avait pris les commandes pour ses voisins. Le bonheur des uns mais le malheur des autres et vice versa ...

Magasins ouverts

Il faut rendre hommage et adresser des remerciements aux marchands qui ont ouvert leurs portes dimanche pour accommoder le grand public qui désirait acheter des fournaises, des bouts de tuyaux, de l'huile à lampe, des chandelles, du gaz propane, du charbon, du bois. Un marchand de la région vendit un pôêle de $175.00 à un résident qui ne voulait pas geler durant ces heures. Ce dernier troua les murs de sa maison et, avec une corde de bois, il put se réchauffer comme dans le bon vieux temps.

Séminaire fermé

Le Séminaire, comme plusieurs autres institutions, dût fermer ses portes. Les élèves sont en congé jusqu'à ce soir. Les prêtres se rendirent chez des parents et amis.

Employés supplémentaires

Loyal Gas embaucha six supplémentaires pour fournir du gaz aux clients ou encore accommoder les malades dans les maisons privées. A l'Hôtel-Dieu tout sembla se passer dans l'ordre et le retour de l'électricité dimanche soir, vers les 6 heures, donna un regain de vie à ces dévouées religieuses et gardes-malades qui se dévouent pour le plus grand confort des patients.

Récolte perdue

La récolte 1961 de la sève de l'érable laisserait beaucoup à désirer selon les pronostics actuels. Les arbres sont cassées et l'on craint que la sève coule beaucoup plus tôt que prévu à la suite des belles journées de lundi et mardi derniers.

Centres fantômes

Nos villages et nos villes donnaient l'impression de centres-fantômes. Les sorties étaient nombreuses dimanche après-midi, tous vou-

(Suite à la page 29)

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION



En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail



Il y a vingt ans, nous lisions dans La Gazette de Valleyfield, les nouvelles suivantes:

Le contrôleur-gérant de la cité, M. Raphael Bélanger, i.c., a soumis à l'attention des membres du conseil municipal un excellent rapport annuel des opérations pour l'année 1940 et une série de recommandations progressives et logiques qui dénotent un souci constant d'un meilleur Valleyfield dans l'intérêt général de toute la population. On peut dire que les grandes lignes du rapport financier prouvent l'efficacité du système de la gérance municipale qui a réussi en quelques mois la disparition de deux grandes plaies qui menaçaient notre économie intérieure, à savoir les plaies du Chômage et de la dette flottante qui avait atteint des proportions inquiétantes.

Le Sous-Ministre des Postes, M. John Sullivan, c.r., frère de M. Arthur Sullivan, arpenteur-géomètre de Valleyfield, donnera, ce soir, en la salle des Chevaliers de Colomb, sous le patronage de Mgr. P.-E. Léger, v.g., une conférence dans le but de promouvoir l'achat des certificats d'épargne de guerre.

Sous la présidence du promaire de la cité, M. l'échevin J.-O. Leblanc, le conseil a entendu, hier soir, la lecture d'une lettre de félicitation adressée au département des incendies par la "National Fire Protection Association" qui atteste que la cité de Valleyfield a obtenu une mention honorable parmi les municipalités de la classe "C" qui ont pris part au concours de la semaine de la prévention des incendies, l'automne dernier.

Il s'en fallut de peu que deux voleurs réussissent à briser le coffre-fort de Majestic Bottling Works, samedi soir dernier ou plutôt dimanche matin à 2 heures 30, quand nos brigands furent surpris par un conducteur de taxi, M. Wood, qui venait remiser son automobile dans le garage de la compagnie British American Oil, au coin des rues Grande-Ile et Dufferin.

On s'attend que les autorités fédérales annonceront d'ici quelque temps l'entreprise par le gouvernement d'un vaste programme de construction domiciliaire en vue de faciliter le bon fonctionnement des industries de guerre.

Un magnifique bilan des activités de la Chambre de Commerce pour 1940 a été donné lors d'une assemblée par le Dr. O.E. Caza qui voulut se retirer comme président mais qui fut réélu pour un second terme par les membres de la chambre.

La Chambre de Commerce a répondu à la suggestion de M. Gérard Bélanger qui voudrait le développement de la construction dans Valleyfield par la formation d'un comité d'urbanisme composé de MM. Zotique Perron, Dr. Armand Clairmont et Aimé Laurion qui travailleront de concert avec le comité industriel pour étudier la question du logement.

M. Médard Billette, du Garage Z. Perron, vient de recevoir de la Compagnie General Motors un certificat et un écusson gravé le désignant comme maître-vendeur Senior pour son record de ventes en 1940. M. L. St-Onge, également du Garage Perron, a été reconnu maître-vendeur de la compagnie pour le district.

Le Dr. J.R.B. Bibaud, médecin-radiologiste attaché à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, a donné, lundi soir, aux élèves des cours de "Soins à domicile", un cours spécial sur la radiographie, qui a été hautement apprécié.

La Gazette officielle donne avis que la Beauharnois Light, Heat and Power Co. se propose de demander l'autorisation de faire effectuer des travaux remédiateurs dans le fleuve St-Laurent, en face du village de St-Timothée.

Les courses de chevaux sont de plus en plus populaires à Beauharnois et après le succès remporté dimanche dernier, au autre programme sera donné.

Eddie Constantine, au Cinéma Salaberry, du 5 au 11 mars

C'est en effet la semaine prochaine du 5 au 11 mars, que le grand succès "COMMENT QU'ELLE EST" prendra l'affiche avec votre vedette préférée Eddie Constantine dans son fameux personnage de l'agent americain du F.B.I.... Action mouvementée, bagarres, coups de théâtre émaillent de ce film d'espionnage, il est naturellement entouré de jolies petites pépées.

Un formidable film de Jungle complète le programme: "LE SEIGNEUR DE LA FORET", vous y verrez les dangereux Volcans de la Béronga qui surgissent au confin du Congo, vous ne pouvez rien voir au monde qui puisse égaler la beauté terrifiante de ce spectacle. L'Afrique, la source de toutes les légendes et des mystères, nulle part ailleurs qu'en cette forêt immense n'existe un contraste aussi frappant de beauté et de sauvagerie. Il y a 50,000 ans, l'homme était seul contre les puissances gigantesques de la nature, il copiait les gestes des bêtes qu'il croisait, vivant comme elles sous la menace d'une faune qui lui disputait sa nourriture. Aujourd'hui comme alors des êtres vivant au centre de la mystérieuse forêt congolaise cotôyant encore des animaux préhistoriques. Le cinémascope vous fera connaitre ces rites sacrés où les animaux ont leur mot à dire. Vous assisterez à des cérémonies qui envoûtent les hommes en cette terre de splendeur et de prodige sauvages où la ruse plus que le respect fait force de loi. "LES SEIGNEURS DE LA FORET", un film splendide, d'une authenticité brutale qui émerveillera, car la forêt a ses douceurs, ses miracles et ses fastes.

Les plus grandes productions du Cinéma Mondial se déroulent sur l'écran du Cinéma Bellerive. Nous vous présentons, cette semaine, 4 au 10 mars, l'une d'elles:: "LE CIEL N'EST PAS A VENDRE", le film que tous les catholiques devraient voir. Pour la première fois, les grandes portes de la Basilique St-Pierre vont s'ouvrir devant vous, la plus belle et la plus grande église de la chrétienté sert de cadre à un film émouvant. Par autorisation spéciale de S..S le Pape PIE XII, le producteur a filmé à l'intérieur du Vatican et de St-Pierre de Rome, des images désormais historiques. C'est aussi l'histoire d'une femme exceptionnelle, la prodigieuse aventure d'un coeur simple et sincère. "LE CIEL N'EST PAS A VENDRE" nous enseigne que l'argent n'ouvre pas les portes du Ciel, que la charité désintéressée et l'amour du prochain sont des vertus plus agréables à Dieu. Venez, en ce temps du carême, goûter à cette fraîcheur spirituelle, au plus grand commandement du Christ: "AIMEZ-VOUS LES UNS LES AUTRES". Le cinéma sert quelquefois de nobles causes.

Richard CARDINAL CUSHING, Archevêque de Boston, écrivait: "Nous aurons de meilleurs films si nous supportons les bons. J'espère et je prie qu'on aille le voir".

Un film divertissant complète le programme: "L'INVINCIBLE SPACEMAN", genre science-fiction, ce film nous montre un homme d'une force extraordinaire, il est plus fort que les machines, plus fort que les hommes. C'est le sort de la terre tout entière qui se joue, car si ses ennemis découvrent le seul point où L'INVINCIBLE SPACEMAN est vulnérable alors... seul contre tous pour défendre la paix de l'univers, Spaceman devra détruire une organisation internationale d'une puissance effroyable. Spaceman va livrer les combats les plus inattendus et des plus spectaculaires contre les bandits de l'atôme.

P. A. B.

LISEZ LA GAZETTE

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

COMMENTAIRES SPORTIFS!

UNE PRECIEUSE COLLABORATION:— Les Braves de Valleyfield termineront officiellement leur première saison d'activités dans la Ligue Métropolitaine de Hockey en rencontrant le St-Jérôme, dimanche après-midi prochain. La présente édition des Braves jouait devant le public de Valleyfield pour la dernière fois hier soir. Notre équipe est en dernière place dans le classement de la ligue et ne fera donc pas partie des séries éliminatoires.

A cette première saison dans la Ligue Métropolitaine, les Braves ont fait très belle figure. On ne pouvait s'attendre à des miracles à cette première année d'opération puisqu'il fallait commencer au dernier échelon. Les amateurs de hockey ont rapidement constaté ce fait et ils n'ont pas manqué d'assister en grand nombre à toutes les joutes locales. L'assistance s'est maintenue jusqu'à la dernière minute ce qui fut un stimulant et un encouragement fort appréciés des principaux responsables, surtout de ceux qui avaient assumé la responsabilité financière de notre jeune équipe.

L'organisation des Canadiens de Montréal a joué un rôle important dans l'organisation de nos Braves l'automne dernier. Lorsque MM. JACQUES VIAU et JEAN-PAUL BISAILLON demandèrent au Forum d'accepter les Braves dans les cadres, M. FRANK SELKE, gérant-général de l'organisation des Canadiens, s'empressa d'enrôler notre équipe dans la Ligue Métropolitaine. M. SELKE avisa alors nos délégués qu'il voulait leur prêter main-forte d'une façon tangible. Il y alla en fournissant des jambières, des sous-vêtements, des épaulettes, des coudes, des culottes, etc., pour 18 joueurs. (Cette marchandise était alors évaluée à $2000.00). De plus, les Canadiens votèrent la somme de $2000.00 pour aider à défrayer les lourdes dépenses d'organisation des Braves de Valleyfield. Cet appui de $4000.00 à certainement "mis au monde" notre équipe qui partait dans cette ligue sur une base solide.

Les directeurs des Braves de Valleyfield n'ont pas manqué de remercier sincèrement M. FRANK SELKE et l'organisation des Canadiens de cette magnifique collaboration financière qui assura la "survivance" des nôtres à ce premier essai dans un circuit junior de ce calibre. D'ici quelques semaines, les Braves publieront le bilan financier de l'année 1960-61. Il saura intéresser ceux qui ont encouragé notre équipe.

Il est aussi approprié de féliciter tous les joueurs des Braves pour leur rendement au cours de l'année. Ils ont évolué avec brio devant leurs propres partisans et à l'étranger. Il est bon également de souligner publiquement le travail de ceux qui ont travaillé dans l'ombre, soit MM. EDDY CADIEUX, PAUL-EMILE ST-ONGE, JEAN-GUY PHILIE, JACQUES VIAU, JEAN-PAUL BISAILLON, MARCEL QUESNEL, ROLAND BOYER et autres.

Tout laisse croire que les Braves continueront à faire partie de la Ligue Métropolitaine en 1961-62. Ils n'auront pas la tâche facile l'an prochain mais ils auront néanmoins un noyau solide qui leur permettra d'éliminer au tout début le "bois mort" et enrôler dans ses cadres ceux qui seront les plus aptes à rendre service à notre jeune équipe des Braves de Valleyfield.

A la semaine prochaine!

En flânant dans

(Suite de la page 28)

lant voir ce que le verglas avait causé chez nous. Ils ne purent s'empêcher d'apprécier la beauté de la nature dans son nouvel ensemble argenté.

Comme en 1943

La tempête de 1942-43 aurait été aussi sévère que celle de la fin de semaine mais en 1961 notre région a été favorisée du fait que la température s'est maintenue à environ 32 degrés au dessus de zéro. En 1942-43, le thermomètre aurait descendu à 10 et à 0.

Piètre assistance

Les assistances à la messe laissaient beaucoup à désirer dans presque toutes les églises du diocèse. Les moyens de communications, la tempête, les dégâts et autres empêchements sérieux auraient motivé cette diminution sensible à l'office du dimanche chez nous.

Du bois en masse

Un marchand de bois de la région de Huntingdon vendit plus de bois à la corde dans la seule journée de dimanche qu'au cours des trois dernières années. Les foyers ont "attrapé une râclée" — ils ont fonctionné nuit et jour. Un de ces chanceux nous disait: c'est beau, c'est reposant mais les enfants ne veulent pas se tenir en place. En effet, les jeunes eurent le plaisir de leur vie dimanche et lorsque l'on annonça que lundi était jour de congé ... leur joie était complète.

Cruelle épreuve

Les malades ont été cruellement éprouvés dans cette tempête. Plusieurs devront garder la maison plus longtemps à cause de ce contretemps mais, eux aussi, réalisent que la Providence les a un peu choyé du fait qu'il n'a pas fait un froid sibériens comme en janvier.

Problème sérieux

Ceux qui sont les propriétaires de congélateur se sont demandés des questions sérieuses advenant la continuation de cette panne d'électricité. La patience les a récompensés, surtout ceux qui résident à Valleyfield. Les autres eurent recours à la glace sèche (dry ice).

Dangers graves

Les Barbecue portatifs ont eu leur importance dimanche. Plusieurs les ont utilisé dans les garages pour faire bouillir l'eau, faire cuire des chiens chauds ou des steaks. Une fa-

(Suite à la page 30)

En flânant

(Suite de la page 29)

mille de Huntingdon a bien failli disparaître de cette façon. Le chef de la maison décida de faire fonctionner son barbecue dans la cuisine de la maison "afin de ne pas avoir froid" inutilement, disait-il. Un voisin se rendit chez cette personne et trouva les cinq occupants sur le plancher. L'asphyxiation avait commencé son oeuvre.

Clôture de glace

A quelques milles de Huntingdon, en direction de Trout River, une vingtaine de poteaux tombèrent à quelques pieds de la route nationale. On aurait cru à une clôture argentée.

Les vaches ruent

Les jeunes vaches, habituées à la trayeuse automatique et électrique, refusèrent de se faire traire à la main. Pour réussir, le cultivateur devait attacher les pattes de ces vaches "modernes". Les tracteurs, les bicycles à pédales servent aujourd'hui à traire les vaches de la même façon qu'avec l'électricité. Dans certaines régions rurales on se résigne au fait que l'électricité ne reviendra pas avant deux ou trois semaines. En fait, on semble s'organiser à une telle éventualité.

Equipes de l'extérieur

Des équipes venant de l'Ontario, de certaines parties du Québec et des états du Vermont et de New-York sont sur les lieux pour prêter-main-forte aux employés de la Shawinigan Water and Power et de la Cie de Téléphone Bell.

Un magnifique travail

Les employés de nos utilités publiques ont accompli un travail de géant dans des circonstances extrêmement difficiles et fort dangereuses. Les hommes de la Shawinigan et du Bell ont travaillé, sans aucun repos, au cours de toute la nuit de samedi et toute la journée de dimanche. Les équipes de relève ont ensuite continué les travaux de réparation sans arrêt aucun. Il en sera ainsi jusqu'à ce que tous les réseaux fonctionnent pleinement comme de coutume.

Appréciation

La population de Valleyfield a vite réalisé que ces hommes dévoués et compétents ont donné leur tout pour remettre les circuits en ordre. Ce dévouement inlassable et souvent aux risques de blessures mérite l'endossement et l'appréciation de toute notre population. Bravo, messieurs de la Shawinigan et du Bell! (Lire pages spéciales dans La Gazette).

La glace qui recouvrait le tout chez nous était d'une pesanteur extraordinaire. Rien de surprenant que tout céda devant cette pesanteur inusitée.

On estime que près de 100,000 personnes ont été affectées par le verglas de samedi à dimanche dans notre diocèse.

Fermeture des écoles

La joie des enfants était grande de réaliser que les institutions étaient fermées, au début de la semaine. Plusieurs d'entre eux ont dû faire des prières "supplémentaires" pour obtenir du ciel une prolongation de la panne et automatiquement un congé surprise. Leur insouciance est grande et à part le froid, ils n'ont pas réalisé les difficultés de l'homme aux prises avec des moyens de fortune.

Course au restaurant

Les restaurants du coin ont connu des heures d'or en fin de semaine. Ils furent littéralement assaillis et les demandes de pain se firent très nombreuses. Jamais, nous croyons, une aussi grande quantité de sandwiches ont été consommés que durant ces quelques jours où il était impossible de faire cuire les viandes achetées à l'avance. Dimanche soir, des camionnettes de Montréal, de compagnies connues, effectuaient chez les petits détaillants les livraisons d'urgence.

Les vaches et leur système

Les vaches laitières n'ont pas été intimidées du tout par cet arrêt de force motrice. Rien ne les empêcha de fabriquer cet excellent produit qu'est le bon lait frais. Seulement, les cultivateurs ont été quelques peu dérangés, surtout ceux qui étaient pourvus de trayeuses électriques. Cependant, il semble que la bonne vieille méthode de la traite à la main a été utilisée en maints endroits et qu'elle n'a pas failli pour le plus grand service public.

Une mère et ses petits

Lundi avant-midi, dans les bureaux d'un édifice de la rue Du Marché, une maman et ses quatre petits enfants ont fait irruption en demandant s'ils pouvaient s'asseoir quelques instants afin de se réchauffer. Les jeunes se blottissaient contre leur mère et tous ensemble sont repartis après avoir encaissé de la chaleur un bout de temps. "On gèle à la maison", telle fut l'explication de la mère. De plus, cette famille ne comptait aucune parenté dans la ville. Que d'autres cas semblables ont connu des heures d'angoisse peut-être.

La bonne vieille charité

Elle s'est réveillée comme un feu violent ... de partout les appels pour venir en aide aux gens mal pris, se sont élevés. Ce fut dans de nombreux cas, une émigration vers la campagne, où les parent "habitants" offraient des foyers douillets et de bons repas chauds. Ceux qui en ont profité n'ont pas trop souffert des inconvénients qui les attendaient à la maison. Une dame de la campagne nous déclarait: "Je crois bien que je vais faire venir telle famille ici; il y a quatre petits et les parents sont bien désolés de ne rien avoir pour chauffer et pour préparer des repas chauds."

On se débrouille

Un des problèmes les plus importants était celui de la conservation de la viande achetée en grande quantité, dans la plupart des cas, en fin de semaine. Les pères de famille ont vite fabriqué des frigidaires de fortune à l'extérieur, avec des cuves et des boites de carton dans les bancs de neige afin de protéger les aliments qui nécessitaient un coin frais. On n'a pas eu de plaintes au sujet de vols par effraction par les chats et les chiens du voisinage!

Désolation sur la route

Les agglomérations d'habitations offraient des spectacles de désolation au cours de la nuit de samedi à dimanche alors que les arbres se penchaient, alourdis par leur fardeau de glace, et que les fils électriques se distendaient dangereusement. Vers 1 h. 30, dimanche matin, sur la route Montréal-Valleyfield, ce n'était pas très beau à voir. Les branches jonchaient la chaussée et le chauffeur qui s'était aventuré sur cette voie devait user de mesures de prudence extraordinaires. Des flaques d'eau recouvraient parfois la route dans toute sa largeur. Ceux qui osaient doubler lançaient à leur voisin de droite toute une ondée dans le pare-brise! On imagine aisément la réaction des conducteurs, réaction orale ... !!

La mort sur la ville

Le spectacle des rues avec habitations sur les deux côtés, était vraiment désolant dimanche matin. Tout semblait inhabité quand on examinait les toits et le détail qui attirait le regard à cet endroit était la cheminée. Aucune fumée ne s'en échappait. On aurait cru que pour vrai, la mort était passée dans chaque foyer ... comme une bombe atomique!

Problèmes des cultivateurs

Dans la ville, le père de famille a connu des problèmes qui ne s'attachaient qu'à son logis, tandis qu'à la campagne, le cultivateur doit voir au bon fonctionnement de nombreuses bâtisses qui sont pour la plupart habitées par des pensionnaires qu'on ne saurait délaisser pour plus d'une journée. On sait que le fermier a une grande considération pour son bétail, du plus petit spécimen au plus gros et qu'il considère leur bien-être comme de prime importance. Il a dû avoir recours à toute son ingéniosité pour leur assurer l'eau potable en tout temps. Ces gens sont des débrouillards et le désastre qui les verra mal pris pour de bon, n'est pas encore survenu.

La Régie des Alcools?

Québec avait lancé, dans toute la Province, une polémique orale et écrite au sujet du nouveau bill concernant la loi des Liqueurs. Ce nouveau cas qui était sur toutes les lèvres a subitement laissé la place à la température qui a fait des siennes avec violence dans plusieurs régions.

Une situation comme une autre

X ... me rapportait que c'était vraiment désennuyant à l'hôpital de veiller un malade avec la lampe de poche. Cette institution a connu des moments de panne et il fallait, sans aucune considération, vaquer aux besoins réguliers de tous les départements.

La force de l'habitude

Ne le niez pas; au cours des longues heures de panne, il vous est arrivé souvent de pousser le "piton", espérant, sans trop y penser, que la lumière jaillirait, comme à l'habitude. Tout comme ce bon grand-papa, qui attendait depuis un gros cinq minutes dans le coin de la cuisine. les membres de la famille, en train de déjeuner, dimanche, lui ont demandé tout bonnement: "Que faites-vous?" — "Je ne comprends pas, répondit-il que le grille-pain prenne autant de temps! Les toasts ne reviennent pas". C'est ça, la force de l'habitude.

Autos en panne

Dans la nuit de dimanche, plusieurs autos étaient en panne sur le bord de la route. Trois véhicules ont été aperçu, sur la grand-route. le propriétaire occupé à réparer une crevaison. sous la pluie battante et le danger constant des fils, poteaux, branches d'arbres qui menaçaient de s'effondre à tout instant. Un nombre assez grand a connu des pannes d'essence et certains garagistes en ont profiter pour augmenter le tarif du précieux liquide pour faire des affaires d'or au cours de cette tempête qui a occasionné des dépenses supplémentaires à tout le monde. Cet état de choses n'a pas tellement été apprécié du public surtout qu'à certains endroits, tout était normal en ce domaine, malgré les difficultés causées pour l'installation de pompes d'urgence.

Sur le toit à 3 h. du matin.

Un résident de Bellerive a vu son antenne de TV extérieure pencher dangereusement. Il était net que sa chute se ferait en finale dans la large baie vitrée du voisin. Pour éviter une dépense inutile et certaine, notre homme grimpa sur la couverture de sa maison. Il était 3 heures du matin! Et les conditions atmosphériques, ce que l'on sait ____Quant à l'antenne, il fallait à tout prix l'empêcher de prendre le bord.

Et Pouf! dans l'appareil.

Dans une autre famille de la rue St-Charles, alors que bien installé devant la TV, un court-circuit fait lever et les spectateurs et l'appareil; celui-ci fut joliment ébranlé par une explosion qui causa des

(Suite à la page 23)





FIANÇAILLES:— On annonce les fiançailles de Mlle LUCE BRUNET, fille de M. et Mme Joseph Brunet, de Springfield, Mass., autrefois de Valleyfield, au Capitaine James Herd, de l'Aviation Américaine, fils de M. et Mme James Herd, de Salisbury, Conn. Le mariage aura lieu au mois de juin prochain à Springfield, Mass. Mlle Brunet a commencé ses études à Valleyfield et sera graduée en juin de l'école High School de Commerce, de Springfield. Son fiancé est un gradué de Housatonic Valley Regional High School, Falls Village Conn. et de l'Université de Connecticut. Il est stationné à la base aérienne de Westover comme officier des opérations de l'air.



La joie parfaite de Marguerite Bourgeoys

Sous la présidence d'honneur de Son Excellence Mgr. J.-A. Langlois, dimanche le 29 janvier dernier, les élèves du cours primaire de l'Ecole Saint-Eugène ont présenté une séance en l'honneur de la Bienheureuse Marguerite Bourgeoys, fondatrice des religieuses de la Congrégation de Notre-Dame.

Elles ont magnifié cette Bienheureuse avec des accents dignes de cette Champenoise; avec elle, nous avons appris à goûter la "JOIE PARFAITE".

"Dès ma petite enfance, écrit Marguerite, Dieu m'avait donné une inclination particulière pour assembler les petites filles de mon âge dans le dessein d'y demeurer ensemble et de travailler, en quelque lieu écarté pour gagner notre vie."

Nous la voyons ici avec ses compagnes, leur apprenant à lire, à écrire, à broder, à tricoter, à s'amuser sous le regard de Marie, sa Mère et sa Reine.

Marguerite grandit; le cloître l'attire; les âmes des enfants l'appellent; où donc est la volonté de Dieu? La Vierge Marie vient lui indiquer la voie à suivre. Elle la dirige vers la Nouvelle-France, lui promettant sa protection: "Va en Canada, je ne t'abandonnerai pas" lui dit Marie, lors d'une apparition. C'est vers le Canada, pays de glace et d'ombres meurtrières que Dieu la veut oeuvrer.

Cette Marguerite au coeur d'or se dépensera auprès des colons, des soldats, des sauvages, avant de s'adonner à la tâche pour laquelle Dieu l'a choisie: l'instruction de la jeunesse féminine. Cette flamme ardente répandra sa lumière dans ces petites âmes qui gisent dans les ténèbres de l'erreur. Elle les entraînera à sa suite vers la Vierge Marie et à son divin Enfant. Parmi ces petites filles des bois, quelques-unes se laisseront conduire par leur Mère Marguerite, jusque dans la JOIE PARFAITE du don total au service de Dieu.

Puisse cette Bienheureuse Mère Bourgeoys, du haut du ciel, jeter des yeux de prédilection sur notre jeunesse féminine et l'attirer dans son sillage de lumière.

Peuple canadien, dans tes besoins, tourne-toi vers cette Bienheureuse que l'Eglise nous a donnée. Elle est notre Mère à tous, "la Mère de la Colonie"; son âme de feu se fait une joie de secourir ses enfants qui la prient avec foi et confiance.

Premiers résultats de la campagne en faveur du Centre St-François

58 nouveaux gouverneurs ont déjà répondu à l'appel

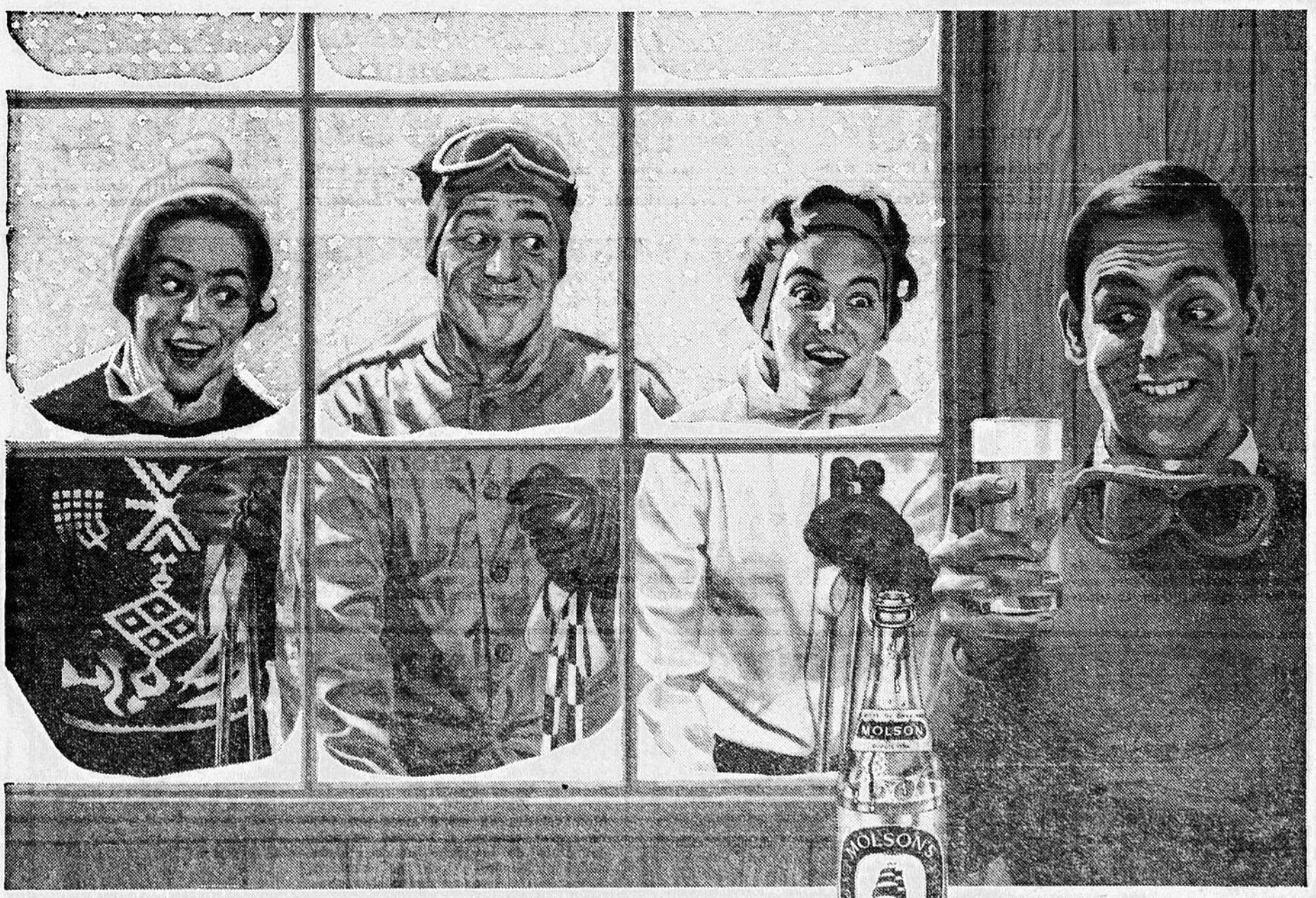
Nous souvenant de votre générosité dans le passé, la direction du Bureau des Gouverneurs du Centre Saint-François se permet de venir vous solliciter de nouveau cette année. Votre contribution permet au Centre de pouvoir opérer adéquatement.

Continuez à assurer l'existence du Centre Saint-François. Il se prépare là des Jeunes qui, demain, seront des citoyens imbus de principes chrétiens.

A date nous avons reçu cinquante-huit (58) nouveaux Gouverneurs.

Première liste des nouveaux Gouverneurs pour l'année 1961:

Banque Canadienne Nationale; MM. Bernard Poirier, Lucien Crevier, Eudore Pilon, Robert Dumont, Ing. P., Adrien Cholette, Oscar Lalonde, Camille Doucet; MM. les abbés: Omer Tessier, Lucien Léger, Frédéric Amyot, Mgr. J.D. Saint-Aubin; MM. Rodolphe Billette, Anonyme, Dr. P.E. Larivière, J.O.R. Leduc, François Cleyn, Maxime Raymond, Georges Poirier, J. Léo Montpetit, Dr. Jaul-E. Prégent, Percival Hébert; MM. les abbés: Ivanhoe Julien, Lionel Moreau, Anatole Pilon, Georges Quenneville, Marcel Lussier, Emile Moreau, Mgr. Lionel Deguire, Mgr. J.A. David; MM. Irénée D'Aoust, Laberge et Lalonde, Yvan Lebeuf, Industrial Acceptance Corporation, Donald Racine, Antonin Cailhier, J.A. Larin et Fils Inc., Dr. Earl Bourbonnais, Me Albert Leblanc, Jean Paul, Dr. Sylvio Labossière, Alphée Blanchard, L. Gendron Enrg.; Mlles: Marguerite Primeau, Lise Dumouchel, Marie-Claire Poirier, Aline Chèvrefils; MM. les abbés: Henri Dumouchel, Yvan Bélanger, Jean Brassard, Bernard Hubert, Sylvio Benoit, Marcel Dandurand, Denis Laberge; MM.: Philippe Malouin, Marché Daoust Inc., Zéphirin Dumouchel, Marcel Hébert.



La vie a ses bons moments...

MOLSON
La bière de chez nous

UNITED MAGASINS

SUPER-VALEURS À PRIX SPÉCIAL!

BLOUSES

A un prix d'aubaine que vous ne voudrez pas manquer. Beau choix de modèles, dont 2 seulement sont illustrés. Genre tailleur ou de toilette, etc., dans le lot. — Choix de couleurs.

Tailles : 12-20 et 32-38

88¢



VENTE 88¢

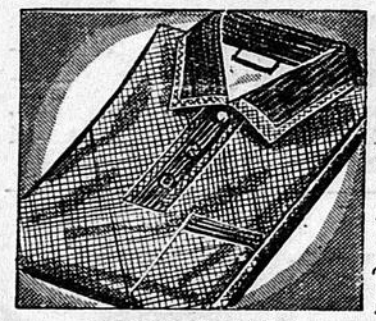
NYLONS
SANS COUTURE
Première qualité

3 paires pour 1.88

Quantité imposante. Bas unis, sans couture, tous de première qualité. — Beau choix de nuances. Pointures : 8½ à 11.

VAL. REG. 67¢ PR.

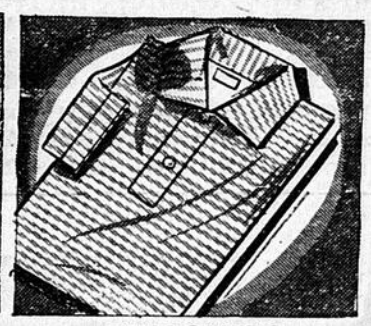




CHANDAILS-T
POUR HOMMES

88¢

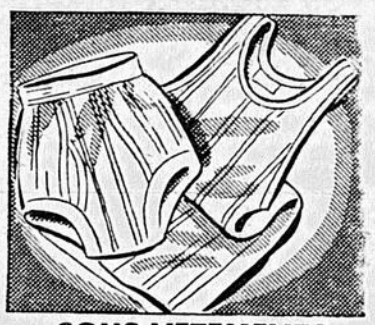
Cotonnade lavable à motif poivre et sel. Boutons laqués à l'avant. Belle variété dans les grandeurs : P.M.G.



PULLOVERS
POUR GARÇONS

REG. 1.00 **88¢**

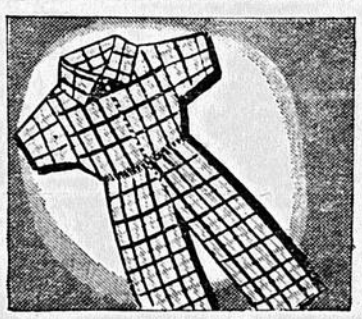
Boutons laqués à l'avant, rayures verticales et manches courtes. Couleurs variées. — Grandeurs : 8-14.



SOUS-VETEMENTS
POUR HOMMES
REG. 49¢

2 pour 88¢

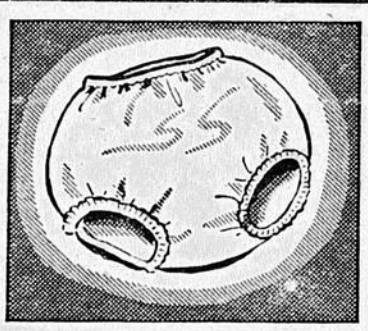
Tricot de coton côtelé à coutures renforcies. Camisoles et caleçons, tels qu'illustrés. Grs.: P.M.G.



SALOPETTES

REG. 1.17 **88¢**

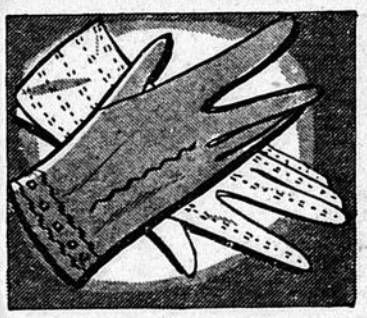
Coton uni ou à rayures multicolores, lavable, et à glissière tout du long devant. Grandeurs: 2-6x.



CULOTTES
PLASTIQUE
REG. 27¢

4 pour 88¢

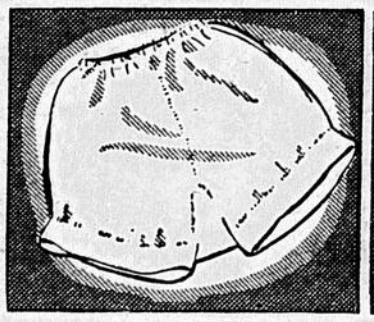
Plastique résistant, demi-transparent. Modèles variés. A prix d'aubaine.



GANTS de NYLON

REG. 1.00 la paire **88¢**

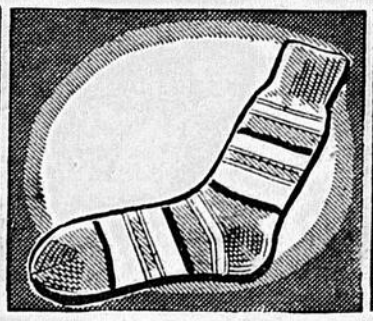
Nylon lavable de couleurs et de modèles variés. Quelques modèles extensibles dans le groupe.



CULOTTES
POUR DAMES
REG. 49¢

2 pour 88¢

En celasuède lavable. Choix de couleurs et de motifs. Grandeurs : P.M.G.



CHAUSSETTES
POUR JEUNES
REG. 49¢

2 paires 88¢

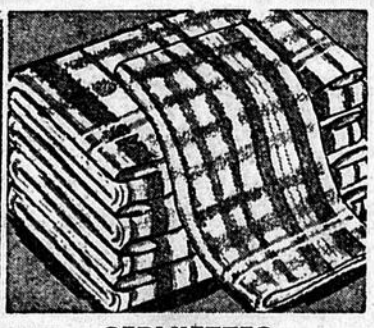
Couleurs et motifs variés. Nylon extensible lavable. Bon ajustement pour pointures 8 à 10½.



CULOTTES
POUR ENFANTS

5 pour 88¢

Beau balbriggan de coton à rayures soie. Confortables et de couleurs variées. Grandeurs : 2, 4, 6.



SERVIETTES
ABSORBANTES

5 pour 88¢

Souple coton terry à rayures multicolores sur fond blanc. Grandeurs : 14 x 26 pouces



2 AU CHOIX

pour seul. **88¢**

REG. 59¢

Bols à servir en verre joliment taillé. L'idéal pour cadeaux, showers, etc. Articles très bien finis, tels qu'illustrés. 7" à 3 pieds; 7¼" de forme ronde; 9" de forme ovale ou gondole. Belle aubaine.

À SOLDER ! JOUETS

REG. jusqu'à 1.00

88¢ ch.

Motocyclettes en métal mues par friction, gros camions à bascule en poly, ensembles de baignoire et de poupée, téléphones-tirelires, jeux de pistolets, Songez dès maintenant aux anniversaires, aux cadeaux.



2 magasins pour mieux vous servir

225-241 VICTORIA, VALLEYFIELD